

ปีที่ 1 ฉบับที่ 10 เดือนมกราคม 2559 ISSN 2408-1795 MAGAZINE

# NEW SILK ROAD

FREE

## ทางสายไหมใหม่ เชื่อมทั่วโลก



# พระราชวังฤดูร้อน หยวนหมิงหยวน

**KORAT SEMINAR**

คำกล่าวฯ พบฯ หมิง ฟู่ชย เอกอัครราชทูตจีน

**CHINA UNDER PRESIDENT XI**

จีนตั้งเป้าเป็นจ้าวลูกหนิง

**NEW SILK ROAD**

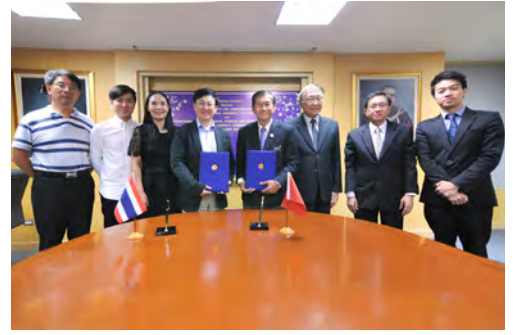
ซินเจียง.. ประตูลักส์ New Silk Road

# DPU-ICSC



มหาวิทยาลัยธุรกิจบัณฑิต (DPU) เปิดวิทยาลัยแห่งใหม่ วิทยาลัยนานาชาติ สังคมศาสตร์และนิเทศศาสตร์ DPU- International College of Social Sciences and Communication (ICSC) เมื่อวันที่ 20 พฤศจิกายน ที่ผ่านมา โดยเน้นการเรียนการสอนภาษาสากล จีน อังกฤษ และไทย ภายใต้ความร่วมมือจากหลายมหาวิทยาลัยชั้นนำของโลก เช่น Tsinghua University และ Beijing Normal University โดยมี Dr.Howell Gu เป็นคนมดี

คณบดีวิทยาลัยนานาชาติสังคมศาสตร์และนิเทศศาสตร์ เปิดเผยว่า ตามที่ DPU มีปณิธานในการมุ่งเป็นมหาวิทยาลัยก้าวหน้า หรือ Progressive University จึงต้องการพัฒนาหลักสูตรใหม่ๆ ให้ความเป็นสากล ทันสมัย ตอบโจทย์ความต้องการบุคลากรในยุคโลกไร้พรมแดน ด้วยการเปิดการเรียนการสอนวิทยาลัยนานาชาติ ทั้งหลักสูตรสังคมศาสตร์ ด้านรัฐประศาสนศาสตร์ (สาขาวิชาการบริหารภาครัฐและภาคเอกชน) และ หลักสูตรนิเทศศาสตร์ สาขาวิทยุกระจายเสียงและโทรทัศน์ โดยมีทั้งระดับปริญญาตรี – ปริญญาเอก โดยหากเป็นนักศึกษาไทยก็จะมีคอร์สเตรียมความพร้อมด้านภาษาให้ก่อนด้วย





www.newsilkroadmag.com  
Facebook : NewSilkRoadMag

# EDITOR'S NOTE

นิตยสาร New Silk Road ฉบับที่ 10 ขอก้าวสวัสดิปีใหม่ 2559 กับท่านผู้อ่านทุกท่าน ในปีใหม่นี้แผนการพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติระยะ 5 ปี ฉบับที่ 13 (ปี 2016-2020) ของประเทศจีนได้เริ่มใช้เป็นปีแรก โดยมีจุดเน้นที่การเปิดประเทศและการแบ่งปันผลประโยชน์ร่วมกัน นโยบายการลงทุนในประเทศต่าง ๆ ของจีนจะมีผลต่อทุกประเทศ โดยเฉพาะประเทศบ้านใกล้เรือนเคียง และด้วยยุทธศาสตร์โครงการ One Belt, One Road หรือ อี้ได้อี้ลู่ (Yi Dai, Yi Lu) ก็จะทำให้ประโยชน์ที่เกิดขึ้นต่อทุกประเทศตลอดเส้นทางเรื่องนี้ถือเป็นโอกาสสำคัญที่อาเซียนและประเทศไทยควรศึกษา เรียนรู้ พัฒนาบุคลากรให้พร้อม เตรียมหาช่องทางในการค้าขาย และ พัฒนาแหล่งท่องเที่ยวให้ได้มาตรฐาน เพื่อรองรับต่อโอกาสที่กำลังจะมาถึงนี้ นิตยสาร New Silk Road มีความภูมิใจเป็นอย่างยิ่งที่จะเป็นสื่อที่ได้รับใช้ท่านผู้อ่านในการให้ความรู้เกี่ยวกับ New Silk Road ตามชื่อนิตยสารนี้ ก่อนจากกันอยากจะฝากท่านผู้อ่านว่า หากอ่านนิตยสาร New Silk Road จบเล่มแล้ว ขอความกรุณาช่วยแบ่งปันให้ท่านผู้อ่านท่านอื่น ๆ ได้อ่านกันต่อไปด้วย และขอเรียนแจ้งว่าหากองค์กรหรือหน่วยงานใด ต้องการรับนิตยสารฟรี หรือ มีกิจกรรมต้องการประชาสัมพันธ์ข่าวสารที่เกี่ยวกับไทย-จีน สามารถติดต่อได้ที่ คุณณกรณ์ โทร. 081-811-5557

กอบกิจ ประดิษฐ์ผลพานิช  
บรรณาธิการ

## NEWS UPDATE

### เส้นทางสายไหมใหม่ เพื่อสันติภาพและการพัฒนา

เมื่อวันที่ 27 พฤศจิกายนที่ผ่านมา ณ โรงแรมแชงกรี-ล่า กรุงเทพมหานคร สมาคมวัฒนธรรมและเศรษฐกิจไทย-จีน จัดงานสัมมนาภายใต้หัวข้อ "เส้นทางสายไหมในศตวรรษที่ 21 ข้อเสนอแห่งสันติภาพและการพัฒนา" และ "ตามรอยเส้นทางแห่งสันติภาพยุคเจิ้งเหอเมื่อ 600 ปีก่อน" โดยงานนี้เป็นความร่วมมือกันระหว่างฝ่ายไทย ได้แก่ สมาคมวัฒนธรรมและเศรษฐกิจไทย-จีน มหาวิทยาลัยกรุงเทพธนบุรี และวิทยาลัยนานาชาติ ปรีดีพนมยงค์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ กับฝ่ายจีนคือ มูลนิธิเพื่อสันติภาพและการพัฒนา แห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน ทั้งนี้ นายวีระ โรจน์พจนรัตน์ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรม ได้มาร่วมงานและเป็นประธานในพิธีเปิดงานสัมมนาช่วงบ่าย นอกจากนี้ ยังได้รับเกียรติจากสมาคมมิตรภาพระหว่างประเทศ แห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน และมูลนิธิเจิ้งเหอ แห่งประเทศสิงคโปร์ เข้าร่วมงาน



ภายในงานมีประชาชนผู้สนใจเข้าร่วมงานจำนวนมาก และยังมีพิธีเปิดป้ายสัญลักษณ์ของเส้นทางสายไหมแห่งศตวรรษที่ 21 "BELT & ROAD" อย่างเป็นทางการ

เจ้าของ : บริษัท เคเค คอมมูนิเคชั่น จำกัด บรรณาธิการ : กอบกิจ ประดิษฐ์ผลพานิช หัวหน้าภาควิชาการสื่อสารการตลาด คณะนิเทศศาสตร์ มหาวิทยาลัยธุรกิจบัณฑิตย์ ผู้ช่วยบรรณาธิการ : วิชา ประดิษฐ์ผลพานิช ฝ่ายจัดการทั่วไป : ณกรณ์ วัฒนสิทธิ์พคุณ ออกแบบ : ณจักร วงษ์ชัย / นัฐริษา เรืองโรจน์ พิมพ์ที่ : หจก.แสงเทียนการพิมพ์ ติดต่อ New Silk Road Magazine : บริษัท เคเค คอมมูนิเคชั่น จำกัด เลขที่ 4/9 ชั้นที่เอ็ม ซอยสุขุมวิท 99 ถนนสุขุมวิท แขวงบางจาก เขตพระโขนง กทม. 10260 โทร. 02-332-7376 อีเมล : kkcommu0@gmail.com  
\*\*\*หมายเหตุ นิตยสารเล่มนี้จัดทำขึ้นเพื่อส่งเสริมการศึกษา ไม่ได้มีวัตถุประสงค์ในเชิงพาณิชย์แต่อย่างใด และ ขอขอบคุณภาพประกอบจากสำนักข่าวซินหัว

# CONTENTS

4



18

## 4. NEW SILK ROAD

ซินเจียง.. ประตูหลักสู่ New Silk Road

## 11. KORAT SEMINAR

คำกล่าว ฯพณฯ หนิง ฟู่ชุย เอกอัครราชทูตจีน

## 18. CHINA UNDER PRESIDENT XI

จีนตั้งเป้าเป็นเจ้าลูกหนัง

## 22. EVENT REPORTS

CAEXPO รวมพลัง..สู่เส้นทางสายไหมทางทะเล

## 26. ARCHITECTURE STORY OF CHINA

พระราชวังฤดูร้อน 'หยวนหมิงหยวน'

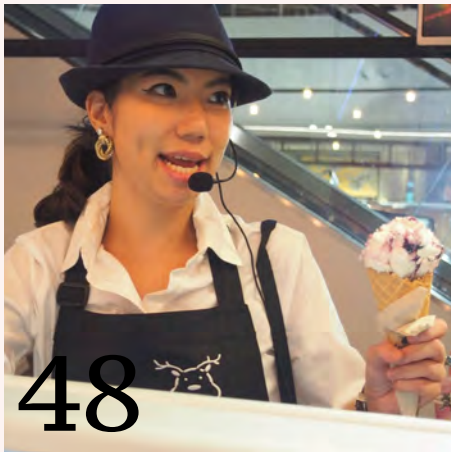


22



26

42



48



52

37



37. CHINA IN THE CHANGING WORLD

มองอย่างไร กับการชะลอตัวของเศรษฐกิจจีน?

42. JEENJA

เติมฝัน กันยา กีฬาเอเชียเกมส์

45. THE LEGEND OF THE HEROES

เอี้ยก้วย ลูกคนขายชาติ

48. FIRST STEP

นักธุรกิจไทยเชื้อสายจีน กับแบรนด์ Deerato

52. MARKETING EVERYDAY

โรงละครเวทียในลอนดอน กับกลยุทธ์การขายตั๋ว



# ชิมเจียง.. ประตูหลักสู่ NEW SILK ROAD



## จากดินแดนไกลปืนเที่ยง แห้งแล้ง ไม่ค่อยมีใครให้ความสนใจ จู่ๆ เขตปกครองตนเองซินเจียงอุยกูร์ก็ก้าวขึ้นมาคว้าตำแหน่งทำเลอันเป็นชัยภูมิสำคัญที่สุดของ New Silk Road ไปครองได้อย่างไม่น่าเชื่อ ผู้เขียนเคยไปซินเจียงเมื่อ 6 ปีก่อน แต่ทุกวันนี้ซินเจียงเปลี่ยนจากหน้ามือเป็นหลังมือไปแล้ว

อันที่จริงข้อดีที่ทำให้ซินเจียงสามารถพลิกตัวขึ้นมาอย่างฉับไว ก็เป็นข้อดีที่ซินเจียงมีอยู่แล้วมานานนับร้อยปี แต่ไม่เคยช่วยให้ซินเจียงได้ดิบได้ดีมาก่อน จนล่วงเข้าสู่ศตวรรษที่ 21 ข้อดีที่ว่าก็บังเอิญไปตรงสเป็คเข้าอย่างจังกับนโยบายเศรษฐกิจ New Silk Road ของรัฐบาลสีจิ้นผิงเข้าพอดี ซินเจียงจึงสบโอกาสพลิกตัวขึ้นมาได้ราวปาฏิหาริย์

สเป็คข้อแรกที่เข้าตารัฐบาลที่สุดคือ “ทำเลที่ตั้ง”.. สำนักที่ว่า “Location is everything” เอามาใช้ได้กับกรณีของซินเจียงอย่างเหมาะสมที่สุด location ที่ซินเจียงตั้งอยู่นี้ในอดีตเคยเป็นข้อเสียเปรียบที่สุดของซินเจียง เพราะไปตั้งอยู่ไกลสุดกู่ถึงชายแดนลึกสุดของประเทศ ไม่มีทางออกทะเล ห่างไกลแสงสีเสียง มองไปทางไหนเห็นแต่ทะเลทราย ม้า ลา แพะ และแกะ แต่มาบัดนี้ด้วย location อันเดิมนี่แหละ พอเริ่มนโยบายเศรษฐกิจ New Silk Road เท่านั้น.. ผู้นำจีนก็เพิ่งมองเห็นความสำคัญของซินเจียงขึ้นมาทันที

จีนป่าวประกาศให้เป็นที่รู้ทั่วโลกแล้วว่า เป้าหมายสุดท้ายที่รัฐบาลจีนตั้งไว้สำหรับ New Silk Road คือการสร้างเส้นทางเชื่อมโยงเป็นเครือข่ายทั้งทางบกและทางทะเลให้ครอบคลุมทั่วโลก แต่ถ้าถามว่าเฉพาะหน้าเวลานี้ จุดเน้น ๑ เนื่อ ๑ ที่จีนให้ความสำคัญจริง ๆ อยู่ตรงไหน .. บอกได้เลยว่า.. อยู่ที่ยุโรปตะวันตกกับเอเชียกลาง.. กล่าวอีกนัยหนึ่งก็คือทิศทางใหญ่ของการพัฒนาเศรษฐกิจ New Silk Road ที่จีนทุ่มสุดตัวเพื่อให้เกิดประโยชน์

ทันตากับจีนที่สุดอยู่ที่ ภูมิภาคเอเชียกลาง ต่อเนื่องไปถึงยุโรป ซึ่งดินแดนทั้ง 2 ส่วนนี้มีประตูทางออกจากจีนที่ “ซินเจียง”

ชัยภูมิของซินเจียงยังมีข้อดีอีกข้อหนึ่งคือ พอก้าวออกจากประตูก็สามารถเหยียบเข้าดินแดนของอีก 8 ประเทศที่เป็นเพื่อนบ้านรายรอบ ได้แก่ รัสเซีย คาซัคสถาน คีร์กีซสถาน ทาจิกิสถาน มองโกเลีย อัฟกานิสถาน ปากีสถาน และอินเดีย ซึ่งเกือบทั้งหมดของประเทศเหล่านี้รวมไปถึงอีกหลายประเทศที่อยู่ถัดออกไป เป็นแหล่งทรัพยากรพลังงานสำคัญของโลก มีความเป็นมิตรกับจีน มีความสงบสันติทางการเมืองเหมาะที่จะคบหาสมาคมกันเป็นคู่ค้าส่วนยุโรปตะวันตกที่อยู่สุดปลายเส้นทางสายไหม ก็เป็นตลาดใหญ่มาก เป็นกลุ่มประเทศคู่ค้าใหญ่ที่สุดของจีน ทุนจีนไหลไปลงทุนมากที่สุดเป็นอันดับหนึ่ง

สเป็คข้อที่สอง ซินเจียงมีทรัพยากรพลังงานอย่างอุดมสมบูรณ์ ได้พื้นดินของซินเจียงมีทั้งน้ำมันดิบ ก๊าซธรรมชาติ และถ่านหิน เหนือดินยังมีพลังงานที่ใช้ไม่รู้จักหมด ได้แก่ พลังงานลม และพลังงานแสงอาทิตย์ เฉพาะน้ำมันดิบที่อยู่ใต้พื้นดินเท่าที่สำรวจพบแล้วมีปริมาณสำรองสูงถึง 5,600 ล้านตัน มากติดอันดับ 1 ของประเทศ ก๊าซธรรมชาติก็มีมากเป็นอันดับ 1 ด้วยปริมาณสำรอง 1.4 ล้านล้านลูกบาศก์เมตร แต่แค่ปีสามารถผลิตได้ราว 1.4 ล้านล้านลูกบาศก์เมตร หรือร้อยละ 36 ของปริมาณผลิตทั้งหมดของจีน ส่วนถ่านหินก็มีปริมาณสำรองราว 2.19 ล้านล้านตัน หรือร้อยละ 40 ของปริมาณถ่านหินที่จีนมีอยู่ทั้งหมด



ซินเจียงมีลมและแดดในปริมาณมากพอสำหรับการผลิตในเชิงอุตสาหกรรม เพราะภูมิประเทศส่วนใหญ่ของซินเจียงเป็นที่ราบและทะเลทราย ที่เขตฮามิของซินเจียงทุกวันนี้มีสถานีผลิตไฟฟ้าพลังแสงอาทิตย์ขนาดกำลังผลิต 20,000 กิโลวัตต์ สามารถผลิตพลังงานสะอาดจากโซลาร์เซลล์ได้ถึงกว่า 1 ล้านกิโลวัตต์ต่อปี ทุกวันนี้อุตสาหกรรมผลิตอุปกรณ์พลังงานในซินเจียงผุดขึ้นมารองรับการผลิตอย่างหนาตา และรัฐบาลก็ให้การสนับสนุนส่งเสริมเป็นอย่างมาก

อย่างไรก็ตาม ลำพังพลังงานที่ได้จากซินเจียงหรือรวมกับพลังงานทั้งหมดที่ได้จากมณฑลอื่นทั่วประเทศแล้ว ก็ยังห่างไกลจากความต้องการบริโภคของจีนอยู่อีกมาก การขยายตัวทางเศรษฐกิจอย่างต่อเนื่องในรอบหลายทศวรรษที่ผ่านมาทำให้จีนกลายเป็นประเทศที่ต้องพึ่งพาพลังงานจากภายนอกอยู่ในอันดับต้น ๆ ของโลก คือรองจากสหรัฐอเมริกาและกำลังจะแซงหน้าญี่ปุ่นอยู่มร่อ

ยกตัวอย่างน้ำมัน แต่ละปีจีนต้องการใช้น้ำมันไม่ต่ำกว่า 310 ล้านตัน ขณะที่การผลิตภายในประเทศมีเพียงประมาณ 150 ล้านตัน อีก 160 ล้านตันหรือประมาณ 51% ต้องอาศัยการนำเข้า คาดการณ์กันว่าภายในอีก 5 ปีข้างหน้า จีนอาจต้องนำเข้าพลังงานเพิ่มขึ้นเป็นร้อยละ 60

พลังงานจึงเปรียบเหมือนเลือดที่ต้องคอยนำมาเติมเพื่อให้การผลิตของจีนเดินเครื่องได้ตลอดเวลา การสร้างเส้นทางลำเลียงพลังงานจากแหล่งผลิตภายนอกเข้าสู่ประเทศ จึงได้รับการจัดวางความสำคัญให้อยู่ในระดับ “top priority” ของแผนพัฒนาเศรษฐกิจ New Silk Road ของจีนในยุคนี้



ทั้งนี้ จีนมองว่าหากสามารถชักชวนประเทศที่เป็นผู้ผลิตและผู้ซื้อให้ร่วมมือกัน ก็จะเกิดบทบาทหนุนช่วยกันได้เป็นอย่างดี ยกตัวอย่าง ประเทศแถบเอเชียกลางเป็นแหล่งผลิตพลังงาน แต่มีอุปสรรคเรื่องการขนส่งพลังงานออกจำหน่ายแก่ต่างประเทศ ส่วนจีนกลับมีในสิ่งที่คนอื่นขาด คือมีความพร้อมด้านเงินทุนและประสบการณ์การสร้างเครือข่ายโครงสร้างพื้นฐาน จะเข้าไปเติมเต็มตรงจุดนี้ได้พอดี เพื่อช่วยให้ประเทศต่าง ๆ สามารถเข้าถึงแหล่งพลังงาน มีหลักประกันด้านพลังงานที่มั่นคง เมื่อนั้นก็จะพัฒนาเศรษฐกิจให้ยั่งยืนต่อไปได้

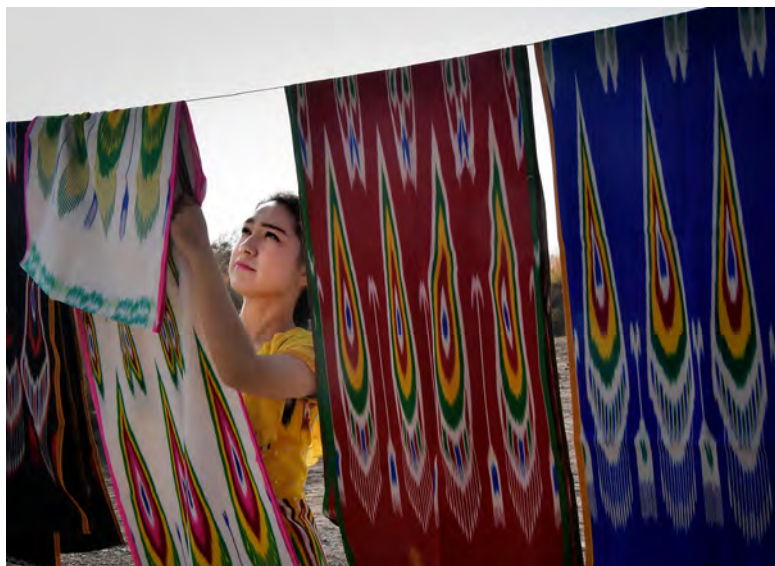
ไม่ว่าจะมองในแง่ไหน จีนเจียงมีพร้อมในฐานะที่เป็นเส้นทางนำเข้าพลังงานจากแหล่งภายนอกที่สั้นที่สุด เสียค่าใช้จ่ายน้อยที่สุด และมีเสถียรภาพมั่นคงมากที่สุดสำหรับจีน

ตั้งแต่เริ่มโครงการ New Silk Road จนถึงปัจจุบัน รัฐบาลจีนได้ทุ่มงบประมาณไปแล้วนับไม่ถ้วนให้การวางท่อลำเลียงน้ำมันและท่อส่งก๊าซจากซินเจียงออกไปหาแหล่งผลิตทางตะวันตก เส้นหนึ่งออกจากคาสค์สถานเพื่อนบ้านของซินเจียง ผ่านอุซเบกิสถาน ไปถึงเติร์กเมนิสถาน ระยะทาง 1,833 กิโลเมตร สามารถลำเลียงก๊าซไปให้จีนได้ปีละกว่า 40,000 ล้านลูกบาศก์เมตร แล้วจากซินเจียงก็วางท่อเชื่อมต่อต่อไปให้กับมณฑลอื่น ๆ ภายในประเทศ ซึ่งขณะนี้มืออยู่ 3 เส้น เส้นที่ยาวที่สุดออกจากซินเจียงพาดผ่านกลางประเทศไปถึงกวางตุ้งมณฑลชายฝั่งทะเลตะวันออก ความยาวทั้งสิ้น 5,200 กิโลเมตร

เดือนเม.ย. ที่ผ่านมา ขณะเยือน ปากีสถานอย่างเป็นทางการ สัจฉินผิง ยังได้เซ็นสัญญากับปากีสถานในวงเงิน 35,000 ล้านดอลลาร์สหรัฐฯ ให้กับ โครงการพัฒนาพลังงานก๊าซธรรมชาติ ถ่านหิน และพลังงานแสงอาทิตย์ในรูปแบบเงินช่วยเหลือดอกเบี้ยต่ำ และยังมี ทุ่มงบประมาณอีกก้อนใหญ่ให้การ ลงทุนสร้างช่องทางเชื่อมต่อระหว่าง เมืองคาสิอของซินเจียง กับท่าเรือน้ำ ลึก Gwadar ของปากีสถานสำหรับการลำเลียงน้ำมันทางทะเลจากแหล่ง ผลิตอื่น ๆ

ล่าสุดเมื่อวันที่ 3 ก.ย.ที่เพิ่งผ่านไปนี้เอง ในโอกาสที่ประธานาธิบดี ปูตินของรัสเซียเดินทางไปร่วมพิธีสวน สนามฉลองชัยชนะครบรอบ 70 ปี ของสงครามจีน-ญี่ปุ่น บริษัทน้ำมัน Gazprom ของรัสเซีย กับ บริษัทน้ำมัน CNPC ของจีน ก็ได้ทำข้อตกลงกันเป็น โครงการที่ 3 โดยรัสเซียสัญญาว่าจะ ส่งก๊าซปริมาณมหาศาล 7,000 ล้าน ลูกบาศก์เมตรให้จีนทุกปี ทันทีที่การ วางท่อลำเลียงก๊าซเส้นใหม่ระหว่างจีน กับรัสเซีย East-West Pipeline สร้างเสร็จสมบูรณ์

น้ำมัน ก๊าซธรรมชาติ และถ่านหิน เป็นพลังงานรูปแบบเก่าใช้แล้วหมด ไป อีกทั้งยังก่อปัญหามลพิษให้กับ สิ่งแวดล้อม ตลอดเวลานับสิบปีที่จีน เร่งรัดพัฒนาเศรษฐกิจไม่ได้หยุด ทำให้ จีนตกเป็นจำเลยถูกกล่าวหาว่าเป็น ประเทศที่ปล่อยมลพิษสู่สิ่งแวดล้อม มากที่สุดในโลก แม้แต่ในประเทศ จีนเอง มลพิษก็เป็นปัญหาที่แก้ไม่ตก สำหรับรัฐบาล



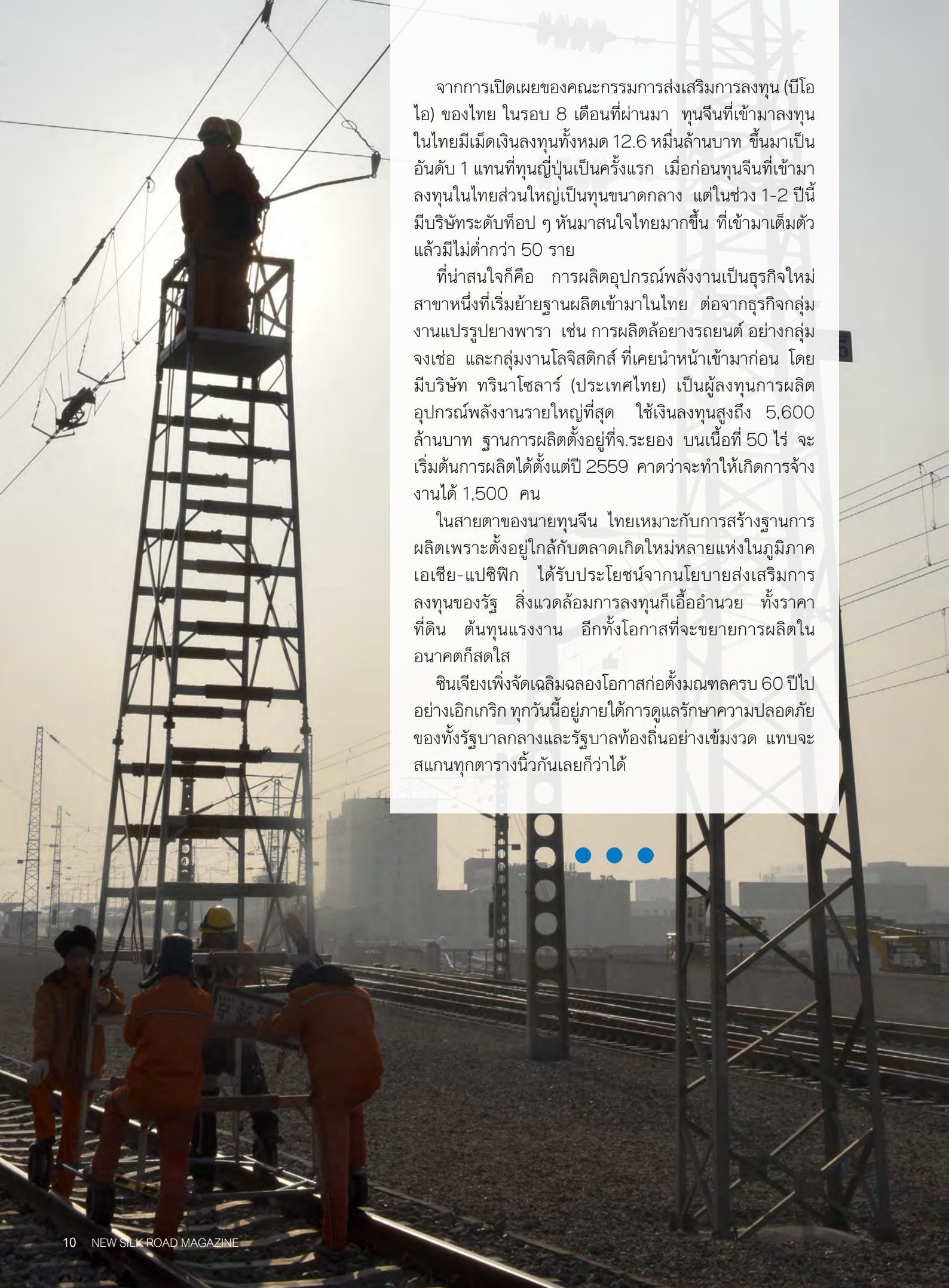


เมื่อลีจิ้นผิงขึ้นมาเป็นผู้นำจึงประกาศต่อชาวโลกว่า การทำให้ผืนดิน ผืนน้ำ และผืนฟ้าของจีนสะอาดเป็นเป้าหมายหนึ่งในแผนพัฒนาเศรษฐกิจยุคใหม่ของจีน เวลานี้จีนเร่งส่งเสริมและกระตุ้นการใช้พลังงานหมุนเวียนซึ่งเป็นพลังงานสะอาดอย่างเต็มที่ โดยมีซินเจียงเป็นหัวขบวนของโครงการต่าง ๆ ที่ได้รับการส่งเสริมจากรัฐบาล

สำนักงานบริหารกิจการพลังงานแห่งชาติจีนเปิดเผยว่า ศักยภาพในการผลิตพลังงานหมุนเวียนของจีนสูงขึ้นทุกไตรมาส โดยในไตรมาสแรกของปีนี้ผลิตได้ 5 กิกะวัตต์ เพิ่มขึ้นจาก 10% เป็น 20% เมื่อเทียบสัดส่วนกับพลังงานที่ได้จากฟอสซิล คิดเป็นปริมาณที่ผลิตได้มากกว่าไตรมาสที่หนึ่งกับไตรมาสที่สองของปีที่แล้วรวมกัน เป็นพลังงานลมมากกว่า 10 ล้านกิโลวัตต์ และพลังงานแสงแดด 1.05 ล้านกิโลวัตต์ จีนยังตั้งเป้าจะผลิตพลังงานสะอาดทุกชนิดออกมาอีกให้ได้มากที่สุด เพื่อส่งผ่านเครือข่ายสายไฟฟ้าแรงสูงไปป้อนให้กับมณฑลต่าง ๆ ทั่วประเทศ

นโยบายกระตุ้นการใช้พลังงานหมุนเวียนส่งผลไปถึงธุรกิจผลิตอุปกรณ์พลังงานลมและพลังแสงอาทิตย์ในซินเจียง ซึ่งเป็นแหล่งผลิตกังหันลมและโซลาร์เซลล์ ปีที่แล้วบริษัท “ทรินาโซลาร์” ซึ่งเป็นผู้ผลิตอุปกรณ์พลังงานแสงอาทิตย์รายใหญ่ติดอันดับโลกสามารถทำกำไรได้ถึง 61 ล้านดอลลาร์สหรัฐฯ ส่งสินค้าออกขายทั่วโลกจนถูกประเทศคู่แข่งโดยเฉพาะสหรัฐอเมริกาทำตลาดด้วยข้อหา “ทุ่มตลาด” คือผลิตสินค้าล้นเกินความต้องการของตลาดเพื่อตัดราคาคนอื่น

บริษัทผลิตอุปกรณ์พลังงานหลายแห่งของจีนจึงหาทางหนีข้อกล่าวหา ด้วยการมองหาแหล่งผลิตอื่นนอกประเทศ ส่วนหนึ่งพากันมาตั้งฐานผลิตในประเทศไทยทั้งในนามของบริษัทจีนและบริษัทต่างชาติที่ร่วมลงทุน



จากการเปิดเผยของคณะกรรมการส่งเสริมการลงทุน (บีโอไอ) ของไทย ในรอบ 8 เดือนที่ผ่านมา ทุนจีนที่เข้ามาลงทุนในไทยมีเม็ดเงินลงทุนทั้งหมด 12.6 หมื่นล้านบาท ขึ้นมาเป็นอันดับ 1 แทนที่ทุนญี่ปุ่นเป็นครั้งแรก เมื่อก่อนทุนจีนที่เข้ามาลงทุนในไทยส่วนใหญ่เป็นทุนขนาดกลาง แต่ในช่วง 1-2 ปีนี้มีบริษัทระดับท็อป ๆ หันมาสนใจไทยมากขึ้น ที่เข้ามาเต็มตัวแล้วมีไม่ต่ำกว่า 50 ราย

ที่น่าสนใจก็คือ การผลิตอุปกรณ์พลังงานเป็นธุรกิจใหม่สาขาหนึ่งที่เริ่มย้ายฐานผลิตเข้ามาในไทย ต่อจากธุรกิจกลุ่มงานแปรรูปยางพารา เช่น การผลิตล้อขบวนรถอย่างกลุ่มจงเชอ และกลุ่มงานโลจิสติกส์ ที่เคยนำหน้าเข้ามาก่อน โดยมีบริษัท ทริโนโซลาร์ (ประเทศไทย) เป็นผู้ลงทุนการผลิตอุปกรณ์พลังงานรายใหญ่ที่สุด ใช้เงินลงทุนสูงถึง 5,600 ล้านบาท ฐานการผลิตตั้งอยู่ที่จ.ระยอง บนเนื้อที่ 50 ไร่ จะเริ่มดำเนินการผลิตได้ตั้งแต่ปี 2559 คาดว่าจะทำให้เกิดการจ้างงานได้ 1,500 คน

ในสายตาของนายทุนจีน ไทยเหมาะกับการสร้างฐานการผลิตเพราะตั้งอยู่ใกล้กับตลาดเกิดใหม่หลายแห่งในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก ได้รับประโยชน์จากนโยบายส่งเสริมการลงทุนของรัฐ สิ่งแวดล้อมการลงทุนก็เอื้ออำนวย ทั้งราคาที่ดิน ต้นทุนแรงงาน อีกทั้งโอกาสที่จะขยายการผลิตในอนาคตก็สดใส

ซินเจียงเพิ่งจัดเฉลิมฉลองโอกาสก่อตั้งมณฑลครบ 60 ปีไปอย่างเอิกเกริก ทุกวันนี้อยู่ภายใต้การดูแลรักษาความปลอดภัยของทั้งรัฐบาลกลางและรัฐบาลท้องถิ่นอย่างเข้มงวด แทบจะสแกนทุกตารางนิ้วกันเลยทีเดียว



# คำกล่าว ๗พจนฯ หึง ฟูย เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐประชาชนจีนประจำประเทศไทย



เมื่อวันที่ 14 ตุลาคมที่ผ่านมา ๗พจนฯ หึง ฟูย เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐประชาชนจีนประจำประเทศไทย ได้ให้เกียรติร่วมงานสัมมนา “ความร่วมมือด้านรถไฟไทยจีน” ณ โรงแรมดุสิต ปริ๊นเซสโคราช จ.นครราชสีมา ที่จัดโดยสมาคมวัฒนธรรมและเศรษฐกิจไทยจีน ร่วมกับสถานเอกอัครราชทูตจีนฯ งานนี้ได้มีการพูดถึงการพัฒนาโครงการรถไฟไทยจีนเป็นสำคัญ ดังนั้นเพื่อเป็นประโยชน์กับท่านผู้อ่าน ทางนิตยสาร New Silk Road ขอนำคำกล่าวของท่านเอกอัครราชทูตจีนฯ มาให้ทุกท่านได้อ่านกันอีกครั้ง

เรียน คุณวิเชียร จันทรโณทัย ผู้ว่าราชการจังหวัดนครราชสีมา ที่เคารพ

เรียน ดร.โกคิน พลกุล นายกสมาคมวัฒนธรรมและเศรษฐกิจไทย-จีนที่เคารพ

เพื่อนมิตรและแขกผู้มีเกียรติทั้งหลาย  
สวัสดียามสาย

ยินดีมากที่ได้พบปะกับทุกท่าน จังหวัดนครราชสีมาเป็นเมืองสำคัญทางภาคอีสานของไทย มีพื้นที่กว้างเป็นอันดับหนึ่งของประเทศไทย ทรัพยากรอุดมสมบูรณ์ ดังที่ คุณวิเชียรและ ดร.โกคิน กล่าวไว้เมื่อครู จังหวัดนครราชสีมาไม่ว่าจะกล่าวจากด้านต่าง ๆ ทั้งเนื้อที่ ประชากร และเศรษฐกิจ ล้วนจัดอยู่ในอันดับต้น ๆ ของประเทศไทย การพัฒนาเศรษฐกิจมีศักยภาพอันมหาศาล การพัฒนาแลกเปลี่ยนด้านวัฒนธรรม สังคม เศรษฐกิจ และการไปมาหาสู่กันระหว่างประชาชนกับประเทศจีนก็ มีศักยภาพอันมหาศาลเช่นเดียวกัน ข้าพเจ้าหวังว่า จังหวัดนครราชสีมาไม่เพียงแต่เป็นพื้นที่สำคัญในการพัฒนาเศรษฐกิจของประเทศไทยเท่านั้น ยังจะต้องกลายเป็นศูนย์กลางการเชื่อมต่อโครงข่ายของจีน-ไทย สองประเทศ และกลายเป็นพื้นที่สำคัญในความร่วมมือพัฒนาเศรษฐกิจของจีนไทยทั้งสองประเทศด้วย สถานทูตจีนประจำประเทศไทยและกงสุลใหญ่ของจีนที่ขอนแก่นพร้อมใช้ความพยายามร่วมกับทางจังหวัดนครราชสีมาเพื่อที่จะบรรลุเป้าหมายนี้

วันนี้ข้าพเจ้าขอเน้นหนักกล่าวถึงความร่วมมือเรื่องรถไฟ หากมีเวลาก็จะกล่าวถึงเศรษฐกิจของประเทศจีนบ้าง

ปีนี้เป็นปีครบรอบ 40 ปีของการสถาปนาทางการทูตระหว่างจีนกับไทย ตลอด 40 ปีที่ผ่านมา ความสัมพันธ์จีนไทยได้รักษาแนวโน้มที่พัฒนาไปอย่างแข็งแกร่งและมีเสถียรภาพ อาจสรุปย่อได้เป็น 4 ประโยค คือ ความไว้เนื้อเชื่อใจซึ่งกันและกันทางการเมืองหนักแน่นมั่นคงยิ่งขึ้น ผลประโยชน์ร่วมกันกว้างขวางยิ่งขึ้น ความร่วมมือที่เป็นรูปธรรมซึ่มลึกยิ่งขึ้น สายสัมพันธ์ทางวัฒนธรรมและสังคมเหนียวแน่นยิ่งขึ้น ยอดการค้าเพิ่มขึ้นจาก 25 ล้านดอลลาร์ในช่วงเริ่มของการสถาปนาทางการทูต เป็น 72,600 ล้านดอลลาร์ในปี 2014 เพิ่มขึ้นเกือบ 3,000 เท่า ประเทศจีนเป็นหุ้นส่วนทางการค้าที่ใหญ่ที่สุด เป็นเป้าหมายการส่งออกยกยงพาราที่ใหญ่ที่สุด และเป็นประเทศแหล่งที่มานักท่องเที่ยวที่ใหญ่ที่สุดของประเทศไทย ปีที่แล้วมีนักท่องเที่ยวชาวจีนมาท่องเที่ยวในประเทศไทยสูงถึง 4,600,000 คนครั้ง จวบถึงวันที่ 30 เดือนกันยายนปีนี้ ชาวจีนที่มาท่องเที่ยวในประเทศไทยมียอดสูงถึง 5,300,000 คน เรามีความเชื่อมั่นอย่างเต็มเปี่ยมว่า นักท่องเที่ยวชาวจีนที่มาท่องเที่ยวในประเทศไทยปีนี้จะมียอดสูงถึง 6,000,000 คน



การที่ความสัมพันธ์จีนไทยมีสถานการณ์ดีเยี่ยมอย่างเช่นทุกวันนี้ไม่ใช่เรื่องบังเอิญ หากแต่เป็นผลแห่งความพยายามร่วมกันของประชาชนทั้งสองประเทศ การพัฒนาความสัมพันธ์จีนไทยได้ก้าวเข้าสู่รอบ 10 ปีที่ 5 เราควรมาพิจารณาว่าจะต้องนำยุทธศาสตร์การพัฒนาของสองประเทศประสานกันให้ดียิ่งขึ้น ให้ความสัมพันธ์ทางการเมืองที่ดีแปรเปลี่ยนเป็นผลงานที่เป็นรูปธรรมที่เอื้อประโยชน์ต่อประชาชนของทั้งสองประเทศ ให้ความสัมพันธ์จีนไทยที่ “ดีอยู่แล้วดียิ่งขึ้น” “สนิทอยู่แล้วสนิทยิ่งขึ้น”

ปัจจุบันนี้ โครงการความร่วมมือที่สำคัญที่สุด มีความหมายทางยุทธศาสตร์ที่สุดในความสัมพันธ์จีนไทย ก็คือร่วมมือก่อสร้างทางรถไฟ ตลอดเวลาที่ผ่านมา ในกระบวนการพัฒนาประเทศของแต่ละฝ่าย จีนไทยทั้งสองประเทศมีความไว้เนื้อเชื่อใจและช่วยเหลือเกื้อกูลซึ่งกันและกันมาโดยตลอด โดยเฉพาะความร่วมมือในโครงการที่สำคัญ ๆ ฝ่ายจีนเสนอความคิดริเริ่มผลักดัน “1 โซน 1 เส้นทาง” (The Silk Road Economic Belt and the 21st-century Maritime Silk Road) ตั้งธนาคารเพื่อการลงทุนโครงสร้างพื้นฐานในภูมิภาคเอเชีย (Asian Infrastructure Investment Bank) ล้วนได้รับการตอบสนองอย่างดีจากฝ่ายไทย ประเทศไทยตั้งอยู่ใจกลางของเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ เป็นจุดเชื่อมต่อโดยธรรมชาติของการไหลเวียนทางเศรษฐกิจการค้าของตลาดอาเซียนที่มีประชากร 600 ล้านคน ตำแหน่งที่ตั้งทางภูมิศาสตร์ในทั่วทั้งภูมิภาคเอเชียแปซิฟิกมีความโดดเด่นเป็นพิเศษ พร้อม ๆ กับการพัฒนาที่รวดเร็วของเศรษฐกิจของประเทศไทยและในภูมิภาคนี้ การเริ่มการก่อสร้างทางรถไฟ ถนนหลวง การผลักดันการยกระดับและขยายการก่อสร้างโครงสร้างพื้นฐานของประเทศไทย ควรกล่าวได้ว่าเป็นสิ่งที่จำเป็นต้องดำเนินการได้แล้ว ยุทธศาสตร์การพัฒนาของสองประเทศก็สอดคล้องต้องกัน ความร่วมมือการสร้างรถไฟจีนไทยนั้น ถึงเวลาแล้ว

ข้าพเจ้าขอแนะนำข้อมูลบางประการของการสร้างทางรถไฟจีนไทยสักเล็กน้อย

ทั้งสองฝ่ายได้ปรึกษาหารือและตกลงจะสร้างทางรถไฟรางมาตรฐานเส้นทางเชื่อมต่อ กรุงเทพ-แก่งคอย-หนองคาย และ แก่งคอย-มาบตาพุด จังหวัดนครราชสีมาเป็นเส้นทางที่ต้องผ่านของเส้นทางสายกรุงเทพ-หนองคาย การประชุมคณะกรรมการร่วมเพื่อความร่วมมือด้านการรถไฟจีน-ไทย ได้เปิดประชุมไปแล้ว 7 ครั้ง ในที่ประชุมครั้งที่ 7 ทั้งสองฝ่ายได้ปรึกษาหารืออย่างเต็มที่ในปัญหาต่าง ๆ ทั้งการศึกษา

ความเป็นไปได้ของโครงการ การออกแบบ แผนงานการรับเหมาก่อสร้าง การร่วมลงทุนบนเส้นทาง และแผนการระดมทุน กรอบความร่วมมือระหว่าง

รัฐบาล เป็นต้น และได้บรรลุซึ่งการรับรู้ร่วมกันหลายประการ ตามที่ทั้งสองฝ่ายรับรู้ร่วมกัน คือ ภายในหนึ่งถึงสองวันนี้ฝ่ายจีนจะนำเสนอรายงานการศึกษาความเป็นไปได้ของตลอดเส้นทาง (หมายเหตุ วันที่ 15 ตุลาคม การรถไฟแห่งประเทศไทยได้เสนอรายงานวิจัยทางเศรษฐกิจและทางด้านเทคนิคของตลอดเส้นทางให้ฝ่ายไทยแล้ว) ทั้งสองฝ่ายเห็นพ้องเป็นเอกฉันท์ให้ประสานงานอย่างใกล้ชิด เสริมความเข้มแข็งแก่การสื่อสารทำความเข้าใจ กำหนดแผนการทำงานให้สมบูรณ์มากขึ้น และเร่งขับเคลื่อนงานที่เกี่ยวข้องตามแผนที่กำหนดไว้อย่างกระชับ แน่น พยายามบรรลุเป้าหมายเริ่มงานก่อสร้างภายในปีนี้ ทั้งสองฝ่ายยังหารือและตกลงกันว่า จะเปิดประชุมคณะกรรมการร่วมครั้งที่ 8 ที่ปักกิ่งภายในปลายเดือนนี้

ข้าพเจ้าก็สังเกตเห็นว่า เกี่ยวกับปัญหาความร่วมมือการสร้างรถไฟจีนไทยนั้น ก็มีเสียงที่แตกต่างออกไปบางประการ เป็นต้นว่า เงินกู้ที่ฝ่ายจีนเสนอให้ นั้นมีอัตราดอกเบี้ยสูงเกินไป ค่าก่อสร้างก็สูงเกินไป ตัวข้าพเจ้าเองไม่ใช่ผู้เชี่ยวชาญด้านการรถไฟ ยินดีแนะนำสภาพที่เข้าใจมาและความเห็นส่วนตัว เป็นข้อมูลให้ทุกท่านประกอบการพิจารณา

ข้อที่ 1 เกี่ยวกับสภาพพื้นฐานการพัฒนาการรถไฟของประเทศจีน ระยะของทางรถไฟของจีนมีความยาวรวมเกิน 100,000 กิโลเมตร ในจำนวนนี้เป็นรถไฟความเร็วสูง 16,000 กิโลเมตร คิดเป็น 60 % ของระยะทางรถไฟทั่วโลก รถไฟความเร็วสูงของจีนได้พัฒนาจากกระบวนการ นำเข้า ดัดดัด ปรับปรุง นวัตกรรมใหม่ ได้บรรลุถึงขั้นระดับแนวหน้าของโลกแล้ว ประเทศจีนเปรียบพร้อมด้วยเทคโนโลยีรถไฟความเร็วสูงที่สมบูรณ์และประสบการณ์ในการก่อสร้าง รถไฟความเร็วสูงที่สร้างเสร็จแล้วเหมาะกับภูมิประเทศทั้งที่ราบ เขตเขา และเงื่อนไขของดินฟ้าอากาศทุกชนิดทั้งเขตร้อนและหนาวเหน็บ นี่เป็นสิ่งที่ไม่ว่าประเทศใด ๆ ในโลกไม่อาจทำได้ อินโดนีเซียตกลงร่วมกับประเทศจีนสร้างรถไฟความเร็วสูง อเมริกา รัสเซียก็กำลังพิจารณาพัฒนาความร่วมมือสร้างรถไฟความเร็วสูงกับประเทศจีน แสดงให้เห็นว่าคุณภาพการก่อสร้างและความปลอดภัยในการก่อสร้างรถไฟความเร็วสูงของจีนเป็นที่ยอมรับในทางสากลแล้ว

ข้อที่ 2 เกี่ยวกับปัญหาเงื่อนไขเงินกู้และค่าก่อสร้าง ฝ่ายจีนจะพิจารณาความเห็นของฝ่ายไทยอย่างเต็มที่ จะเสนอราคาที่เหมาะสมผลบนพื้นฐานสภาพความเป็นจริงและขนาดของโครงการ อัตราดอกเบี้ยเงินกู้ยืนยันว่าจะต่ำกว่าต้นทุนที่ระดมทุนด้วยช่องทางอื่น ๆ ของฝ่าย

**“ประเทศจีนเปรียบพร้อมด้วยเทคโนโลยีรถไฟความเร็วสูงที่สมบูรณ์และประสบการณ์ในการก่อสร้าง... อเมริกา รัสเซียที่กำลังพิจารณาพัฒนาความร่วมมือสร้างรถไฟความเร็วสูงกับประเทศจีน แสดงให้เห็นว่าคุณภาพการก่อสร้างและความปลอดภัยในการก่อสร้างรถไฟความเร็วสูงของจีนเป็นที่ยอมรับในทางสากลแล้ว”**



ไทยแน่นอน ที่ฝ่ายจีนเสนอให้ นั่นคือให้กู้ด้วยเงินเหรียญสหรัฐ จะนำไปเปรียบเทียบกับการกู้ด้วยเงินเยนของญี่ปุ่นอย่างง่าย ๆ ไม่ได้ และก็จะเป็นไปเปรียบเทียบกับโครงการความร่วมมือพัฒนารถไฟความเร็วสูงที่ประเทศจีนทำกับประเทศอื่น ๆ อย่างง่าย ๆ ไม่ได้เช่นกัน เช่น อินโดนีเซีย ในที่สุดได้เลือกแผนร่วมมือสร้างรถไฟความเร็วสูงกับประเทศจีน บางคนบอกว่า อัตราดอกเบี้ยแค่ 2% เท่านั้น ข้าพเจ้าไม่แน่ชัดข้อมูลที่เป็นรูปธรรม แต่โครงการความร่วมมือระหว่างจีนกับอินโดนีเซีย คือรถไฟความเร็วสูง แต่ความร่วมมือการรถไฟจีนไทยเป็นรถไฟรางมาตรฐาน อีกทั้งอัตราดอกเบี้ยสูงต่ำยังขึ้นอยู่กับปัจจัยอื่น ๆ อีกหลายอย่าง ฝ่ายจีนยินดียึดหลักการที่เข้าใจและให้ประโยชน์แก่กัน ใช้รูปแบบที่ยืดหยุ่น ดำเนินการเจรจาปรึกษาหารือกับฝ่ายไทยอย่างเป็นมิตร เชื่อว่าในที่สุดทั้งสองฝ่ายจะสามารถพบหาแผนการความร่วมมือที่ตกลงและยอมรับกันได้

“เราหวังว่าการก่อสร้างทางรถไฟสายนี้ จะทำให้ยุทธศาสตร์  
การพัฒนาของสองประเทศเชื่อมโยงต่อกัน ทำให้ประชาชน  
ทั้งสองประเทศตลอดจนมวลชนในพื้นที่ล้วนได้รับผลประโยชน์...  
เรากำลังผลักดันการนำเข้าข้าว ยางพาราและผลิตผลการ  
เกษตรอื่นๆ จากประเทศไทย และจะดำเนินการให้เร็วที่สุด”



ข้อที่ 3 บางคนเห็นว่า สร้างทางรถไฟสายนี้ ไม่ใช่ความต้องการ  
เร่งด่วนของฝ่ายไทย ฝ่ายไทยไม่ได้ประโยชน์อะไรมากนัก ข้าพเจ้า  
ของแสดงความเห็นจากด้านต่าง ๆ 5 ด้านดังนี้

(1)มองจากสภาพการสร้างทางรถไฟและรถไฟความเร็วสูงที่  
ประเทศจีนร่วมกับประเทศต่าง ๆ ในโลก ล้วนเพื่อกระตุ้นการพัฒนา  
เศรษฐกิจและการไหลเวียนของผู้คนและสินค้าของพื้นที่นั้น ๆ ประเทศ  
จีนนับจากวันปฏิรูปเปิดประเทศมาจนถึงวันนี้เป็นเวลา 30 กว่าปีแล้ว  
จีนให้ความสำคัญต่องานก่อสร้างโครงสร้างพื้นฐานมาโดยตลอด คิด  
อยากรวบ ให้สร้างทางก่อน นี่เป็นประสบการณ์พื้นฐานในการพัฒนา  
เศรษฐกิจของจีน การคมนาคมสะดวก รวดเร็วทันใจ คนที่อยากมา  
เที่ยว มาชม มาลงทุนก็จะมีมากขึ้น ก็จะขับเคลื่อนให้ธุรกิจการค้า  
และการบริการพัฒนาไปด้วย ที่ประเทศจีน รัฐบาลท้องถิ่นบางพื้นที่  
จะแข่งขันกันเพื่อให้รถไฟความเร็วสูงตัดผ่านเมืองของตน ทุกคนคง  
ทราบดีว่า เส้นทางของรถไฟความเร็วสูงโดยทั่วไปจะตัดตรง แต่บาง  
ครั้งรัฐบาลท้องถิ่นต้องพยายามขอร้องจากรัฐบาลกลางเพื่อให้รถไฟ  
ความเร็วสูงตัดผ่านเมืองของตน ในที่สุดหน่วยงานการรถไฟต้องยอม  
ให้เส้นทางรถไฟตัดอ้อมไปยังท้องถิ่นนั้น ในประเทศจีน รัฐบาลท้องถิ่น  
ล้วนทราบดีถึงผลประโยชน์อันมหาศาลในการพัฒนาของเศรษฐกิจ

และการลงทุนที่รถไฟความเร็วสูงนำมาให้ เราก็เชื่อมั่นว่า โครงการ  
ร่วมมือสร้างทางรถไฟจีนไทยจะนำประโยชน์มาให้แก่ ธุรกิจการท่องเที่ยว การค้า การลงทุน การพัฒนาอสังหาริมทรัพย์ตามเส้นทางรถไฟ  
และจะผลักดันให้เศรษฐกิจของท้องถิ่นนั้น ๆ พัฒนาตามไปด้วย

(2)ปัจจุบันนี้ การขนส่งสินค้าระหว่างจีนไทยจะผ่านทางถนน หรือ  
ไม่กี่ผ่านการทางทะเล ต่อไปทั้งสองฝ่ายจะเพิ่มรูปแบบการขนส่ง  
แบบใหม่ นั่นก็คือการขนส่งทางรางรถไฟ สินค้าจำนวนมากของทั้ง  
สองฝ่ายล้วนสามารถขนส่งด้วยรถไฟ ซึ่งจะมีหลักประกันทั้งเวลาและ  
ความปลอดภัย ภาคอีสานของไทยซึ่งมีจังหวัดนครราชสีมารวมอยู่  
ด้วยนั้น เป็นพื้นที่สำคัญที่ผลิตพืชผลการเกษตรและผลไม้ ในวันข้างหน้า  
สินค้าเกษตร ผลไม้ รวมทั้งสินค้าอื่น ๆ ล้วนสามารถใช้รถไฟ  
สายนี้ ส่งไปยังประเทศจีน ยังสามารถผ่านภาคตะวันตกของจีนส่งไป  
ยังภูมิภาคเอเชียกลางกระทั่งยุโรป นี่เป็นสิ่งที่เป็นไปได้อย่างเห็นได้  
ชัด ทั้งยังเป็นผลดีต่อการเสริมสร้างความสัมพันธ์ทางเศรษฐกิจการค้า  
ของไทยกับเอเชียกลางและยุโรปอีกด้วย

(3)แลไปข้างหน้า ซึ่งโอกาสลงมือก่อน ทางรถไฟจีนลาวจะลงมือ  
ก่อสร้างในเร็ว ๆ นี้ จีนและอินโดนีเซียก็เริ่มร่วมมือสร้างทางรถไฟ  
เชื่อว่าในอนาคตยังมีประเทศอื่น ๆ ในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้จะ



พิจารณาสร้างรถไฟรางมาตรฐานหรือรถไฟความเร็วสูง ประเทศไทยตั้งอยู่ใจกลางเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ถ้ามีทางรถไฟรางมาตรฐานแบบทันสมัย เชื่อมต่อประเทศลาวและจีน เชื่อว่าในอนาคตจะกลายเป็นศูนย์กลางคมนาคมที่สำคัญของภูมิภาคนี้ แสดงบทบาทสำคัญในการเชื่อมโยงกันของภูมิภาค

(4) ประเทศจีนยินดีและพร้อมที่จะแชร์เทคโนโลยีก่อสร้างทางรถไฟ ควบคุมการเดินรถและประสบการณ์อื่น ๆ กับประเทศไทย และก็ยินดีพิจารณาใช้ ผู้รับเหมาช่วงที่มีศักยภาพและมีคุณสมบัติเข้าขั้นตลอดจนทรัพยากรมนุษย์ในท้องถิ่นของประเทศไทย ขณะเดียวกันก็พร้อมช่วยไทยฝึกอบรมบุคลากรด้านการรถไฟของตนเองด้วย

(5) ประเทศจีนมีความเห็นตลอดมาว่า การพัฒนาของประเทศไทยปราศจากโลกไม่ได้ การพัฒนาของโลกก็ต้องการประเทศไทย เศรษฐกิจของโลกดีขึ้น เศรษฐกิจของประเทศที่อยู่รอบ ๆ พัฒนาก้าวหน้า การพัฒนาเศรษฐกิจของประเทศไทยจึงจะไปได้คดลอง ราบรื่น และมั่นคงได้ ในปัญหาการพัฒนา รวมทั้งผลักดันยุทธศาสตร์ “1 โซน 1 เส้นทาง” สิ่งประเทศไทยแสวงหา นั่นไม่ใช่ขั้วบร็องเดียว ไม่ใช่ดอกไม้บานดอกเดียว หากแต่เป็นการขับร้องหมู่ประสานเสียงพัฒนาร่วมกัน ในพัฒนาความร่วมมือกับต่างประเทศ หลักการพื้นฐานที่เรายืนหยัด ก็คือ ร่วมมือกันแบบวินวิน เอื้อประโยชน์ต่อกันและชนะกันทั้งสองฝ่าย ในพัฒนาความร่วมมือกับต่างประเทศ ต้องมี ลี (คือผลประโยชน์) ต้องมี ยี่ (คือคุณธรรม มีมิตรไมตรี) ประเทศไทยยินดีให้คุณธรรมต้องมาก่อน ในการก่อสร้างรถไฟจีนไทย ประเทศไทยจะไม่ทำในสิ่งที่ทำลายผลประโยชน์ของเพื่อน ไม่ทำในสิ่งที่ทำให้มิตรภาพระหว่างเพื่อนเกิดการบาดหมาง ประเทศไทยเป็นประเทศใหญ่ที่มีความรับผิดชอบ รักษาคำมั่นสัญญาและรักษาสัจจะ

รวมความแล้วก็คือ เราหวังว่าการก่อสร้างทางรถไฟสายนี้ จะทำให้ยุทธศาสตร์การพัฒนาของสองประเทศเชื่อมโยงต่อกัน ทำให้ประชาชนทั้งสองประเทศตลอดจนมวลชนในพื้นที่ล้วนได้รับผลประโยชน์ พร้อมกันนี้ เริ่มต้นจากผลประโยชน์ใกล้ตัวของพี่น้องชาวนาไทย เรากำลังผลักดันการนำเข้าข้าว ยางพาราและผลิตภัณฑ์เกษตรอื่น ๆ จากประเทศไทย และจะดำเนินการให้เร็วที่สุด ข้าพเจ้าหวังจากใจจริงว่า ภายใต้ความพยายามร่วมกันของทั้งสองฝ่าย ทางรถไฟไทยจีนจะสามารถเริ่มลงมือก่อสร้างในเร็ววัน เพื่อเป็นแรงหนุนการพัฒนาของสองประเทศและภูมิภาคนี้

เกี่ยวกับปัญหาความร่วมมือสร้างทางรถไฟไทยจีนกระผม ขอกล่าวเพียงเท่านี้ ต่อจากนี้ไปจะแนะนำสภาพการพัฒนาเศรษฐกิจของประเทศจีนโดยสังเขป เชื่อว่านี่ก็เป็นปัญหาที่เพื่อนมิตรทุกท่านในที่นี้ให้ความสนใจ

ทุกท่านคงทราบดีอยู่แล้วว่า ปัจจุบันการฟื้นฟูเศรษฐกิจของโลกขาดพลัง เศรษฐกิจของไทยก็ได้รับผลกระทบ หลาย ๆ ประเทศล้วนหวังให้เศรษฐกิจของประเทศจีนรักษาอัตราการเจริญเติบโตสูงต่อไป เพื่อนำพาเศรษฐกิจของทั้งโลกฟื้นฟู แต่ในฐานะเศรษฐกิจใหญ่เป็นอันดับสองของโลก ภายใต้ภาวะเศรษฐกิจถดถอยในปัจจุบัน ประเทศจีนก็ยากจะวางตัวอยู่นอกเหตุการณ์ได้

ปัจจุบันการเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจของประเทศจีนยังคงอยู่ในอันดับต้นของโลก ครึ่งปีแรกของปีนี้ อัตราการเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจของประเทศจีนอยู่ที่ 7% ภายใต้ภาวะแวดล้อมที่ผกผันแปรเปลี่ยนอย่างสลับซับซ้อนของสถานการณ์เศรษฐกิจโดยรวมของโลก ผลสำเร็จเช่นนี้เชื่อว่า จะได้มาโดยง่าย จริงอยู่ เศรษฐกิจของจีนได้เผชิญกับแรงบีบบังคับที่แน่นอน แต่นี้เป็นปัญหาในการพัฒนา ปี 2010 ยอด



GDP ของจีนคือ 6 ล้านล้านเหรียญสหรัฐ เป้าหมายของเราคือ ถึงปี 2020 มวลรวมเศรษฐกิจจะเป็น 2 เท่าของปี 2010 ซึ่งก็คือบรรลุ 12 ล้านล้านเหรียญสหรัฐ GDP ของจีนปีที่แล้วสูงกว่า 10 ล้านล้านเหรียญสหรัฐแล้ว คิดตามอัตราการเจริญเติบโตในปัจจุบัน ไม่ต้องถึงปี 2020 เราก็สามารถบรรลุเป้าหมายเพิ่มขึ้นเป็น 2 เท่าตามที่คาดหมายไว้แล้ว อัตราการเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจของจีน 7% พอ ๆ กับ 700,000-800,000 ล้านเหรียญสหรัฐ มวลรวมเศรษฐกิจของไทยแต่ละปีน่าจะอยู่ที่ 400,000 ล้านแน่นอนประชากรของประเทศจีนมากกว่าของประเทศไทยเป็นจำนวนมาก ฉะนั้น ประเทศจีนจะต้องรักษาอัตราการเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจที่แน่นอนไว้ให้ได้

30 ปีแรกหลังปฏิรูปเปิดประเทศ เศรษฐกิจของจีนจะรักษาการเจริญเติบโต 2 หลักตลอดมา แต่ว่า การพัฒนาของเศรษฐกิจก็เหมือนนักกีฬาวิ่งแข่งมาราธอน เป็นไปไม่ได้ที่จะรักษาอัตราความเร็วร้อยเมตรตลอดเวลา บางเวลาเพื่อวิ่งเร็วกว่ามันคงกว่า จำเป็นต้องทำการปรับปรุง ประเทศจีนเวลานี้กำลังเข้าสู่ขั้นปรับปรุงโครงสร้างปฏิรูปและนวัตกรรม ทุกท่านทราบดีว่า ประเทศจีนเป็นประเทศใหญ่ด้านอุตสาหกรรมการผลิต มีพื้นฐานอันหนาแน่น แต่พร้อม ๆ กับการพัฒนาของเทคโนโลยีและเศรษฐกิจ อุตสาหกรรมแบบดั้งเดิมเผชิญกับนวัตกรรมและพัฒนา ถ้าไม่ดำเนินการปรับปรุงโครงสร้างไม่ละทิ้งอุตสาหกรรมที่ล่าหลัง ประเทศจีนจะต้องล่าหลังกว่าโลกอย่างแน่นอน ประเทศจีนจำเป็นต้องดำเนินการปรับปรุงโครงสร้างเศรษฐกิจ จำเป็นต้องสร้างนวัตกรรมใหม่ บวกกับผลกระทบของเศรษฐกิจโลก ประเทศจีนปรับลดอัตราการเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจให้เหมาะสม ก็เป็นทางเลือกที่ถูกต้อง และธรรมดา ไม่ได้เป็นสิ่งบอกเหตุว่าพื้นฐานเศรษฐกิจของจีนกำลังปรากฏปัญหาอันหนักหน่วงตามสถิติของธนาคารโลก อัตราการเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจของอเมริกาอยู่ที่ 2.5% ยุโรป 0.5% ปีหน้าอาจเป็น 0.6% ญี่ปุ่นปัจจุบันอัตราการเจริญเติบโตอยู่ที่ 1.1% อัตราการเจริญเติบโตของประเทศจีนมองจากขอบเขตทั่วโลกแล้วไม่ต่ำ ขอเสนอตัวเลขแก่ทุกท่านอีก 1 ตัวเลข ครึ่งปีแรกของปีนี้ อัตราการเจริญเติบโต 7% ของจีนมีคุณภาพการต่อการพัฒนาของเศรษฐกิจโลกถึง 30% สูงกว่าประเทศใด ๆ ในโลก

การวิเคราะห์เศรษฐกิจของประเทศจีน จะต้องดูว่าทิศทางของเรือลำใหญ่ลำนี้ถูกต้องหรือไม่ เครื่องยนต์มีกำลังดีหรือไม่ ศักยภาพเต็มเปี่ยมหรือไม่ เราใช้เวลา 30 ปี ทำให้เศรษฐกิจของจีนก้าวกระโดดไปอยู่ในอันดับ 2 ของโลก ประชากร 1,300 ล้านคนลัดพ้นจากภาวะการขาดแคลนวัตถุดิบจจัย โดยรวมแล้วจัดอยู่ในระดับของครอบครัวกินดีอยู่ดี นี้ไม่เพียงแต่เป็นการเปลี่ยนแปลงอันยิ่งใหญ่ของประเทศจีนเท่านั้น หากยังเป็นความก้าวหน้าครั้งยิ่งใหญ่ของอารยธรรมมนุษยชาติด้วย เป็นคุณภาพการสำคัญของประเทศจีนที่มีต่อภารกิจสันติภาพและการพัฒนาของโลก ในเวลาเดียวกันนี้ ประเทศจีนเมื่อเทียบกับประเทศอเมริกาซึ่งเป็นเศรษฐกิจใหญ่อันดับ 1 ของโลกและประเทศที่เจริญแล้วของยุโรป ยังมีช่องว่างอันมหึมา



ในขณะที่ทำการเปรียบเทียบกับอเมริกาและยุโรปนั้น เราไม่เพียงแต่ต้องดูมวลรวมทางเศรษฐกิจเท่านั้น หากยังต้องดู GDP และ GDP เฉลี่ยต่อหัวอีกด้วยด้วย GDP เฉลี่ยต่อหัวของประเทศจีนจัดอยู่ในอันดับที่ 80 กว่าของโลก ช่วงห่างยังมากมายมหาศาล นี่ก็หมายความว่าพื้นที่พัฒนา และศักยภาพในตลาดของจีนยังคงมีอยู่มากมายมหาศาล ปัจจุบันสิ่งที่ประเทศจีนจำเป็นต้องทำคือยกระดับคุณภาพและประสิทธิภาพของเศรษฐกิจ แก้ไขปัญหาความไม่สมดุล ไม่สอดคล้อง และไม่ยั่งยืน ที่ดำรงอยู่ในการพัฒนาเศรษฐกิจ เราหวังว่า ผ่านจากการแก้ปัญหาเหล่านี้ ทำให้เศรษฐกิจของจีนรักษาพลังขับเคลื่อนที่แข็งแกร่งได้สืบต่อไป ทางออกมูลฐานในการพัฒนาของประเทศจีนคือการปฏิรูปประเทศขนาดใหญ่แห่งการปฏิรูปเปิดประเทศเปิดอ้าไว้ตลอดเวลา ผ่านจากการปฏิรูปเปิดประเทศอีกก้าวหนึ่ง ประเทศจีนจะปลดปล่อยศักยภาพออกมาอีกก้าวหนึ่งในช่วงเวลาอันยาวนานต่อจากนี้ มีโอกาสและเงื่อนไขที่เอื้ออำนวยที่ประเทศจีนรักษาอัตราการเจริญเติบโตของเศรษฐกิจที่อยู่ในระดับสูงและปานกลาง

ไม่ว่าจะมองจากประวัติศาสตร์หรือปัจจุบัน ไม่ว่าจะมองจากด้านต่าง ๆ ทั้งเศรษฐกิจ วัฒนธรรม

ประเทศไทยล้วนเป็นเพื่อนบ้านที่ดี พี่น้องที่ดี เราให้ความสำคัญในระดับสูงต่อความสัมพันธ์ฉันท์มิตรกับประเทศไทยอย่างเสมอต้นเสมอปลาย ยินดีส่งเสริมการแลกเปลี่ยนในทุกด้าน ปัจจุบันการลงทุนในต่างประเทศของประเทศจีนในแต่ละปีมีมูลค่าสูงถึง 100,000 ล้านดอลลาร์สหรัฐฯ ข้าพเจ้าก็ทราบดีว่าอุตสาหกรรมที่ฝ่ายจีนมาลงทุนในประเทศไทยมีขนาดไม่ใหญ่โตและจำนวนก็ไม่มากนัก เราจะพยายามผลักดันอุตสาหกรรมจีนที่มีศักยภาพ ไม่ว่าจะเป็นภาครัฐหรือภาคเอกชนมาลงทุนในประเทศไทยสืบต่อไป และยินดีร่วมกับฝ่ายไทยพยายามแก้ปัญหาที่ดำรงอยู่ในความร่วมมือของสองประเทศ ยกกระดับคุณภาพในความร่วมมือของสองประเทศ ขยายขนาดและปริมาณความร่วมมือของสองประเทศ ข้าพเจ้าเชื่อว่า ในอนาคตอันใกล้นี้ ภายใต้ความพยายามร่วมกันของทั้งสองฝ่าย ความร่วมมือทางเศรษฐกิจการค้าของจีนไทยจะต้องได้รับผลสำเร็จที่น่าภาคภูมิใจยิ่งขึ้น นำความผาสุกมาสู่ประชาชนของทั้งสองประเทศอย่างแน่นอน อนาคตความร่วมมือของสองประเทศสดใสรุ่งโรจน์...ขอบคุณทุกท่าน





# จีนตั้งเป้าเป็นจ้าวลูกหนัง

เล่มก่อนถึงท้ายเรื่องจีนตั้งเป้าจะพาทีมไปให้ถึงฟุตบอลโลกในอีก 10 ปีข้างหน้า วันนี้อยู่เรื่องนี่ต่อ จบแล้วจะเชื่อหรือไม่เชื่อก็ตามใจ... ผู้เขียนมีเพื่อนคนหนึ่งเป็นชาวมาเลเซียเป็นคนมีอารมณ์ขันเหลือเฟือ อยู่ด้วยแล้วสบายใจมีแต่เรื่องให้หัวเราะ วันหนึ่งนั่งคุยกันอยู่ดีๆ แกก็เปลี่ยนเรื่องแบบไม่มีปี่มีขลุ่ย

“ทายซิ.. กีฬาอะไรบ้างที่คนจีนไม่ดู”

“เยอะเยอะ..” ผู้เขียนตอบส่งเดช เพราะรู้ว่าคำตอบจากปากนายคนนี้จะต้องยียวนกวนใจ เข้าทำนอง “นกอะไรเอ๋ยบินไม่ได้.. นกหวีด!”

“เฉลยละนะ.. ปิงปองกับฟุตบอลไง !! สองอย่างนี้คนจีนไม่ดูเพราะไม่มีลุ้น ปิงปองไม่มีลุ้นเพราะแข่งกับใครจีนก็ชนะ ฟุตบอลไม่มีลุ้นเพราะแข่งกับใครจีนก็แพ้..เหอะ..เหอะ..” เห็นหรือยังล่ะ เอากับนายซิ!

ตั้งแต่วันนั้นผู้เขียนก็ไม่ได้พบนายคนนี้อีกเลย หลายปีแล้วซินะ คอยดูซิ..เจอกันครั้งหน้าจะไม่ลืมเป็น

ฝ่ายถามกลับให้หงายหลัง คำถามเตรียมไว้แล้วค่ะ..

“กีฬา 2 อย่างที่นายว่าคนจีนไม่ดูนะ มันจวนจะล้ำ

สมัยแล้วรู้มั๊ย จีนกำลังจะเป็นจ้าวลูกหนังโลกอยู่รอมร่อ ตกข่าวรีเปล่า?”

อันที่จริงจะว่าเป็นคำถามยียวนไปเสียทั้งหมดก็ไม่ได้ ในนั้นมีส่วนที่เป็นความจริงอยู่ไม่น้อย เพราะที่ผ่านมาก็กีฬาฟุตบอลของจีนสร้างความเอือมระอาให้กับแฟนบอลจีนมาตลอดอย่างสม่ำเสมอ ผลงานดีที่ สุดเท่าที่จีนเคยก้าวหน้าให้เพื่อนร่วมชาติ เห็นจะเป็นตำแหน่งแชมป์ฟุตบอลเอเชียตะวันออกในปี 2010 โดยชนะเลิศแบบเหนือความคาดหมาย และนี่ถือเป็นชัยชนะครั้งแรกและครั้งเดียวในประวัติศาสตร์ก็ว่าได้

พอขึ้นไปในระดับภูมิภาคเอเชียซึ่งใหญ่กว่าเดิม จีนไปได้แค่เข้ารอบชิงชนะเลิศในปี 1984 และ 2004 แต่ทั้ง

2 ครั้งได้แค่เหรียญเงิน เมื่อขึ้นถึงระดับฟุตบอลโลก ลีกที่สุดเท่าที่จีนไปถึงก็แค่รอบ 32 ทีมสุดท้าย จากนั้นก็ตกรอบแพ้คู่ต่อสู้ทั้ง 3 แมตช์ เข้าไม่ถึงรอบ 16 ทีมจนแล้วจวนรอด

ปี 2013 เป็นปีที่ฟุตบอลจีนตกต่ำที่สุด ฟิฟ่าจัดให้อยู่ในอันดับที่ 109 ของโลกและที่ 13 ของเอเชีย ปีนี้แหละ.. ที่จีนแพ้ให้กับทีมฟุตบอลไทยแบบหมดรูป 1:5 ซึ่งเรื่องนี้สร้างความเจ็บปวดให้กับจีนแบบขอลืมจนวันตาย คิดดูซิ.. ขนาดเอาเรื่องแพ้ฟุตบอลให้กับไทย 1:5 ครั้งนี้ไปยกเป็นกรณีตัวอย่างในเอกสารของทางการที่ใช้ชี้แจงแถลงเหตุผลให้เห็นว่า ทำไมจีนจึงต้องยกเครื่องฟุตบอลครั้งใหญ่ รอนานไปกว่านี้ไม่ได้แน่ ๆ

จีนได้ชื่อว่าเป็นจ้าวกีฬาหลากหลายอย่าง แต่กับลูกหนังลูกเล็ก ๆ แค่นี้ก็ปล่อยให้อับอายขายหน้าชาวโลกแบบไม่เลิก ทั้ง ๆ ที่รู้ว่าฟุตบอลเป็นกีฬาที่สร้างกระแสฟีเวอร์ได้ง่าย ๆ ถ้าเพียงแต่จีนตั้งใจพัฒนาทีมลูกหนังของตัวเองให้ดี ให้ได้แค่ระดับน้อง ๆ “ผีหรือปีศาจ” ก็น่าจะพอ ชื่อเสียงของจีนก็จะขจรขจายไปไหนมีแต่คนคอยกรี๊ด วิธีนี้น่าจะรับไว้พิจารณาให้เป็นแนวทางการทูตสากลที่มีประสิทธิภาพ อย่างน้อยก็ได้ผลกว่าและสบายกว่าการส่งผู้นำออกเดินสายเซคแฮนด์ไปทั่วโลกให้เมื่อยมือ

เห็นง่าย ๆ อย่างนี้ก็จริง แต่ผู้นำจีนในอดีตไม่ว่าคนไหนก็ไม่สนใจ ปล่อยเรื่องเล็ก ๆ เรื่องนี้ให้ตกถึงมือท่านสีจิ้นผิงอีกจนได้.. แต่จะว่าไป ท่านผู้อ่านเห็นด้วยกับดิฉันมั๊ยคะ หากจะมีผู้นำจีนรุ่นเก่าคนไหนลงมาจับเรื่องนี้จริงก็คงดูขัดขอบกล มีแต่ท่านผู้นำคนนี้นี่เท่านั้นแหละ ที่บุคลิกดูทันสมัย มีใจรักกีฬา และยังมีความเป็นนักกีฬาอยู่เต็มตัว

หลังขึ้นรับตำแหน่งได้ไม่นาน สีจิ้นผิงก็เริ่มพูดถึงความตั้งใจที่จะพัฒนากีฬาฟุตบอล แม้จะออกตัวว่าเป็นความปรารถนาส่วนตัว แต่จากการที่รัฐบาลจีนลงมติผ่าน “แผนงานพัฒนาและปฏิรูปฟุตบอล” ในที่ประชุมสภาประชาชนต้นปีที่ผ่านมา คงจะอธิบายเป็นอย่างอื่นไปไม่ได้นอกเสียจากว่า ความปรารถนาส่วนตัวของท่านผู้นำได้รับไฟเขียวจากรัฐบาลแล้วเรียบร้อย



“แผนงานพัฒนาและปฏิรูปฟุตบอล” ได้กำหนดเป้าหมายและยุทธศาสตร์การพัฒนาอย่างเป็นขั้นเป็นตอน เริ่มต้นด้วยการศึกษาและแก้ปัญหาในวงการฟุตบอลจีนที่มีอยู่ในปัจจุบัน จุดหลักอยู่ที่การแยกบทบาทภาครัฐกับภาคเอกชนออกจากกัน เพื่อให้สโมสรและสมาคมกีฬาต่าง ๆ เป็นอิสระในการบริหารจัดการแบบมืออาชีพ วางแผนสร้างนักเตะหน้าใหม่ขึ้นเยอะ ๆ ให้มีโอกาสซักซ้อมฝีมือบ่อย ๆ โดยจัดการแข่งขันฟุตบอลลีกเป็นประจำ แผนระยะกลางจีนมีโครงการจะดันทีมฟุตบอลชาย



ให้ขึ้นถึงระดับแนวหน้าของเอเชีย และทีมหญิงให้หวนคืนสู่ระดับแนวหน้าของโลก ส่วนแผนระยะยาวตั้งไว้ที่ปี 2026 คือ 10 ปีตั้งแต่นี้ ทีมฟุตบอลชายจะต้องเข้ารอบชิงแชมป์ฟุตบอลโลก และฟุตบอลโอลิมปิกให้ได้ ซึ่งหมายความว่าเมื่อถึงตอนนั้นจีนจะมีคุณสมบัติพร้อมขอเป็นเจ้าของการจัดการแข่งขันฟุตบอลนานาชาติ

เพื่อให้ฝันทั้งหมดเป็นจริง รัฐอนุมัติงบฯให้ทันที 5 ล้านล้านหยวน ตั้งกองทุนฟุตบอลแล้วให้เอกชนเข้าไปมีส่วนช่วยผลักดันอย่างเต็มที่ วางแผนออกล็อตเตอรี่เพื่อระดมทุนจากภาคสังคมเข้าสู่กองทุนตั้งคณะกรรมการขึ้นมาชุดหนึ่งเรียกว่า “คณะกรรมการจัดการแข่งขันฟุตบอล” ทำหน้าที่บริหารจัดการให้มีการแข่งขันฟุตบอลโรงเรียนระหว่างภูมิภาคทั่วประเทศเป็นประจำ ให้กระทรวงศึกษามีหน้าที่จัดหลักสูตรให้ทุกโรงเรียนต้องมีชั่วโมงสอนฟุตบอล ตั้งเป้าสร้างนักเตะหน้าใหม่ขึ้นให้ได้ปีละ 100,000 คนเป็นอย่างน้อย นักเรียนคนไหนมีแววจะได้รับทุนเล่าเรียนและโควตาเข้าเรียนต่อในมหาวิทยาลัย ส่วนโรงเรียนเฉพาะทางที่เรียกว่า “โรงเรียนฟุตบอล” ซึ่งเงินมีอยู่ปัจจุบัน 5,000 แห่ง ตั้งเป้าให้เพิ่มขึ้นเป็น 20,000 แห่งภายในปี 2020 และเป็น 50,000 แห่งภายในปี 2025



รัฐยังออกกฎให้ทุกท้องถิ่นถือเรื่องสร้างสนามฟุตบอลเป็นส่วนหนึ่งของแผนพัฒนาชุมชน สนามฟุตบอลของโรงเรียนแต่ละแห่งถ้าว่างจากการเรียนการสอน ต้องเปิดให้ชุมชนในท้องถิ่นเข้าไปใช้ฟรีหรือหากจะต้องเก็บค่าใช้จ่าก็ให้เก็บแต่น้อย ให้กระทรวงกีฬาทำหน้าที่ผลิตบุคลากรด้านฟุตบอล เช่น ผู้ฝึกสอนหรือโค้ช กรรมการตัดสิน แพทย์และนักวิทยาศาสตร์การกีฬาให้กับทุกเมือง ทุกมณฑล ส่งเสริมการเล่นฟุตบอลให้เป็นกีฬาที่ได้รับความนิยมแพร่หลายตั้งแต่ระดับรากหญ้า ไปถึงระดับชาติ และระดับมืออาชีพ

บอกก่อนนะคะ ทั้งหมดนี้ไม่ใช่เรื่องคุยโม้คุยโต เป็นเรื่องจริงยิ่งกว่าจริง จริงขนาดที่ว่าสี่จิ้นผิงทุบโต๊ะสั่งลุยไปแล้วยังไม่พอ ยังเที่ยวประกาศให้ชาวโลกร่วมรับรู้ความฝันของจีนอย่างเปิดเผย ช่วงแรก ๆ ที่เรื่องปฏิรูปฟุตบอลกำลังเป็นข่าว ทุกครั้งที่มีโอกาสพบปะจะเจอกับผู้นำประเทศต่าง ๆ สี่จิ้นผิงจะเป็นฝ่ายชวนคุยเรื่องฟุตบอลอยู่เสมอ โดยเฉพาะกับประเทศที่มีชื่อเสียงโด่งดังด้านฟุตบอล เขาถึงกับออกปากฝากตัวขอรับความช่วยเหลืออย่างถ่อมเนื้อถ่อมตัว ซึ่งอีกฝ่ายก็ให้การตอบรับอย่างเอ็นดู เช่น เมื่อครั้งจะไปเยือนเยอรมัน เขาจัดเวลาสำหรับไปเยี่ยมชมสโมสรฟุตบอลโดยเฉพาะ ก่อนกลับได้รับลูกบอลที่ใช้ในการแข่งเว็ลด์คัพเยอรมัน 2006 เป็นของขวัญจากเจ้าภาพ ที่เนเธอร์แลนด์เขาแสดงความชื่นชมทีมชาติฮอลแลนด์ในระหว่างเข้าเฝ้า

กษัตริย์วิลเลม อเล็กซานเดอร์ และพูดคุยกับเอ็ดวิน ฟาน เดอร์ ซาร์ ผู้รักษาประตูซึ่งเป็นขวัญใจของแฟนบอลจีนอย่างอกรสออกชาติ ส่วนที่อาร์เจนตินาขณะเยี่ยมชมสโมสรฟุตบอลก็ได้รับเสื้อฟุตบอลทีมชาติเบอร์ 10 ของลิโอเนล เมสซีเป็นของที่ระลึก..

เจ๋งสุด ๆ ไม่พูดถึงไม่ได้.. คือที่สนามฟุตบอลไอร์แลนด์ ซึ่งที่นั่นท่านสี่จิ้นผิงได้ไปชมฟุตบอลเข้าประตูไปต่อหน้าต่อตาเจ้าภาพที่ตั้งแถวยืนดูกันอยู่เป็นร้อย.. ว้าวว.. อะไรวะขนาดนั้น !!

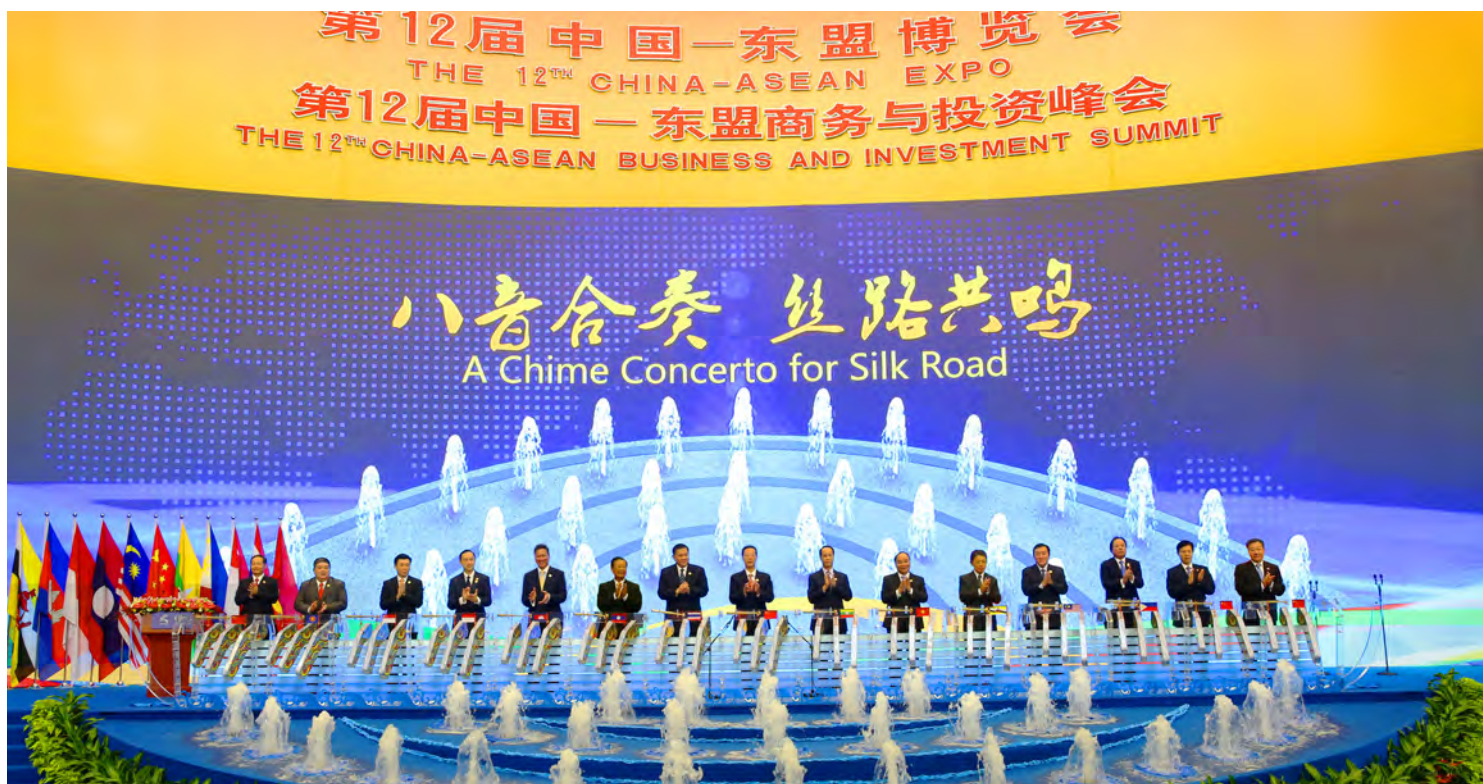
กลับกัน.. เมื่อสี่จิ้นผิงเป็นเจ้าภาพต้อนรับแขกต่างชาตินั้นมาเยือน ก็ไม่ลืมที่จะเหยาะเรื่องฟุตบอลเข้าไปเป็นน้ำจิ้มให้การเจรจาความเมืองมีบรรยากาศผ่อนคลาย เช่น ออกปากชมเซยทิมฟุตบอลเยอรมันในศึกเว็ลด์คัพที่บราซิลกับนายกรัฐมนตรียังเกลา แมร์เคิลที่ไปเยือน และอวยพรให้ทีมเยอรมัน โชคดีในการชิงแชมป์ครั้งนั้น ออกปากขอให้อาร์เจนตินาช่วยจีนพัฒนาทีมฟุตบอลในงานต้อนรับประธานาธิบดีคริสตินา เฟร์นันเดซแห่งอาร์เจนตินา และล่าสุดยังฝากฝังขอให้ทีมจีนได้ไปฝึกฝีเท้าที่อังกฤษกับเจ้าชายวิลเลียมแห่งอังกฤษขณะเสด็จเยือนจีนอีกด้วย

นี่แหละ..อีกโฉมหน้าหนึ่งของ “คนจริงแห่งแดนมังกร” ที่โลกยังไม่ค่อยรู้จัก.. คนอะไรฝันได้ทุกเรื่อง แม้แต่เรื่องลูกหนังลูกกลม ๆ



# CAEXPO

## การรวมพลังครั้งสำคัญ เพื่อก้าวไปสู่ถนนแห่งเส้นทางสายไหมทางทะเล แห่งศตวรรษที่ 21 (One Belt One Road)



จบลงไปแล้วอย่างยิ่งใหญ่สำหรับงานมหกรรมแสดงสินค้าจีน-อาเซียน ครั้งที่ 12 (China-ASEAN Expo CAEXPO ครั้งที่ 12) และงานประชุมสุดยอดการค้าการลงทุนจีน-อาเซียน (China-ASEAN Business and Investment Summit หรือ CABIS) ซึ่งถูกจัดขึ้น ณ ศูนย์แสดงสินค้าและการประชุมนานาชาติแห่งเมืองหนานหนิง (The Nanning International Convention and Exhibition Center: NICEC) เมื่อวันที่ 18-21 กันยายน 2558 ที่ผ่านมา ในนครหนานหนิง เขตปกครองตนเองกว่างซีจ้วง สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนจีน





โดยธีมงานหลักในปีคือ “มิตรภาพ ความร่วมมือ การพัฒนา และความมั่งคั่ง” หรือ “Friendship, Cooperation, Development, Prosperity” เพื่อสะท้อนแนวคิดหลักของการรวมพลัง 10+1 > 11 และสอดคล้องกับสัญลักษณ์ของงาน CAEXPO ที่มีลักษณะคล้ายกับดอกชบาของจีนยามเบ่งบานสื่อความหมายของการรวมตัวกัน (Gathering) เพื่อก้าวไปสู่โลกกว้างและพบกับโอกาสอีกมากมาย (Blossom) และสร้างความมั่งคั่งให้กันอย่างทั่วถึง (Prosperity)

ทั้งนี้สัตว์สัญลักษณ์ หรือ Mascot ของงานคือลิงที่มีจะงอยขนสีขาวยาว มีนิสัยไม่ดุร้าย และสามารถพบเจอได้เฉพาะที่ภาคตะวันตกเฉียงใต้ของเขตฯ กว่างซีจ้วง เท่านั้น ชาวจีนเรียกว่า “Hehe” (เหอ เหอ) ซึ่งชื่อของลิงตัวนี้มีเสียงที่ฟังดูคล้ายกับคำว่า “ความสงบ” และ “ความปรองดอง” ในภาษาจีน

การจัดงาน CAEXPO ครั้งนี้ได้รับความสนใจจากนักลงทุนและนักธุรกิจทั้งจากอาเซียนและจีนอย่างล้นหลาม โดยก่อนเริ่มงานมีผู้ยื่นความจำนงเพื่อร่วมออกบูธแสดงสินค้ามากถึง 5,563 ราย สูงกว่าที่ทางผู้จัดงานคาดไว้ถึง 21% แต่มีผู้ประกอบการเพียง 2,207 รายเท่านั้นที่ผ่านการคัดเลือก ซึ่งภายในงานมีการจัดบูธแสดงสินค้าทั้งสิ้น 4,600 บูธ เป็นบูธจากกลุ่มประเทศอาเซียนจำนวน 1,296 บูธ



นอกเหนือจากบูธแสดงสินค้าแล้วยังมีกิจกรรมสนับสนุนการค้าการลงทุนอีกกว่า 70 รอบ และยังมีการประชุมเสวนาเพื่อความร่วมมือกันระหว่างจีนและอาเซียนอีก 27 หัวข้อ ภายในงานนี้มีสื่อมวลชนทุกแขนงจากทั่วโลกให้ความสนใจเข้าร่วมงานมากถึง 1,226 คน จาก 205 สำนัก จาก 22 ประเทศทั่วโลก ในจำนวนนี้แบ่งเป็นสื่อจากประเทศอาเซียนจำนวน 98 คน จาก 65 สำนัก

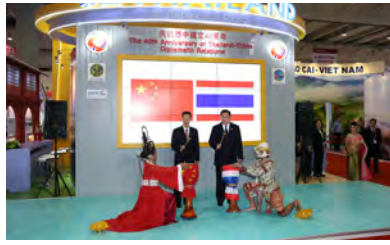
และปีนี้ก็ถือเป็นปีที่พิเศษกว่าครั้งที่ผ่านๆ มา เนื่องจากตรงกับวาระเฉลิมฉลองครบรอบ 40 ปีความสัมพันธ์ระหว่างประเทศไทยและสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนจีน ซึ่งประเทศไทยได้รับเกียรติจากคณะผู้จัดงานให้เป็น “ประเทศเกียรติยศ” หรือ “Country of Honor” เพื่อร่วมโปรโมทความร่วมมือในการสร้างเส้นทางสายไหมทางทะเลแห่งศตวรรษที่ 21 (Building the 21st Maritime Silk Road, Creating a New Blueprint for Maritime Cooperation) โดยมี พลเอก ณะศักดิ์ ปุณนิภาประกร รองนายกรัฐมนตรี ในฐานะผู้แทนพิเศษ (Special Envoy) ของนายกรัฐมนตรีเข้าร่วมพิธีเปิดงานในครั้งนี้

ในฐานะ “ประเทศเกียรติยศ” ปีนี้ประเทศไทยได้พื้นที่จัดบูธแสดงสินค้าในฮอลล์หมายเลข 4 บนพื้นที่ขนาด 2,160 ตารางเมตร แบ่งเป็น 146 บูธ 120 บริษัท และ 7 หน่วยงาน ประกอบด้วย กรมส่งเสริมการค้าระหว่างประเทศ กรมการค้าต่างประเทศ กรมการค้าภายใน กรมส่งเสริมอุตสาหกรรม กรมส่งเสริมการเกษตร สำนักงานคณะกรรมการส่งเสริมการลงทุน และจังหวัดจันทบุรี ซึ่งบรรยากาศภายในพื้นที่จัดแสดงสินค้าของไทยได้รับความนิยมนักจากชาวจีนและผู้เข้าร่วมชมงานอย่างมาก พื้นที่ภายในงานแน่นขนัดไปด้วยผู้คนโดยเฉพาะโซนอาหาร และโซนเครื่องหอม น้ำมันระเหย

หนึ่งในบูธที่มีความโดดเด่นของไทยคือ บูธจากกรมส่งเสริมการเกษตรที่นำดอกกล้วยไม้ของไทยมาจัดแสดงภายในงาน คุณมารศรี วงศ์อินทร์พัย นักวิชาการเกษตรชำนาญการ ให้สัมภาษณ์ว่า กล้วยไม้ของไทยได้รับความนิยมอย่างกว้างขวางอยู่แล้วในประเทศจีน แต่ลักษณะการนำไปใช้งานนั้นยังคงอยู่ในวงแคบ คือเป็นการนำไปประดับบนจานอาหารและไหว้เจ้าเท่านั้น ฉะนั้นการมาครั้งนี้เพื่อต้องการที่จะรักษาตลาดเดิมและแนะนำการใช้งานในรูปแบบอื่นๆ เพื่อกระตุ้นให้เกิดการนำไปใช้งานมากขึ้น

นอกจากนี้ยังได้มีโอกาสสัมภาษณ์พิเศษ นายประสงค์ นิลบรรจง รองอธิบดีกรมส่งเสริมอุตสาหกรรม ถึงแนวคิดในการรวมกลุ่มเป็น Cluster ของผู้ประกอบการเพื่อไปออกงานในต่างประเทศว่า การไปออกแสดงงานในต่างประเทศต่างๆ ของผู้ประกอบการเป็นเรื่องที่ลำบาก ฉะนั้นหากรวมกลุ่มกันแล้วจะทำให้สามารถช่วยเหลือกันได้ และบางครั้งก็สามารถที่จะต่อยอดธุรกิจร่วมกันได้อีกด้วย โดยในปีนี้ได้คัดเลือกกลุ่ม Cluster มาออกงาน 6 กลุ่ม ภายใต้ธีมว่า “Think Thailand” ประกอบด้วย “Think Spa Management”, “Think Automotive Industry”, “Think Cooling Innovation”, “Think Fashion Solution”, “Think Design & Quality”, และ “Think Exotic Taste”

สำหรับบรรยากาศในโซนของกลุ่มประเทศอาเซียนอื่นๆ เองนั้นก็มีความคึกคักและได้รับความนิยมจากผู้เข้าร่วมชมงานไม่แพ้ของประเทศไทยเช่นกัน ด้านกัมพูชา มีผู้ประกอบการหลากหลายประเภท อาทิ สินค้าเกษตร เครื่องประดับ หยก อัญมณี ไวน์ท้องถิ่น โดยเฉพาะผลิตภัณฑ์ไม้ไผ่หนูได้รับความนิยมสูงมาก



นายประสงค์ นิลบรรจง  
รองอธิบดีกรมส่งเสริมอุตสาหกรรม



Mr. Gary Ho  
กรรมการผู้จัดการ  
บริษัท SQW China Limited





ประเทศบรูไนมาด้วยจุดยืนของการเป็น BiInnovation Corridor โดย Mr.Gary Ho กรรมการผู้จัดการ บริษัท SQW China Limited ในฐานะที่ปรึกษาโครงการ Brunei BioInnovation Corridor ได้ให้ข้อมูลว่า ขณะนี้ประเทศบรูไนได้จัดสรรพื้นที่ส่วนหนึ่งสำหรับดึงดูดนักลงทุนจากนานาประเทศให้เข้าไปร่วมพัฒนาเป็นสวนอุตสาหกรรมซึ่งปัจจุบันอยู่ในระยะที่ 1 เพื่อเป็นการกระจายการลงทุนทางเศรษฐกิจที่นอกเหนือจากทรัพยากรน้ำมันและก๊าซธรรมชาติเพียงอย่างเดียว

สิงคโปร์ปีนี้มาด้วยคอนเซ็ปต์ “Future Ready” ในฐานะประเทศตัวแทนผู้ประสานความสัมพันธ์ระหว่างอาเซียนและจีน ต่อจากประเทศไทยที่หมดวาระลงในเดือนสิงหาคมที่ผ่านมา ทางด้านฟิลิปปินส์มีคอนเซ็ปต์ของ “Artisanal, Green Crafts, Luxe Lifestyle” ซึ่งภายในงานมีบูธแสดงสินค้าประเภทงานฝีมือจากวัตถุดิบธรรมชาติจำนวนมาก เมียนมาร์ยังคงคอนเซ็ปต์ของ “ดินแดนแห่งโอกาสด้านการลงทุน” (The Land of Investment Opportunities) โดยสินค้าที่นำมาแสดงส่วนใหญ่คือ เครื่องประดับและหยก ซึ่งเป็นทรัพยากรที่มีมากในเมียนมาร์ และเครื่องไม้ ต่างได้รับความนิยมอย่างมาก

สำหรับ สปป.ลาว โซนที่ผู้เข้าชมงานให้ความสนใจมากเป็นพิเศษคือ ผลิตภัณฑ์เครื่องไม้ อินโดนีเซียมีคอนเซ็ปต์คือ “Remarkable Indonesia” ด้วยการนำผลิตภัณฑ์ท้องถิ่นมาออกแสดงในงาน อาทิ ผ้าบาติก เครื่องหอม กาแฟ และผลไม้แปรรูป เวียดนามมาด้วยคอนเซ็ปต์ของการเป็น “Gateway to the

ASEAN - China Free Trade Area” โดยสินค้าที่ได้รับความนิยมสูงมากคือ กาแฟกลิ่นทุเรียน สุดท้ายประเทศมาเลเซียมีคอนเซ็ปต์ว่า “We Go the Extra Mile” สินค้าที่ได้รับความนิยมสูงคือ กาแฟกลิ่นทุเรียน เช่นกัน

อีกหนึ่งส่วนที่สำคัญในงานนี้ได้แก่โซนของเมืองแห่งมนต์เสน่ห์ หรือ City of Charm ซึ่งสำหรับประเทศไทยในปีนี้เป็นจังหวัดชลบุรี มีการจัดบูธแสดงเอกลักษณ์และแหล่งท่องเที่ยวที่น่าสนใจบนพื้นที่ขนาด 270 ตารางเมตร ด้วยธีมคือ “ร่วมสร้างเส้นทางสายไหมทางทะเลแห่งศตวรรษที่ 21 (Building the Maritime Silk Road of the 21st Century)

ทางด้านสำนักเลขาธิการงานมหกรรมแสดงสินค้าจีน-อาเซียน (China - ASEAN Expo Secretariat) ได้เปิดเผยข้อมูลที่สะท้อนให้เห็นถึงความสำเร็จจากงาน CAEXPO ครั้งที่ 11 ที่ผ่านมาว่า ส่งผลให้มูลค่าการค้าขายแบบทวิภาคระหว่างจีนและอาเซียนเพิ่มขึ้น 4.80 แสนล้านดอลลาร์สหรัฐฯ ซึ่งเป็นมูลค่าสูงสุดเป็นประวัติการณ์ และมีมูลค่าการลงทุนระหว่างประเทศเพิ่มขึ้นมากกว่า 1.30 หมื่นล้านดอลลาร์สหรัฐฯ ซึ่งก็คาดหวังว่าการจัดงาน CAEXPO ในปีนี้จะช่วยส่งเสริมให้มูลค่าการค้าและการลงทุนระหว่างจีนและอาเซียนเพิ่มมากขึ้นอย่างต่อเนื่อง รวมถึงการพัฒนาความสัมพันธ์ให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น



ถ้ำกราบบ้านมิงกร...



## พระราชวังฤดูร้อน ‘หยวนหมิงหยวน’

ณ จุดสูงสุดของอาณาจักรจีน สรวงสวรรค์บนดินแห่งนี้ค่อยๆ ก่อเกิดขึ้น เป็นสถานที่อยู่อาศัยที่แท้จริงแห่งองค์จักรพรรดินอกวังต้องห้าม เป็นสถานที่ซึ่งรวบรวมไว้ซึ่งทิวทัศน์ที่วิจิตรทั่วดินแดน และยังเอื้อมไปไกลถึงโลกแห่งจินตนาการในบทกวี เป็นทั้งที่รวมจุดสูงสุดของสวนและสถาปัตยกรรมจีนยุคเก่า และเป็นจุดแรกของการประสานรวมพระราชวังอันวิจิตรของวัฒนธรรมจีนและวัฒนธรรมตะวันตกเข้าด้วยกัน เป็นทั้งบันทึกล่มสำคัญของความรุ่งเรืองและความพังพินาศของชาติบ้านเมือง ที่นี่ วิกเตอร์ อูโก้ กวี ศิลปิน รัฐบุรุษ และนักประพันธ์ชาวฝรั่งเศสนามอูซุซ ผู้ประพันธ์ The Hunchback of Notre-Dame และ Les Misérables เคยกล่าวถึงว่าเป็นผลงานเทียบเท่าพีระมิด พาเธนอน และพระราชวังแวร์ซาย “...นี่คือสุดยอดมาสเตอร์พีซที่ไม่มีใครรู้จัก ที่เปล่งประกายเรื่องรองประดุจแสงสนธยาในแดนไกล เป็นภาพเงาแห่งอารยธรรมแห่งเอเชียที่ปลายขอบฟ้าของอารยธรรมยุโรป” ที่นี่คือพระราชวังฤดูร้อน อุทยานหยวนหมิงหยวน

อีเหอหยวน - พระราชวังฤดูร้อนในปักกิ่งที่เรารู้จักกันดี อยู่ในพื้นที่ไม่ไกลไม่ไกลจากพระราชวัง“หยวนหมิงหยวน”



พระราชวังต้องห้าม - พระราชวังที่เป็นสัญลักษณ์แห่งศูนย์รวมแห่งอำนาจของฮ่องเต้ แต่สำหรับการเป็นที่พักอาศัยแล้ว ออกจะเคร่งขรึมและใหญ่โตเกินไป



## พระราชวังฤดูร้อน ที่พักอาศัยที่แท้จริงของฮ่องเต้

หากกล่าวถึงคำว่าพระราชวังฤดูร้อนของจีน ผู้คนมักนึกถึงภาพของพระราชวังฤดูร้อน “อีเหอหยวน” ซึ่งเป็นแหล่งท่องเที่ยวสำคัญที่พลาดไม่ได้สำหรับผู้คิดจะเยือนปักกิ่ง แต่แท้ที่จริงยังมีพระราชวังฤดูร้อนอีกแห่งหนึ่งในกรุงปักกิ่ง ที่ชื่อว่า “หยวนหมิงหยวน” ในปัจจุบันสถานที่แห่งนี้ได้ชื่อว่าพระราชวังฤดูร้อนเก่า (Old Summer Palace) ซึ่งทั้งหยวนหมิงหยวนและอีเหอหยวนตั้งอยู่ทางตะวันตกเฉียงเหนือของกรุงปักกิ่ง ทั้งยังมีอาณาเขตติดกัน

หากนับความขลังของสถาปัตยกรรม พระราชวังต้องห้ามคือสถานที่ที่ฮ่องเต้ใช้ประกาศเดชานุภาพในการปกครองแผ่นดิน คือศูนย์กลางการปกครองประเทศ ส่วนพระราชวังฤดูร้อนคือสถานที่ประทับเพื่อการพักผ่อนหย่อนใจ ฮ่องเต้ราชวงศ์ชิงซึ่งเป็นราชวงศ์สุดท้ายของจีน เดิมเป็นชาวเผ่าแมนจูซึ่งเป็นชาวเผ่าที่อยู่ตามทุ่งหญ้าและป่าเขา ชอบขี่ม้าล่าสัตว์ชมธรรมชาติ พระราชวังกู่กงซึ่งเต็มไปด้วยกำแพงสูงที่แบ่งแยกพื้นที่ต่างๆ กับพื้นอิฐพื้นหินที่ทั้งร้อนทั้งนำอึดอัด จึงไม่ใช่ที่พักอาศัยที่พึงปรารถนา ฮ่องเต้คังซีจึงดำริให้สร้างสวนขึ้นแห่งหนึ่งทางตะวันตกเฉียงเหนือของเมืองปักกิ่ง ซึ่งพระองค์ทรงอาศัยอยู่ที่สวนนี้มากกว่าพระราชวังต้องห้ามเสียอีก พระองค์จะทรงกลับไปประทับ ณ พระราชวังต้องห้ามก็เมื่อถึงฤดูหนาวอันหนาวเหน็บก็เพียงช่วงเวลาเดือนถึงสองเดือนต่อปีเท่านั้น



## กำเนิดสวนหมิงหยวน

เดิมพื้นที่สวนหยวนหมิงหยวนในสมัยราชวงศ์หมิงเป็นสวนของราชินิกุล พอถึงยุคราชวงศ์ชิงฮ่องเต้คังซี้ก็ได้พระราชทานพื้นที่บริเวณนี้ให้กับองค์ชายสี่ ซึ่งอนาคตกลายเป็นฮ่องเต้ยงเจิ้ง หลังจากที่ยงเจิ้งขึ้นครองราชย์ต่อก็มีการปรับปรุงครั้งใหญ่ แรกเริ่มสวนแห่งนี้มีเหลยจินอวีส์ถาปนิกหลวงที่มีผลงานในการซ่อมพระราชวังต้องห้ามเป็นผู้ออกแบบตามพระราชโองการ และหลังจากนั้นลูกหลานตระกูลเหลยก็ยังคงได้รับหน้าที่ปรับปรุงซ่อมแซมสวนหมิงหยวนตลอดมา

สวนหมิงหยวนในยุคยงเจิ้งประกอบด้วยสวนพักผ่อนที่ตกแต่งประดับประดาแตกต่างกันไปถึง 28 บริเวณ ยงเจิ้งทรงโปรดที่จะอยู่ในอุทยานแห่งนี้มาก แทบทั้งชีวิตจะอาศัยอยู่ในสวนนี้ รวมทั้งสวรรคตในอุทยานนี้ด้วย พอมาสมัยฮ่องเต้เฉียนหลงขึ้นครองราชย์ ทรงให้ขยับขยายมาทางด้านตะวันออกเพิ่มเป็น 40 บริเวณ แล้วสร้างสวนฉางซุนหยวน และ ฉีซุนหยวนเพิ่มเติม แล้วเรียกชื่อว่าสวนทั้งสามแห่งอุทยานหยวนหมิง คำว่าสวนหมิงหยวนในปัจจุบันที่จริงก็คือคำเรียกรวมพื้นที่ของทั้งสามสวนนี้รวมกัน (คำว่าสวนทำยชื่อ แปลว่า สวนหรืออุทยาน) ในปลายรัชสมัยฮ่องเต้เฉียนหลง สวนอันวิจิตรแห่งนี้มีขนาดเทียบเท่าสนามฟุตบอล 600 สนาม สมัยฮ่องเต้เจียซิงขึ้นครองราชย์ต่อมาก็ขยายขอบเขตทั้งสามสวนนี้ออกไป และสร้างอาคารเพิ่มเติม ทำให้สวนหมิงหยวนกลายเป็นอุทยานของฮ่องเต้ที่ใหญ่ที่สุดในเขตตะวันตกของปักกิ่ง

สวนหมิงหยวนกินพื้นที่ 3.5 ล้านตารางเมตร (กว่า 2,200 ไร่) ถ้าเอาพื้นที่ภายในอาคารทั้งหมดในอุทยานแห่งนี้มารวมกันจะมีจำนวนพื้นที่อาคารเท่าพระราชวังต้องห้าม ส่วนท้องน้ำในอุทยานนี้มีพื้นที่เท่ากับพื้นที่พระราชวังฤดูร้อนอีเหอหยวนทั้งหมดรวมกัน จะเห็นได้ว่าอุทยานแห่งนี้คือที่ที่ฮ่องเต้ให้ความสำคัญอย่างแท้จริง

พื้นที่น้ำทั้งหมดเกิดจากการขุดขึ้นใหม่แทบทั้งสิ้น โดยพื้นที่ดั้งเดิมของสวนหมิงหยวนไม่เคยมีน้ำและเนินเขาใดๆ จะมีก็แต่พื้นที่ที่ขุดลงไปด้วยน้ำใต้ดิน เพียงขุดลงไปสักเมตรก็จะถึงระดับน้ำใต้ดินแล้ว เจ็อนไซในที่ดินแบบนี้ทำให้ต้องใช้วิธีขุดดินเดิมสร้างแหล่งน้ำ แล้วนำดินที่ขุดมาถมขึ้นเป็นเนินเพื่อที่จะสร้างสวนที่มีทั้งบรรยากาศของเนินเขาและสระน้ำ สระน้ำที่ใหญ่ที่สุดของสวนหมิงหยวนคือบริเวณผู้ไห่ ซึ่งมีความกว้างถึง 600 เมตร นอกจากนี้ยังมีบ่อน้ำใหญ่น้อยมากมายเชื่อมต่อกัน น้ำที่ไหลไม่หยุดจากเขื่อนเล็กๆและที่เก็บน้ำ ไหลเชื่อมต่อผ่านสระน้ำทั้งเล็กใหญ่กลายเป็นระบบนิเวศน์ทางน้ำที่สมบูรณ์ ดินที่เกิดจากการขุดบ่อน้ำนำมาถมขึ้นเป็นภูเขา เนินเขาน้อยใหญ่กินพื้นที่เป็น 1 ใน 3 ของพื้นที่สวนทั้งหมด แต่กระนั้นก็ตามไม่ได้มีภูเขาที่ถูกถมให้สูงใหญ่ สวนหมิงหยวนยังคงเป็นสวนที่เน้นวิวทัศนียภาพเป็นหลัก คือความชุ่มชื้นปึกกิ่ง เมืองที่แหล่งน้ำหาได้ไม่มากนัก



สวนชื่อจื่อหยวน - สวนคหบดีจีนซึ่งเป็นตัวอย่างของแนวทางการออกแบบตกแต่งสวนจีน และเป็นสวนหนึ่งซึ่งในแดนเจียงหนาน (ทางใต้ของจีน) เป็นที่ถูกใจจนถูกนำมาจำลองไว้ในอุทยานหยวนหมิงหยวน

## ยกความรื่นรมย์แห่งเจียงหนานมาไว้ด้วยกัน

ในบรรยากาศท่ามกลางขุนเขาและทะเลสาบอันงดงาม ถูกจัดวางให้เป็นบริเวณน้อยใหญ่ มีจุดพักผ่อนทั้งหมด 120 แห่ง ในแต่ละบริเวณ ใช้รูปแบบการตกแต่งแบบการจัดสวนในคฤหาสน์ส่วนตัวของจีนแต่มีขนาดมหึมาต่างกับสวนในคฤหาสน์ทั่วไป

โดยทั่วไปการตกแต่งสวนจีนมีจุดเด่นตรงที่การใช้พื้นที่เล็กๆ แต่สามารถพบมุมมองใหม่ๆ ในแต่ละมุม ต่างจากสวนฝรั่งที่เน้นความสมบูรณ์แบบในมุมมองเดียว สวนจีนจึงเต็มไปด้วยทางเดินซิกแซกเรียบไปตามสวน สะพานและศาลาเล็กๆ ที่เป็นได้ทั้งจุดชมวิวและเป็นอาคารประดับสวนไปในตัว มักแบ่งบริเวณออกจากกันด้วย ระเบียงยาว และผนังขาวเตี้ยๆ และเชื่อมต่อกันด้วยการเดินผ่านไป ตามทางเดินหินข้างๆ หน้าต่าง ลวดลายประแจจีน แต่ในแต่ละบริเวณของหยวนหมิงหยวน ใช้เนินเขาที่คดเคี้ยวเป็นตัวแบ่งบริเวณแทนกำแพงเตี้ย แล้วเชื่อมต่อกันด้วยทางเดินและลำน้ำเล็กๆ ที่ลัดเลี้ยวไปมา แต่ละบริเวณและจุดพักผ่อนนี้เหมือนสวนน้อยภายในสวนใหญ่อีกที ทั้งปิดกันและเชื่อมต่อ กลายเป็นพื้นที่สวนขนาดมหึมาที่ใช้ทางน้ำเป็นตัวเชื่อมโยง

เอกลักษณ์ที่โดดเด่นของอุทยานหยวนหมิงหยวนอีกอย่างก็คือ แต่ละบริเวณใช้ชื่อสถานที่ธรรมชาติชื่อดังมาเป็นแรงบันดาลใจ ฮ้อเต้เจียนหลงประพาสเจียงหนาน 6 ครั้ง ทุกครั้งทรงให้ศิลปินนักวาดภาพวาดทิวทัศน์ที่พระองค์ชื่นชอบ แล้วนำกลับมาสร้างตามแบบที่วาดไว้ในสวนหยวนหมิงหยวนแห่งนี้ พื้นที่ในสวนหยวนหมิงหยวนที่เลียนทิวทัศน์ของทะเลสาบซีหูมีทั้งหมด 6 บริเวณ และยังมีการเล่นแบบสวนชื่อดังที่ชื่อจื่อจื่อหลินที่ซูโจว ถนนค้าขายจานหยวนที่หนานจิง และโซ่วซีหูของหยางโจว เป็นต้น เรียกได้ว่าเป็นการยกเอาทิวทัศน์ที่โดดเด่นของเจียงหนานขึ้นมาไว้ที่ปักกิ่งอย่างเบ็ดเสร็จ

นอกจากนั้นยังมีพื้นที่พักผ่อนบางบริเวณที่ได้รับแรงบันดาลใจจากดินแดนในบทกวีโบราณ หรือไม่ก็เป็นดินแดนในจินตนาการ เช่นเกาะเซียนแห่งทะเลตงไห่ในตำนาน ก็ถูกสร้างขึ้นมาอยู่ภายในหยวนหมิงหยวน



น้ำพุและสวนแห่งแวร์ซาย

## ซีหยางโหลว (ตึกฝรั่ง) กับระบบน้ำพุแห่งแรกของอาณาจักรจีน

ภายในหยวนหมิงหยวนยังมีบริเวณพระตำหนักที่สร้างขึ้นโดยใช้รูปแบบสถาปัตยกรรมตะวันตก เรียกรวมว่า ซีหยางโหลว (ตึกฝรั่ง) ซีหยางโหลวสร้างขึ้นในสมัยเฉียนหลงฮ่องเต้ ยุคสมัยที่รุ่งเรืองที่สุดแห่งราชวงศ์ชิง ในยุคนั้นประชากรจีนมีจำนวนถึง 1 ใน 3 ของประชากรโลก ราชอาณาจักรจีนคือราชอาณาจักรที่ร่ำรวยที่สุด และสำหรับฮ่องเต้เฉียนหลงแล้ว ไม่มีสิ่งใดที่ทรงหามาครอบครองไม่ได้ แม้กระทั่งตึกฝรั่งและระบบน้ำพุแห่งสวนพระราชวังแวร์ซาย

น้ำพุแห่งสวนพระราชวังแวร์ซาย เกิดขึ้นเพราะความต้องการแสดงอำนาจสูงสุดของการควบคุมธรรมชาติ ซึ่งเป็นความทะเยอทะยานแห่งพระเจ้าหลุยส์ที่ 14 และเมื่อความอัจฉริยะแห่งการควบคุมธรรมชาติได้แว่วมาถึงพระกรรณของฮ่องเต้เฉียนหลง มีหรือที่จะไม่คิดสร้างขึ้นมาบ้าง

กลางศตวรรษที่ 18 ขณะที่ชนชั้นสูงในโลกตะวันตกกำลังหาวิธีถล่มค่าจากทางเงินมาครอบครองเพื่อความร่ำรวยในชีวิต ฮ่องเต้จีนก็เฝ้าสืบเสาะสะสมสิ่งที่ยังไม่มีจากโลกตะวันตกเช่นกัน

ผู้ได้รับมอบหมายให้ออกแบบกลุ่มตึกซีหยางโหลว และระบบน้ำพุ ย่อมเป็นฝรั่ง ซึ่งก็คือบาทหลวงชาวฝรั่งเศส อิตาลี โบฮีเมีย โดยทำการก่อสร้างอย่างประณีตด้วยช่างชาวจีน สถาปัตยกรรมเหล่านี้เป็นรูปแบบบาโรค ซึ่งกำลังเป็นที่นิยมในยุครุ่งเรืองของยุโรปยุคนั้น โดยใช้หินเป็นวัสดุก่อสร้าง ภายนอกเต็มไปด้วยการตกแต่งด้วยการแกะสลักประดับประดา ข้างหน้าพระที่นั่งมีสระน้ำพุที่ใหญ่โตอยู่ 2-3 แห่ง ปลุกต้นไม้ใหญ่เป็นแถวล้อมรอบทั้งสี่ด้านตัดแต่งจนเป็นกำแพงพุ่มไม้ รวมถึงไม้ดอกต่างๆก็ตัดแต่งเป็นลวดลายตามแบบฝรั่ง

หนึ่งในตำหนักบริเวณซีหยางโหลว ออกแบบตกแต่งสไตล์ฝรั่ง และมีบางส่วนที่ใช้การตกแต่งและประดับแบบจีน เช่นทรงหลังคาและวัสดุหลังคากระเบื้องเคลือบ

แต่การสร้างอาคารก็มีส่วนที่มีความเป็นจีนอยู่ หลังคาของอาคารซีหยางโหลวที่ยังคงเป็นกระเบื้องเคลือบซึ่งรักษากลิ่นอายอาคารแบบจีน ดูเหมือนจะคล้ายๆอาคารพระที่นั่งจักรีมหาปราสาทของไทยที่ตัวอาคารเป็นตึกฝรั่งแต่คงไว้ด้วยหลังคาทรงไทย หรือกลางน้ำพุใหม่ตึกซีหยางโหลวก็ประดับด้วยเจดีย์จีน ส่วนลายแกะสลักของตะวันตกซึ่งเป็นรูปเปลือยชายหญิงถูกนำเสนอให้กับองค์เฉียนหลงพิจารณา แต่ในอาณาจักรแห่งคติขงจื้อและในสายตาฮ่องเต้เฉียนหลง กลับดูอิทธิพลอิทธิเอื่อนำมาใช้ จึงให้เปลี่ยนเป็นรูปสลักนักษัตรแทน หรือไม่กี่ปีใช้ลวดลายแบบจีนเข้าแทนที่ เป็นครั้งแรกในประวัติศาสตร์ที่วัฒนธรรมของสถาปัตยกรรมและภูมิสถาปัตยกรรมแห่งโลกตะวันตกและจีนรวมเข้าด้วยกัน นับว่าเป็นการเปิดศักราชที่ยิ่งใหญ่ครั้งหนึ่งของราชวงศ์ชิงซึ่งทั้งปิดตัวเองจากโลกภายนอกและมีความอนุรักษ์นิยมสูง

พระที่นั่งจักรีมหาปราสาท- อาคารหน้าตาฝรั่งกับหลังคาทรงไทย





สวนน้ำพุใหญ่ คือสัญลักษณ์สำคัญของหมู่ตึกซีหยางโหลว เป็นสิ่งก่อสร้างที่ทำจากหินแกะสลักและมีรูปหล่อนักษัตรสัมฤทธิ์ 12 ราศีอยู่รายล้อมน้ำพุ ทุก 2 ชั่วโมงแต่ละนักษัตรจะพ่นน้ำตามลำดับและในเวลาเที่ยงตรงทั้ง 12 นักษัตรจะพ่นน้ำพร้อมกัน แนนอนการออกแบบระบบน้ำพุตกอยู่กับมีเชลเบอนัวด์ (Michel Benoist) บาทหลวงชาวฝรั่งเศสประเทศแห่งแวร์ซาย

สำหรับบาทหลวงคนสำคัญที่รับหน้าที่ออกแบบอาคารซีหยางโหลว เป็นบาทหลวงชาวอิตาลีที่เป็นศิลปินหลวงซึ่งมีผลงานมากมาย ชื่อ กุยเซ็ปเป้ คาสติโยเน (Giuseppe Castiglione) เขาเป็นบาทหลวงนิกายเยซูอิต ซึ่งเข้ารับราชการในราชสำนักจีนตั้งแต่สมัยฮ่องเต้คังซี จนถึงสมัยเฉียนหลง มีผลงานมากมายรวมถึงพระบรมฉายาลักษณ์ของฮ่องเต้ทั้งสามพระองค์ที่เป็นฝีมือของบาทหลวงคนนี้ ผลงานของเขาคือการผสมการวาดภาพเหมือนในรูปแบบศิลปะตะวันตกกับภาพวาดพู่กันจีนเป็นเอกลักษณ์เฉพาะตัว โดยมีศิลปะพู่กันจีนซึ่งถือเป็นศิลปะในเชิงสัญลักษณ์และมีมิติของแสงเงาและสัดส่วนที่สมจริงยิ่งขึ้นตามรูปแบบศิลปะตะวันตกในยุคนั้น นับเป็นบุคคลที่เชื่อมต่อกิลปะการวาดภาพของสองอารยธรรมไว้ด้วยกัน

ส่วนศิลปะรูปแบบบาโรกที่กุยเซ็ปเป้นำมาใช้ คือรูปแบบของยุคแห่งความหรูหราอลังการ เป็นศิลปะแบบเดียวกันกับที่ใช้กับพระราชวังแวร์ซาย หรือแท่นบูชาแห่งมหาวิหารเซนต์ปีเตอร์ จุดเด่นของบาโรกคือมีความวิจิตรพิสดารสูง คือการแสดงการตกแต่งประดับประดาสุดขอบจินตนาการหลังยุคแห่งการฟื้นฟูศิลปวิทยา (เรเนซองส์) ของโลกตะวันตก ณ จุดสูงสุดของยุคบาโรก สถาปัตยกรรมที่ทำจากหินจะดูเหมือนมีพลังในการสั่นไหวหรือบิดคดโค้งอย่างพิสดาร

แม้บริเวณซีหยางโหลวจะไม่ได้กว้างขวางใหญ่โตเมื่อเทียบกับโซนอื่นๆ แต่ก็มีคุณสมบัติข้อยู่งที่มีสถาปนิกตะวันตกออกแบบ และช่างตะวันตกก่อสร้างอาณาบริเวณที่ทอดยาวด้านตะวันตกไปตะวันออก 800 เมตร และกว้างเพียง 70 เมตรแห่งนี้ จึงเป็นสัญลักษณ์ที่สำคัญแห่งอุทยานหยวนหมิงหยวน



สวนน้ำพุใหญ่ในพระราชวังแวร์ซาย ประเทศฝรั่งเศส



ภาพผลงานของ กุยเซ็ปเป้ คาสติโยเน

ว่ากันว่าตำหนักหลักของซีหยางโหลวยังเป็นตำหนักที่ฮ่องเต้เฉียนหลงยกให้แก่สนมชาวอุยกูร์ ซึ่งนับถือศาสนาอิสลาม และเป็นสนมที่เฉียนหลงเคยชื่นชอบที่สุด ซึ่งเป็นที่มาของสนมเซียงเฟยในละครเรื่ององค์หญิงกำมะลอที่โด่งดัง

## คอมเพล็กซ์สำหรับฮ่องเต้

หยวนหมิงหยวนคืออุทยานที่สร้างขึ้นมาเพื่อตอบสนองการใช้ชีวิตของฮ่องเต้แห่งราชอาณาจักรจีนอย่างครบถ้วน นอกจากนี้มีสถาปัตยกรรมหลายรูปแบบเพื่อความรื่นรมย์ ยังมีอาคารเพื่อการใช้งานที่หลากหลาย สามารถรองรับทั้งการพักผ่อนและการทำงานไม่ว่าจะเป็น ตำหนักสำหรับเส้นสรวงบุชา บรรพบุรุษ ตำหนักประกอบพิธีกรรมทางศาสนา หรือ ตำหนักสำหรับศึกษาเล่าเรียน

เพื่อให้สะดวกแก่การบริหารราชการแผ่นดินของฮ่องเต้ ฝั่งประตูทางเข้าหลักของอุทยานขนานด้วยอาคารที่ทำการของกรมต่างๆ ประตูชั้นสองที่เข้าวังมีตำหนักที่ไว้ให้ฮ่องเต้ว่าราชการชื่อว่าตำหนักเจิ้งต๋ากวงหมิง รวมถึงมีพื้นที่ที่ชื่อจิวโจวชิงเยียนเป็นเขตที่ฮ่องเต้ฮ่องเต้ใช้จัดงานเลี้ยงต้อนรับอาคันตุกะ ตั้งแต่ยุคฮ่องเต้ยงเจิ้งถึงฮ่องเต้ต๋ากวง ต่างอาศัยอยู่ภายในสวนแห่งนี้เป็นหลัก รวมถึงใช้เป็นสถานที่ประชุมราชการ ทำให้หยวนหมิงหยวนกลายเป็น

สัญลักษณ์ของศูนย์กลางทางอำนาจที่เป็นรองเพียงแค่พระราชวังต้องห้ามเท่านั้น ชาวต่างชาติจำนวนมากที่ถูกเชิญมาที่หยวนหมิงหยวน ต่างชื่นชมในความรื่นรมย์ว่าสวนหยวนหมิงหยวนเป็น “สวนแห่งสวนทั้งหมด” สถาปนิกหลวงแห่งอังกฤษ วิลเลียม แซมเบอร์ส เมื่อเดินทางมาถึงจีนแล้วได้เข้าสู่สวนแห่งนี้กล่าวว่า หยวนหมิงหยวนเป็น “การรวบรวมสรรพสิ่งที่รื่นรมย์ที่สุดของธรรมชาติเข้าไว้ด้วยกัน กลายเป็นที่สุดของทุกสิ่งที่ทำให้ผู้คนตราตรึง”

หยวนหมิงหยวนไม่ใช่มีแค่สถาปัตยกรรมที่งดงาม ทิวทัศน์ที่รื่นรมย์ แต่ยังมีการตกแต่งภายในที่ประณีตงดงาม ที่นี้รวบรวมไว้ซึ่งวัตถุสิ่งของล้ำค่าหายากที่รวบรวมมาจากทั่วประเทศ ทั้งภาพวาดและเพชรนิลจินดา เช่นเดียวกับที่ วิกเตอร์ อูโก นักเขียนชื่อดังของฝรั่งเศสได้ว่าไว้ “นำเอาทรัพย์สินในวิหารทั้งหมดของพวกเรารวบรวมไว้ด้วยกัน ยังเทียบไม่ได้กับสถาปัตยกรรมอันรุ่มรวยขององค์จักรพรรดิจีนที่นี่”



## สู่ความพินาศ...

### หยวนหมิงหยวนกับการล่มสลายของอาณาจักรชิง

แต่หายนะของอาณาจักรที่คิดว่าตนเองยิ่งใหญ่ เริ่มคลิบคลานเข้ามาเรื่อยๆ ณ ช่วงเวลาที่รุ่งเรืองที่สุดที่หยวนหมิงหยวนขยายตัวอย่างรวดเร็วในยุคของฮ่องเต้เฉียนหลง ฝั่งอังกฤษได้เริ่มต้นยุคแห่งการปฏิวัติอุตสาหกรรม นำมาสู่ความก้าวหน้าที่ทางเศรษฐกิจและการทหาร ตามมาด้วยการไล่ล่าอาณานิคมที่มีประสิทธิภาพมากขึ้นเรื่อยๆ

แล้วก็ถึงวันที่สถานที่มหัศจรรย์ของโลกแห่งนี้ต้องล่มสลายลง จากชนวนความขัดแย้งทางการเมืองในสงครามฝิ่นครั้งที่สองในปี 1860 กองทัพพันธมิตรอังกฤษ-ฝรั่งเศสเข้าบุกกรุงปักกิ่ง ช่มชู้ของฮ่องเต้ด้วยการมุ่งตรงเข้ายึดอุทยานหยวนหมิงหยวน ซึ่งในขณะนั้นฮ่องเต้ได้หนีออกจากปักกิ่งไปเรียบร้อยแล้ว โดยเมื่อกองทหารเข้าถึงอุทยานหยวนหมิงหยวนก็เริ่มจากเข้าปล้นชิงสิ่งที่ยึดจับขนย้ายได้ ทหารอังกฤษบางส่วนที่ไม่ได้เข้ามาช่วยยึดหยวนหมิงหยวนเห็นเพื่อนของตนได้ปล้นชิงสิ่งของก็ร้องเรียนขอมีส่วนแบ่งในของที่ปล้นชิงมาบ้าง สุดท้ายกองทัพอังกฤษตัดสินใจนำของที่ปล้นชิงออกมาประมูลกันภายใน สิ่งของล้ำค่าระดับโลกทั้งหลายถูกประมูลกลายเป็นเพียงของที่ระลึกในเหตุการณ์นำอภัยศ วัตถุล้ำค่านับล้านชิ้นถูกขโมยออกจากพระราชวัง และกระจายไปอยู่ตามพิพิธภัณฑ์ทั่วโลกในทุกวันนี้ หลายต่อหลายชิ้นยังคงเปลี่ยนมืออยู่ในตลาดนักสะสมของเก่า แม้แต่ภาพวาดทิวทัศน์สวนหยวนหมิงหยวนในยุครุ่งเรือง ณ ปัจจุบันก็ยังถูกเก็บไว้ในหอสมุดแห่งชาติฝรั่งเศส (Bibliothèque nationale de France) ที่กรุงปารีส

แล้วก็ตามมาด้วยเผาทำลายทุกสิ่งที่ไม่สามารถขนกลับไปได้ที่ขวางหน้าอยู่ การเผาทำลายในครั้งนี้ดูเหมือนเหตุการณ์จลาจลที่ควบคุมไม่ได้ แต่แท้ที่จริงแล้วคือการบีบบังคับให้รัฐบาลราชวงศ์ชิงรีบออกมาเซ็นสัญญาขอรับความพ่ายแพ้ที่มาพร้อมกับเงื่อนไขที่ไม่เป็นธรรมหลายต่อหลายข้อ ส่วนสาเหตุที่กองทัพอังกฤษ-ฝรั่งเศสเลือกที่จะเข้าปล้นเผาหยวนหมิงหยวนแทนที่จะเป็นพระราชวังต้องห้ามก็เป็นเพราะต้องการเพียงสิ่งสอนรัฐบาลราชวงศ์ชิง



ภาพวาดบันทึกทิวทัศน์ของสวนหยวนหมิงหยวนที่ระหกระเหินออกจากแผ่นดินจีนไปอยู่ต่างประเทศ



ภาพการเข้าเผาทำลายอุทยานหยวนหมิงหยวนของกองทัพฝรั่งเศส-อังกฤษ



หัว 12 นักษัตรสัมฤทธิ์จำลอง ที่เคยตั้งอยู่ในหยวนหมิงหยวน

แต่ยังไม่คิดล้มล้าง เนื่องจากยังมีประโยชน์ต่อการเจรจา และทำสัญญาไม่เป็นธรรม เพราะหากเข้าเฝ้าพระราชวัง ต้องห้ามเท่ากับทำลายรัฐบาลชิงจนหมดสิ้น จะไม่เหลือคู่เจรจาทำสัญญาที่ไม่เป็นธรรม เหลือก็เพียงแต่อาณาจักรที่เต็มไปด้วยความวุ่นวาย สถาปัตยกรรมเชิงสัญลักษณ์ทั้งหลาย จึงไม่ใช่เป็นเพียงสัญลักษณ์ แต่หลายครั้งยังยึดโยงอยู่กับอำนาจที่แท้จริงบางอย่างอยู่ด้วย

ความโลภไม่เข้าใครออกใคร ในความปั่นป่วนวุ่นวายครั้งนี้ นอกจากกองทัพต่างชาติแล้วก็ยังมีชาวจีนแอบเข้าร่วมปล้นชิงทรัพย์สินในหยวนหมิงหยวนด้วยเช่นกัน

วัตถุโบราณแห่งสวนหยวนหมิงหยวนที่เป็นกระแสน้ำร้อนแรงในหลายปีที่ผ่านมาคือหัว 12 นักฆัตร์ลัทธิที่รายล้อมรอบน้ำพุใหญ่ หลังจากเรื่อนกระจัดกระจายไปทั่วโลก เมื่อไม่กี่ปีมานี้ มีกระแสน้ำของประมุขคืนกลับสู่ประเทศจีน บ้างโดยเศรษฐกิจชาวจีน บ้างโดยการส่งคืนโดยดีของนักสะสมชาวตะวันตก ซึ่งในปัจจุบันหลงเหลือให้เห็นอยู่ในจีนเพียงนักฆัตร์ หัวหนุ หัววู หัวเลื่อ หัวกระต่าย หัวม้า หัวลิง และหัวหมู เท่านั้น ส่วนอีก 5 นักฆัตร์ที่เหลือหายสาบสูญ โดยว่ากันว่านักฆัตร์หัวมังกรอยู่ที่ไต้หวัน

เมื่อไม่กี่ปีที่ผ่านมา การตามล่าหาหัวนักฆัตร์แห่งสวนน้ำพุหยวนหมิงหยวนยังถูกจินตนาการทำเป็นภาพยนตร์เรื่อง “ริง ปล้น ฟัด” (Chinese Zodiac) จะเห็นได้ว่ามีความพยายามปลุกกระแสรักชาติโดยใช้โศกนาฏกรรมที่หยวนหมิงหยวนเป็นสื่ออยู่เนื่อง ๆ

หยวนหมิงหยวนถูกทำลาย มิใช่เพียงแค่ว่าอยู่อาศัยแห่งหนึ่งขององค์ฮ่องเต้ถูกทำลาย ยังมีผลกระทบบางด้านที่คิดไม่ถึงอีกด้วย เช่น ฮ่องเต้ไม่สามารถอยู่กับสนมชาวจีนชั้นที่โปรดปรานได้อีกต่อไป เพราะกฎมณเฑียรบาลของราชวงศ์ชิงห้ามสนมเชื้อสายจีนชั้นเข้าพระราชวังต้องห้าม (ยกเว้นเฉพาะที่เป็นลูกหลานชาวจีนชั้นที่อยู่ในกองกำลังที่เคยร่วมสร้างราชวงศ์ชิง) เป็นอันว่าหมดโอกาสที่ฮ่องเต้จะได้เสพสุขเป็นปกติกับสนมชาวจีนชั้นอีกต่อไป

อันที่จริงหลังจากการบุกปล้นและเผาครั้งนั้น ในปี 1873 ฉือสีไท่โฮ่ว (ซูสีไทเฮา) และฮ่องเต้ถังจื้อเคยมิดำริที่จะซ่อมสร้างอุทยานแห่งนี้ขึ้นมาใหม่ถึง 3,000 ต่าหนัก นับเป็นกว่า 1 ใน 3 ของต่าหนักทั้งหมดในหยวนหมิงหยวนเดิม โดยมอบหมายให้เหลยซือฉี และ เหลยถึงซาง พ่อลูกตระกูลเหลย (รุ่นที่ 6, 7) กลับมาซ่อมสร้าง เพื่อเร่งงานให้เสร็จตามกำหนดที่จะให้ทันฉลองครบรอบพระชนมายุ 40 พรรษาของฉือสีไท่โฮ่ว สองพ่อลูกตระกูลเหลยต้องรับแรงกดดันอย่างยิ่งในภาระกิจนี้ แน่นนอน ราชสำนักตกรางวัลให้กับสองพ่อลูกด้วยการเลื่อนขั้นเป็นขุนนางชั้น 2 และ 3 (ระบบราชการจีน ขุนนางชั้น 1 คือขุนนางชั้นสูงสุด) พร้อมทั้งเบี้ยหวัดมากมาย นับเป็นเกียรติยศชั้นสูงสุดที่สถาปนิกหลวงตระกูลเหลยเคยได้รับ อีกทั้งยังแสดงให้เห็นถึงความสำคัญของหยวนหมิงหยวน



สถาปหลังถูกเผาทำลาย และหลังจากนั้น หยวนหมิงหยวนก็ต้องเผชิญภัยต่าง ๆ นานา ๆ

“ปี 1900 สวนหยวนหมิงหยวนที่ซำรุ่ดรุ่ดโทรมยังถูกกองทัพพันธมิตร 8 ชาติเข้าปล้นทำลาย เศษซากที่ยังพอหลงเหลือจากการเผาทำลายเมื่อครั้งแรกเช่นศาลากลางน้ำที่เข้าถึงยาก จึงถูกเผาเกลี้ยงในที่สุด เหลือก็แต่ซากอาคารตึกฝรั่งซึ่งวัสดุที่ใช้ก่อสร้างทำจากหินที่รอดพ้นพระเพลิงมาได้”



แต่เนื่องจากท้องพระคลังร่อยหรอ ถึงขนาดง้อจ้อฮ่องเต้ทรงขอให้ขุนนางบริจาคเงินเพื่อช่วยบูรณะหยวนหมิงหยวน ก็ยังไม่เพียงพอต่อการบูรณะ จนท้ายที่สุดขุนนางใหญ่ทั้งหลายต่างลงชื่อขอให้ยับยั้งโครงการซ่อมแซมครั้งนี้ ถึงจ้อฮ่องเต้จึงตั้งใจต้องยอมรับว่า ไม่สามารถฟื้นคืนหยวนหมิงหยวนได้อีกต่อไป กระนั้นก็ดี จากการคิดจะบูรณะครั้งนี้เอง ทำให้เหลือหุ่นจำลองที่พ่อลูกตระกูลเหลยสร้างขึ้นมาในช่วงแรกให้ชนรุ่นหลังได้ศึกษาถึงอาคารต่างๆในอุทยานหยวนหมิงหยวนต่อมา

ในปี 1900 สวนหยวนหมิงหยวนที่ซำรุ่ดรุ่ดโทรมยังถูกกองทัพพันธมิตร 8 ชาติเข้าปล้นทำลาย เศษซากที่ยังพอหลงเหลือจากการเผาทำลายเมื่อครั้งแรกเช่นศาลากลางน้ำที่เข้าถึงยาก จึงถูกเผาเกลี้ยงในที่สุด เหลือก็แต่ซากอาคารตึกฝรั่งซึ่งวัสดุที่ใช้ก่อสร้างทำจากหินที่รอดพ้น

พระเพลิงมาได้ หลังจากนั้นหยวนหมิงหยวนยังต้องผ่านการฉ้อราษฎร์บังหลวง กองกำลังเถื่อน กลุ่มอันธพาลทั้งหลายเข้าลักโขมยและรื้อทำลายครั้งแล้วครั้งเล่า หินทั้งหลายถูกขโมย ไม้ที่เหลือค่อยๆถูกเผาเป็นถ่านออกขาย ทำให้หยวนหมิงหยวนกลายเป็นสภาพพื้นที่รกร้างโดยสมบูรณ์ ปัจจุบันยังสามารถเห็นหินแกะสลักที่ครึ่งหนึ่งเคยอยู่ในอุทยานหยวนหมิงหยวนกระจัดกระจายอยู่ตามสุสานนายพล หรือแม้กระทั่งที่มหาวิทยาลัยปักกิ่ง การล่มสลายของหยวนหมิงหยวนอย่างไม่มีวันกลับ คือภาพสะท้อนการล่มสลายของราชวงศ์ชิงเช่นเดียวกัน

ผ่านระยะเวลาหลายสิบปี หยวนหมิงหยวนที่ผ่านภัยพิบัติและการถูกทุบทำลาย ก็เหลือเพียงเศษซากของความรุ่งเรืองไว้เพียงในตัวอักษรและภาพวาด ชนรุ่นหลังได้แต่ต้องจินตนาการเอาว่าสถานที่นี้เคยเป็นเช่นไร

## หยวนหมิงหยวนในปัจจุบัน

### ดินแดนที่แทบว่างเปล่า แต่เต็มไปด้วยความทรงจำ

ในยุค 50 แห่งศตวรรษที่ 20 หยวนหมิงหยวนเริ่มค่อยๆถูกบริหารจัดการอนุรักษ์ รัฐบาลปักกิ่งเริ่มปลูกต้นไม้ โดยพัฒนาพื้นที่สีเขียวขึ้นมาเพื่อคืนสภาพที่งดงามของหยวนหมิงหยวน ยุค 80 มีการซ่อมแซมหยวนหมิงหยวนฝั่งตะวันออก ตั้งเป็นสวนสาธารณะ หยวนหมิงหยวนขึ้นมาอีกครั้ง หยวนหมิงหยวนไม่เคยหายไปจากจิตใจของชาวจีน ซากปรักหักพังของเสาทินในกลุ่มอาคารซีหยางโหลวกลายเป็นสัญลักษณ์ของสวนปรากฏอยู่ทั้งบนปกหนังสือ หรือภาพยนตร์

ทุกวันนี้ หากใครได้ไปเยือนหยวนหมิงหยวนช่วงปลายฤดูใบไม้ร่วง จะพบว่าทะเลสาบในสวนหยวนหมิงหยวน เต็มไปด้วยบัวบานาพรณ เพราะมีการจัดงานเทศกาลชมบัวที่นี่ นอกจากนั้นยังเต็มไปด้วยสะพานที่มีรูปร่างแปลกประหลาดหลากหลาย เช่นสะพานเก้าโค้งสีแดง สะพานลอยน้ำที่ทำด้วยไม้ เศรษฐานอาคารที่

ยังคงอยู่ในซีหยางโหลว และรูปสลักหินในพระตำหนัก รวมถึงประตูดินสไตล์บาโรกที่เหลืออยู่สองข้าง ถึงจะเหลือเพียงแค่เศษซากไม่สมบูรณ์ แต่ก็ยังคงความสวยงามอยู่ แสดงให้เห็นถึงความสง่างามในยุคที่ฮ่องเต้รุ่งเรือง ในสวนมีการสร้างศาลาพักผ่อนใหม่จำนวนไม่น้อย แต่พื้นที่ส่วนใหญ่ยังคงเป็นพื้นที่เนินเขาและท้องน้ำ ณ ที่นี้ผู้คนยังคงได้รับความผ่อนคลาย และยังได้ไว้อาลัยกับความรุ่งเรืองและล่มสลายของประเทศชาติ ทั้งสามารถชื่นชมวัฒนธรรมและรู้สึกถึงหายนะ ทำให้รู้สึกได้ว่า การรักษาวัฒนธรรมคือความรับผิดชอบร่วมกันของคนทั้งโลก

จีนโดยรัฐบาลปักกิ่งรวบรวมความเห็นจากด้านต่างๆ เริ่มทำผังแม่บทในการบูรณะหยวนหมิงหยวน บางส่วนให้คืนดั้งเดิม โดยเลือกบางส่วนกลับมาทำใหม่ โดยหวังว่าจะได้เห็นภาพแห่งความรุ่งเรืองเมื่อครั้งก่อน บางส่วนกลับมาอีกครั้ง ในที่สุดหยวนหมิงหยวนก็ได้รับการฟื้นคืนภาพแห่งความรุ่งเรืองได้บ้างไม่มากก็น้อย ทุกวันนี้หากเข้าไปภายในสวนหยวนหมิงหยวน เราก็มักจะพบพื้นที่ที่ถูกปิดเพื่อทยอยปรับปรุงและซ่อมแซม

สำหรับโปรแกรมการท่องเที่ยวของกรุ๊ปทัวร์ต่างชาติ สวนหยวนหมิงหยวนไม่ค่อยถูกจัดอยู่ในโปรแกรมการเดินทาง แต่สำหรับผู้สนใจประวัติศาสตร์ของความรุ่งเรืองและร่วงโรย การเข้าเยี่ยมชมสวนหยวนหมิงหยวน ให้ข้อคิดกับเราได้มากมายนัก บางทีสถาปัตยกรรมที่ปรักหักพังหรือสูญสิ้นไป ก็กลายเป็นเครื่องเตือนใจของเราได้อย่างดี





# มองอย่างไร

## กับการชะลอตัวของเศรษฐกิจจีน ?

เศรษฐกิจจีนไหลรูดลงมาเกือบหนึ่งปี ตลาดหุ้นก็ผันผวนแดงไปทั้งกระดาน ชี้รายค่าเงินหยวนยังปรับตัวลงอีกหลายรอบ สุดท้ายดัชนีชีวิตการเติบโตในภาคอุตสาหกรรมของจีนชี้ว่า ตัวเลขทั้งการส่งออกนำเข้าลดลงอย่างต่อเนื่อง โดยการนำเข้าร่วงลงมา 11 เดือนติดต่อกัน เดือนก.ย.ลดลงไป 20.4 % ต่ำสุดในรอบ 6 ปี ส่วนการส่งออกก็ลดลง 3.7 % ต่ำกว่าเดือนส.ค.ที่ร่วงลงไปถึง 6.3% เพราะได้านิสงค์จากค่าเงินหยวนอ่อนช่วยอุ้มเอาไว้



เศรษฐกิจจีนเคยแต่ทะยานขึ้นฟ้า มาตลอดหลายสิบปี จู่ๆ ก็ทิ่มหัวลง เอาดีอ้อๆ จึงเกิดเสียงวิพากษ์วิจารณ์ และคาดเดากันไปต่างๆ ที่แน่ๆ เสียงส่วนใหญ่คาดเดาไปในทางร้าย ว่าเศรษฐกิจจีนเข้าสู่ภาวะขาลงบ้าง จีนกำลังประสบปัญหาเศรษฐกิจหนัก หน่วงเกินความคาดคิดของผู้นำจีนบ้าง ความรุนแรงอาจขยายตัวจนรับมือไม่ไหวบ้าง... เสียงวิจารณ์ยังมักมากับความตื่นกลัว ว่าวิกฤตครั้งนี้อาจพาโลทำให้ชาวโลกติดหัวดงอมแมมตามไปด้วย

แต่ “ข่าวร้าย” อะไรก็ตามที่เกิดขึ้น ในประเทศจีนมักจะลือกันอยู่ไม่นาน และไม่ลุลกลามกลายเป็นเรื่องใหญ่ จนควบคุมไม่อยู่ ทั้งนี้เพราะจีนเป็นประเทศที่มีเสถียรภาพทางการเมือง สูงมาก สูงที่สุดในโลกก็ว่าได้ ระบบการเมืองให้อำนาจเบ็ดเสร็จแก่ผู้นำจีน สั่งอะไรก็สั่งได้ วิกฤตเศรษฐกิจครั้งนี้ก็เหมือนกันผู้นำจีนประกาศมาตรการรับมือออกมาอย่างต่อเนื่อง ไม่นานข่าวลือก็ถูกสยบ เจียบลงได้ดังใจ

สبโอกาสประจวบเหมาะเท่ากับที่ประธานาธิบดีสีจิ้นผิงต้องเดินทางไปปฏิบัติภารกิจที่สหรัฐฯ เลยถือโอกาสกล่าวปาฐกถาหลายต่อหลายครั้ง ยืนยันด้วยตัวเองกับชาวโลกว่า โปรดอย่าได้วิตกกังวลกับฐานะทางเศรษฐกิจของจีนเลย เศรษฐกิจจีนยังแข็งแกร่งและมีศักยภาพที่จะขยายตัวต่อไปได้แน่ๆ





พูดเสร็จกลับบ้านไม่ทันก็วัน จิ้นก็ออกข่าวใหญ่รองรับความมั่นใจที่สีจิ้นผิงพูดทิ้งไว้ ออกแถลงการณ์ประกาศให้เงินเหรินหมินปี้ (RMB) หรือเงินหยวนของจีน เป็นสกุลเงินที่สามารถใช้ชำระหนี้ระหว่างประเทศผ่านธนาคารที่ได้รับมอบอำนาจ เรียกว่า Cross border Interbank Payment System หรือ CIPS มีผลบังคับใช้ตั้งแต่วันที่ 8 ต.ค.

จีนได้ทดลองใช้วิธีนี้มาแล้วตั้งแต่ปี 2009 ซึ่งก็ได้รับความนิยมจากประเทศคู่ค้าของจีนมากขึ้นเรื่อยๆ โดยเฉพาะในช่วง 3 ปีสุดท้าย เงินหยวนซึ่งเคยเป็นสกุลเงินที่มีการแลกเปลี่ยนมากเป็นอันดับ 12 ของโลก ณ ปี 2012 ก็ติดขึ้นแข่งหน้าเงินอีก 7 สกุลรวมทั้งเงินเยนของญี่ปุ่นขึ้นมาเป็นเงินที่มีการแลกเปลี่ยนระหว่างประเทศมากเป็นอันดับ 4 ด้วยส่วนแบ่งที่มีมูลค่า 0.84% พุ่งขึ้นมาเป็น 2.79% ในปีนี้

การประกาศใช้ระบบ CIPS เป็นอีกก้าวหนึ่งของการเร่งรัดให้เงินหยวนเป็นเงินตราสากล สร้างเครดิตทางการเงินให้กับจีน ยกตัวอย่างประเทศในกลุ่มอาเซียน 3 ประเทศคือ สิงคโปร์ มาเลเซีย และไทย ซึ่งเป็นคู่ค้าสำคัญอันดับหนึ่ง สอง และสาม ของจีนตามลำดับ จิ้นก็ผลักดันมาตรการใช้เงินหยวนกับประเทศทั้ง 3 โดยไม่รอช้า ในกรณีของไทยได้มีการลงนามทวิภาคีระหว่างธนาคารกลางของจีนกับธนาคารแห่งประเทศไทยเมื่อเดือนธ.ค.

2014 กำหนดกลไกชำระหนี้ด้วยเงินหยวนในวงเงิน 70,000 ล้านดอลลาร์หรือ 370,000 ล้านบาท จนเมื่อจีนประกาศใช้ระบบ CIPS ครั้งนี้ ธนาคารประชาชนจีนก็ได้ตั้งตัวแทนเป็นตัวแทนตน ให้ธนาคาร ICBC (Industrial and Commercial Bank of China) ประจำประเทศไทย เป็นตัวแทนรับชำระด้วยเงินหยวน

นโยบายดันเงินหยวนสู่สากล กับนโยบายเศรษฐกิจ One Belt, One Road ในยุคของสีจิ้นผิง เป็นยุทธศาสตร์ระดับชาติ 2 เรื่องที่จีนตั้งเป้าให้เกิดบทบาทรองรับและสนับสนุนซึ่งกันและกัน คือในขณะที่ Belt and Road เปิดโอกาสให้ประเทศกว่าครึ่งโลกบนเส้นทาง Belt and Road สามารถค้าขายกับจีนได้อย่างสะดวก นโยบายดันเงินหยวนให้เป็นตัวกลางการแลกเปลี่ยนก็เกิดบทบาทตามมาทันที โดยหากคู่สัญญาทั้งสองฝ่ายยินยอมพร้อมใจที่จะใช้เงินหยวนเป็นสื่อกลาง ก็ไม่ต้องเสียอัตราแลกเปลี่ยนผ่านเงินสกุลที่ 3 โดยไม่จำเป็น นอกจากนี้ One Belt, One Road ยังเป็นโครงการที่เน้นการลงทุนก่อสร้างสิ่งอำนวยความสะดวกขั้นพื้นฐานขนาดใหญ่ในประเทศต่างๆ เป็นโอกาสให้เงินหยวนของจีนไหลสะพัดออกนอกประเทศในปริมาณมากๆ ยิ่งเศรษฐกิจบนเส้นทางสายไหมได้รับความสำเร็จ เงินหยวนก็จะมีฐานะเป็นเงินสากลมากขึ้น



ก้าวต่อไปหลังจากใช้ระบบ CPIS แล้ว จีนยังมีแผนจะดันหยวนให้เป็นสกุลหนึ่งในตะกร้าเงินทุนสำรองระหว่างประเทศของ IMF ซึ่งปัจจุบัน IMF ให้การรับรองอยู่เพียง 4 สกุลคือ ดอลลาร์ ปอนด์ ยูโร และเยน เรื่องนี้สื่อจีนผิงได้เอ่ยปากบอกความตั้งใจของตนกับประธานาธิบดีโอบามา ขณะเยือนวอชิงตัน แต่โอบามาใช้ท่าทีแบ่งรับแบ่งสู้ โป้ยให้เป็นหน้าที่ของ IMF ที่จะพิจารณาคุณสมบัติของเงินว่ามีครบตามกำหนดหรือไม่

ส่วนปรากฏการณ์ที่ทำให้ชาวโลกพากันวิตกกังกับแนวโน้มเศรษฐกิจของจีนนั้น ผู้รับผิดชอบของจีนได้หมั่นเวียนกันออกมาชี้แจงว่า การชะลอตัวดังกล่าวเป็นไปตามเจตนารมณ์ของจีนเอง ที่ต้องการปรับโครงสร้างเศรษฐกิจประเทศให้มีความสมดุลและยั่งยืนขึ้นกว่าเก่า คือปรับจากโครงสร้างเดิมที่เน้นการส่งออกสินค้าราคาถูก การลงทุนโครงสร้างพื้นฐาน การผลิตที่สิ้นเปลืองแรงงานและทรัพยากร หันมาเป็นโครงสร้างที่เน้นการบริโภคจากตลาดภายในประเทศ จากธุรกิจภาคบริการ และการผลิตที่สร้างมูลค่าเพิ่มจากการใช้เทคโนโลยีสมัยใหม่ ซึ่งแน่นอนปัญหาที่ตกค้างมาจากการพัฒนาเศรษฐกิจรูปแบบเก่า ทำให้จีนตกอยู่ในภาวะที่

เรียกว่า “ซอฟท์แลนดิง” ในช่วงปรับฐานใหม่ ๆ คือการเติบโตจะลดลงอย่างช้า ๆ จีดีพีจะลดลงจากปีละไม่ต่ำกว่า 10% มาตลอดหลายทศวรรษเหลืออยู่ที่ 5-6% ในอนาคตข้างหน้า

จีนเรียกเศรษฐกิจปรับฐานครั้งใหม่นี้ว่า “New Normal” ศัพท์ที่คนส่วนใหญ่ยังไม่รู้จักและแปลกันไม่ค่อยจะออกง่าย ๆ ก็คือ “เศรษฐกิจรอบใหม่ที่ตั้งเป้าการเติบโตไว้ในระดับปกติ” ไม่หรือหว่าเหมือนในอดีต โดยจีนมั่นใจว่าการปรับครั้งนี้จะไม่ส่งผลกระทบต่อจีนมากนัก เพราะเป็นไปตามที่จีนต้องการอยู่แล้ว

ข่าวล่าสุดเมื่อวันที่ 26-29 ต.ค.ที่ผ่านมา พรรคคอมมิวนิสต์แห่งประเทศไทย (พคจ.) เปิดประชุมสมัชชาพรรคเต็มคณะ วาระสำคัญคือถกเถียงกันเพื่อวางแผน “โครงการพัฒนาเศรษฐกิจ 5 ปีครั้งที่ 13” ( 2016-2020) ผลจากการหารือจะนำเสนอต่อที่ประชุมสภาประชาชนในเดือนก.พ.ปีหน้า

รายงานกล่าวว่า ผู้นำพคจ.ต่างยอมรับว่าเศรษฐกิจจีนกำลังเผชิญทั้ง “โอกาสที่ยิ่งใหญ่และความท้าทายที่สลับซับซ้อน” จีนจะให้ความสำคัญกับการเปลี่ยนแปลงครั้งนี้อย่างถูกต้องและรับมือกับมันอย่างมีประสิทธิภาพ วางแผน 5 ปี



ครั้งที่ 13 ให้ไปสู่การพัฒนาที่มีคุณภาพมากขึ้น มีประสิทธิภาพสูงขึ้น สู่การพัฒนาที่ยั่งยืนเพื่อสร้างความเสมอภาคเท่าเทียมกันในสังคม”

“พื้นฐานเศรษฐกิจอันแข็งแกร่งที่ประเทศเราได้สร้างไว้ตลอด 3 ทศวรรษที่ผ่านมา จะช่วยให้เราบรรลุเป้าหมายการพัฒนาที่วางไว้อย่างแน่นอน” ประโยคนี้ตอกย้ำให้เห็นอีกครั้งว่า “พื้นฐานเศรษฐกิจ” ของจีนมั่นคงแข็งแกร่งชนิดไม่ธรรมดาแน่นอน

แล้วเราล่ะ? เราจะใช้เศรษฐกิจที่มีทั้ง “โอกาสและความท้าทาย” ของจีนให้เกิดประโยชน์กับเราอย่างไร? “มานพ เสี่ยงมบุตร” ผู้บริหารสายธุรกิจจีน ธนาคารไทยพาณิชย์มีคำแนะนำ..

“ทุกประเทศควรต้องวิเคราะห์เกาะกระแสแนวโน้มการพัฒนาเศรษฐกิจของจีน แล้วตั้งคำถามว่า เราไปเกาะกระแสในส่วนไหน ถ้าไปเกาะติดอยู่กับการลงทุนขนาดใหญ่ อสังหาริมทรัพย์ ที่จะต้องใช้เหล็ก ปูน แร่แน่นอนว่าส่วนนี้ชะลอต้มมาก ผลกระทบก็จะเยอะ แต่หากไปเกาะติดอยู่ในกระแสการบริโภค บริการ เฮลท์แคร์ ไอที กลุ่มนี้การเติบโตจะยังเร็วมาก” (กรุงเทพธุรกิจ, วันจันทร์ที่ 12 ตุลาคม 2558 หน้า 4)

เขาชวนให้มองภาวะเศรษฐกิจปรับฐานใหม่ ของจีนครั้งนี้ให้เป็นผลดีต่อไทย เพราะไทยมีความเชี่ยวชาญด้านธุรกิจบริการหลากหลาย อย่าง เช่น ธุรกิจอาหาร ธุรกิจบริการ และการดูแลสุขภาพ ซึ่งเป็นธุรกิจที่กำลังเติบโตมากในประเทศจีน นอกจากนี้การที่นโยบาย Belt and Road ของจีนส่งเสริมให้นักธุรกิจจีนไปลงทุนขยายฐานการผลิตในต่างประเทศมาก ๆ ประเทศไทยก็จะกลายเป็นจุดหนึ่งที่น่าสนใจขึ้นมาทันที เพราะไทยอยู่ใกล้กับจีน สองประเทศมีความสัมพันธ์ที่ดีต่อกันมานานกว่า 40 ปี ไทยมีทรัพยากรและโครงสร้างพื้นฐานการส่งออกที่ดีไว้รองรับ จึงเชื่อว่าเม็ดเงินลงทุนของจีนจะไหลเข้าไทยมากขึ้น ส่งผลให้เศรษฐกิจของไทยมีความยั่งยืนในระยะยาว

“ทุกอย่างเป็นจิ๊กซอว์ เมื่อเอามาประกอบเป็นภาพเดียวกันแล้ว จะเห็นว่าประเทศจีนกำลังดำเนินนโยบายแบบประเทศมหาอำนาจเต็มรูปแบบแล้ว เพื่อเพิ่มศักยภาพและฐานกำลังเศรษฐกิจระหว่างประเทศมากขึ้น”

รู้อย่างนี้แล้ว.. โปรดเกาะติดโอกาสไว้ให้ดี เชียวละ !!





# เต็มฝัน ก้นยา

## กีฬาเอเชียนเกมส์

หลังจากที่เราได้เห็นปักกิ่งในแง่มุมต่างๆ ผ่านสายตาของผู้ใหญ่ในบทแนะนำมาหลายเรื่องแล้ว ฉบับนี้ผู้เขียนขออนุญาตนำทุกท่านไปทำความรู้จักปักกิ่งให้มากขึ้นผ่านมุมมองของเด็กๆ กันบ้าง...

เชื่อว่าหลายๆ คนคงยังจำภาพความยิ่งใหญ่ของมหกรรมโอลิมปิก 2008 ที่กรุงปักกิ่งกันได้ โดยเฉพาะพิธีเปิดการแข่งขันสุดอลังการที่ทำเอาผู้ชมทั่วโลกต้องตะลึงไปตามๆ กัน แต่คงมีคนจำนวนไม่มากนักที่จะจำได้ว่า เมื่อ 25 ปีก่อนปักกิ่งเคยเป็นเจ้าภาพมหกรรมกีฬาของชาวเอเชียมาแล้ว

ย้อนกลับไปเมื่อปี 1990 ชาวเมืองปักกิ่งต่างตื่นตื่นดีใจกับการได้เป็นส่วนหนึ่งของการเป็นเจ้าภาพจัดการแข่งขันกีฬาระดับนานาชาติอย่างเอเชียนเกมส์เป็นครั้งแรก และในช่วงปีเดียวกันนั้นเอง อันลี้ ผู้กำกับภาพยนตร์ก็ไม่พลาดโอกาสที่จะอาศัย

บรรยากาศในช่วงเวลาดังกล่าว ถ่ายทำหนังเด็กที่มีเนื้อหาเชื่อมโยงกับเอเชียนเกมส์

ว่าแล้วก็ขอเชิญคุณผู้อ่านตามเด็กๆ ปักกิ่งในยุคนั้นย้อนเวลากลับไปมีส่วนร่วมในการเป็นเจ้าภาพจัดการแข่งขันกีฬาเอเชียนเกมส์ครั้งที่ 11 ด้วยกันเลยดีกว่าคะ “หวั้ว เตอะ จิวเยว่” (แปลว่า “เดือนกันยายนของฉัน”) หรือ “The September of Mine” ถ่ายทำและออกฉายทั่วประเทศจีนในปีเดียวกัน หนังเรื่องนี้ได้รับเสียงตอบรับจากผู้ชมชาวจีนอย่างล้นหลาม แถมยังมีโรงเรียนประถมหลายแห่งในปักกิ่งพานักเรียนไปดูหนังเรื่องนี้ที่โรงหนังด้วย



นอกจากความสำเร็จด้านการตลาด “หั่ว เตอะ จิวเวว” ยังกวาดรางวัล “ภาพยนตร์สำหรับเด็กยอดเยี่ยม” มาได้จากหลายเวทีในประเทศจีน ไม่ว่าจะเป็นรางวัล “จินจีเจียง” หรือ “Golden Rooster Award” ครั้งที่ 11 ในปี 1991 รางวัลภาพยนตร์ยอดเยี่ยมปี 1989-1990 จากกระทรวงกิจการกระจายเสียง ภาพยนตร์ และโทรทัศน์ในสมัยนั้น (ปัจจุบันกระทรวงนี้ถูกลดฐานะเป็นเพียงสำนักงานกำกับดูแลกิจการที่เกี่ยวข้อง) เป็นต้น

หนังเรื่องนี้เป็นหนังแนว coming of age ถ่ายทอดเรื่องราวของเด็กๆ ลูกหลานชาวบ้านปักกิ่งที่อาศัยอยู่ในต้าจ๋าย่วน (บ้านแบบชื้อเหอหยวนที่มีคนหลายครอบครัวอาศัยอยู่ด้วยกัน) เดียวกัน เด็กๆ ต่างมีบทบาทสอบความพยายามครั้งสำคัญที่ต้องก้าวผ่านไปด้วยกัน นั่นก็คือการได้เป็นส่วนหนึ่งของมหกรรมกีฬาเอเชียนเกมส์

22 วันก่อนหน้าพิธีเปิดการแข่งขันกีฬาเอเชียนเกมส์ครั้งที่ 11 อานเจี้ยนจวิน (แสดงโดยจิงเหมิง) นักเรียนชั้น ป. 4/1 โรงเรียนประถมต้าอวีซู่และเพื่อนร่วมก๊วนถูกปลดจากทีมนักแสดงกังฟูหนุ่มซึ่งเป็นการแสดงรายการหนึ่งในพิธีเปิดเอเชียนเกมส์ หลังจากถูกปลด เด็กกลุ่มนี้ก็คอยก่อวุ่นการฝึกซ้อมของเพื่อนๆ จนทำให้ “ครูเกา” (แสดงโดยจิงกั๋วลี่) คุณครูประจำชั้นหนุ่มคนใหม่ใจดีต้องเข้ามาจัดการ

อานเจี้ยนจวินเป็นเด็กชื้อและยอมคน จึงถูกเพื่อนรังแกอยู่บ่อยๆ โดยเฉพาะหลิวซิงไหล (แสดงโดยจิงเจิน) เด็กชายร่วมก๊วนที่แค้นแค้นเกินวัย ครูเกาสังเกตเห็นพฤติกรรมของเด็กๆ จึงขอเป็น “เพื่อน” กับเจี้ยนจวิน ทั้งยังคอยให้กำลังใจและให้คำปรึกษาแก่เด็กชายตลอด นอกจากครูเกาแล้ว เจี้ยนจวินยังมีน้องสาวที่คอยเชียร์พี่ชายทุกเรื่องแบบสุดใจ

แม้ว่าจะถูกปลดจากทีมนักแสดงกึ่งฟู แต่เจี้ยนจวินก็ยังไม่ละทิ้งความพยายามที่จะได้มีส่วนร่วมในการเป็นเจ้าภาพเอเชียนเกมส์ เขายังคงฝึกซ้อมท่าแสดงอย่างแข็งขันแทบทุกวัน และยังคงยอมอดข้าวเช้าเพื่อเอาเงินไปซื้อสลากเอเชียนเกมส์

3 วันก่อนหน้าพิธีเปิดการแข่งขันกีฬาเอเชียนเกมส์ครั้งที่ 11 มีนักเรียนในทีมแสดงคนหนึ่งทำพลิก ทางโรงเรียน จึงต้องรีบหาตัวแสดงแทน คราวนี้เจี้ยนจวินไม่ปล่อยให้โอกาสให้หลุดลอยไปเป็นครั้งที่สอง เด็กชายเข้าร่วมคัดเลือกตัวนักแสดงและได้กลับเข้าร่วมแสดงกึ่งฟูหมู่ในพิธีเปิดเอเชียนเกมส์ในที่สุด

มหกรรมกีฬาเอเชียนเกมส์ครั้งที่ 11 จัดขึ้นที่กรุงปักกิ่งระหว่างวันที่ 22 กันยายน - 7 ตุลาคม 1990 การแข่งขันกีฬาครั้งนั้นมีนักกีฬาจาก 36 ชาติในทวีปเอเชีย รวมกว่า 6,122 คน เข้าร่วมชิงชัยใน 27 ประเภทกีฬา สัญลักษณ์ของการแข่งขันครั้งนั้นเป็นรูปกำแพงเมืองจีนที่พาดกันคล้ายตัวอักษร "A" ซึ่งแทนคำว่า "Asian" และมีเจ้าหมีแพนด้า "พันพัน" เป็นมาสคอต

แม้ว่าในช่วงนั้น จีนจะเพิ่งผ่านพ้นเหตุการณ์ชุมนุมประท้วงที่จัตุรัสเทียนอันเหมิน ซึ่งถือเป็นวิกฤตการณ์ทางการเมืองอันหนักหน่วงมาเพียงปีเศษ แต่ด้วยความรักชาติและความสามัคคีของชาวจีน ทำให้จีนประสบความสำเร็จในการจัดงานมหกรรมกีฬาเอเชียนเกมส์ที่ตัวเองรับเป็นเจ้าภาพครั้งแรก และยังสามารถรักษาตำแหน่งเจ้าเหรียญทองโดยทิ้งห่างชาติคู่แข่งแบบขาดลอยไว้ได้

ทางการจีนได้ลงทุนสร้างสนามกีฬาใหม่ถึง 20 แห่ง และยังสามารถปรับปรุงสนามกีฬาอีก 13 แห่งเพื่อ



รองรับมหกรรมกีฬาครั้งนั้น นอกจากนี้ยังได้สร้าง "യാວวันซุน" หรือหมู่บ้านนักกีฬาเอเชียนเกมส์ ขึ้นทางตะวันตกเฉียงเหนือของเขตเฉาหยางด้วย จากพื้นที่ชานเมืองปักกิ่ง พัฒนามาเป็นหมู่บ้านนักกีฬาเอเชียนเกมส์ จนถึงทุกวันนี้ ยาน "യാວวันซุน" ได้กลายเป็นย่านเศรษฐกิจสำคัญแห่งหนึ่งของกรุงปักกิ่งไปเรียบร้อยแล้ว

ภายในพื้นที่ 5.6 ตารางกิโลเมตรผืนนี้ เป็นที่ตั้งของหน่วยงานราชการสำคัญระดับประเทศ พิพิธภัณฑ์สวนสาธารณะ สถาบันอุดมศึกษา ห้างสรรพสินค้า แหล่งบันเทิง ย่านที่พักอาศัยหรูหรา ฯลฯ

25 ปีก่อน หลังจากเอเชียนเกมส์ครั้งที่ 11 เสร็จสิ้นลง อีก 18 ปีถัดมา จีนก็ได้รับเกียรติให้เป็นเจ้าภาพจัดการแข่งขันมหกรรมกีฬาระดับโลกอย่างโอลิมปิก 2008 หลังจากนั้น จีนได้กลับมาเป็นเจ้าภาพจัดการแข่งขันกีฬาเอเชียนเกมส์อีกครั้งในปี 2010 ที่กวางเจา และล่าสุด จีนยังได้รับเลือกให้เป็นเจ้าภาพจัดการแข่งขันกีฬาโอลิมปิกฤดูหนาวในปี 2022 อีกด้วย

ถึงแม้ว่าเราอาจจะไม่มีความรู้สึกร่วมหรือภาคภูมิใจกับการเป็นเจ้าภาพมหกรรมกีฬาของมิตรประเทศจีนมากนัก แต่เชื่อว่าเกมการละเล่น ขนบ และของเล่นหลายๆ อย่างที่ปรากฏในหนังเรื่องนี้ ไม่ว่าจะเป็นการเล่นกระโดดยาง วิ่งไล่จับ ไอติมโบราณ หรือแม้แต่วิดีโอเกมส์แฟมิลี่ ก็คงช่วยกระตุ้นต่อมความทรงจำร่วมสมัยของผู้ใหญ่หลายๆ คนให้หวนคิดถึงความสนุกสนานในวัยเด็กอีกครั้ง ถ้ามีเวลาว่าง อาจจะลองดูหนังเรื่องนี้สักรอบ ฆ่าเวลาด้วยการนั่งอมยิ้มไปกับชีวิตวัยเด็กอีกสักครั้งก็น่าจะมีความสุขไม่น้อยเลยนะคะ



# บุรุษในโลกยุทธจักรของกิมย้ง

## ตอนที่ 6 เอี้ยก้วย ลูกคนขายชาติ

ในบรรดาพระเอกของมังกรหยกทั้ง 3 ภาค ดูเหมือนว่าเอี้ยก้วยจะมีชีวิตที่ลำบาก โดดเดี่ยวและผลงับกับปมปัญหามากที่สุดจนเกือบจะหลงเดินทางผิดเสียผู้เสียคนกลายเป็นคนนอกตัญญูและคนขายชาติแบบ เอี้ยคัง บิดาของตนเองไปเสียแล้ว เขาเคยเข้าไปอยู่ฝายมองโกลเพราะเริ่มระแคะระคายเรื่องการตายของพ่อตัวเอง และมองโกลไม่มีประเพณีห้ามแต่งงานกับอาจารย์จึงไม่มีใครกีดกันและตั้งข้อรังเกียจเอี้ยก้วยและเซียวเล้งนี้ เขาเกือบสังหารลูกก้วยเจ้ขณะนอนอยู่ด้วยกัน แต่ลำนึกผิดชอบชั่วดียังยับยั้งชั่งใจเอาไว้ นั่นอาจเพราะพระเอกอย่างไรก็เป็นพระเอกวันยังค่ำ...

พระเอกอย่างเอี้ยก้วย หรืออีกชื่อหนึ่งคือ “จอมยุทธ์อินทรี” ที่ชาวยุทธต่างเลื่อมใสและนับถือ เส้นทางเดินของเขาวิบากและต้องฟันฝ่าอุปสรรคมากมาย

เอี้ยก้วย กำพร้าพ่อตั้งแต่เกิด มกเนี่ยมฉือเล้งลูกมาอย่างลำบากขัดสน และไม่ได้เล่าเรื่องของบิดาให้เขาฟังเลย เอี้ยก้วยคิดเสมอว่าพ่อของเขาเป็นจอมยุทธ์ผู้ผดุงความเป็นธรรม ถูกคนชั่วฆ่าตาย อยู่ด้วยกันสองแม่ลูกยังไม่ทันโตเป็นหนุ่ม มกเนี่ยมฉือก็ถูกงูกัดตาย เขากลายเป็นเด็กจรจัดเร่รอน ลักเล็กขโมยน้อยหากินไปวัน ๆ ใกล้เคียงกับบ้านที่เขาพักอาศัย โดนผู้คนดูถูกเหยียดหยามและกลั่นแกล้งต่าง ๆ นานา ยังดีที่เอี้ยก้วยเป็นเด็กฉลาดจึงอาศัยความเฉลียวฉลาดเอาตัวรอดได้เรื่อยมา



เมื่อถึงคราวเกิดเหตุลี้หมกโช้วคับแค้นใจผิดหวัง  
ในรักประกาศฆ่าล้างตระกูลเล็ก เอี้ยก้วยเด็กเร่ร่อน  
ในวัย 14 ปีบังเอิญเข้ามาพัวพันกับเหตุการณ์ดัง  
กล่าวทำให้ได้พบกับก๊วยเจ๋งและอึ้งย้ง อึ้งย้งช่าง  
สังเกตเห็นเด็กหนุ่มใบหน้าคล้ายเอี้ยคังจึงสอบถาม  
ทำให้รู้ความจริง ก๊วยเจ๋งอึ้งย้งตัดสินใจพาเอี้ยก้วย  
และสองพี่น้องสกุลบู๊ที่พลัดพรากจากพ่อและแม่เสีย  
ชีวิตเพราะลี้หมกโช้วไปเลี้ยงดูที่เกาะดอกท้อ เมื่อ  
เอี้ยก้วยไปอาศัยอยู่ที่เกาะดอกท้อ ชีวิตของเขาอาจ  
จะดีขึ้นในเรื่องที่อยู่ทีนอนที่กิน แต่เรื่องอื่น ๆ นั้นไม่  
แน่นอนเพราะความที่เกิดเป็นลูกของเอี้ยคัง อึ้งย้ง  
ไม่ไว้ใจเขา ไม่สอนวรยุทธ์ให้เพียงสอนแต่วิชาการ  
ปรัชญาและจริยธรรม ก๊วยเต็งอ๊ก อาจารย์ใหญ่ของ  
ก๊วยเจ๋งยิ่งตั้งข้อรังเกียจ เพราะพี่น้องของเขาทั้ง  
5 คนตายเพราะฝีมืออาวเอี้ยงฮงและแผนชั่วของ  
เอี้ยคัง มีเพียงลูกก๊วยเจ๋งเท่านั้นที่รักและห่วงใยเขา  
อย่างไม่มีอคติ

สุดท้ายเอี้ยก้วยก็อยู่ที่เกาะดอกท้อไม่ได้ เพราะ  
มีเรื่องทะเลาะกับก๊วยฟู ลูกสาวคนโตของก๊วยเจ๋ง

ที่มีนิสัยเอาแต่ใจและพี่น้องสกุลบู๊ที่เข้าข้างก๊วยฟู  
เอี้ยก้วยใช้พลังคางคกที่อาวเอี้ยงฮงเคยสอนให้ตอนที่  
ยังเร่ร่อน และพบเจออาวเอี้ยงฮงที่สติไม่ดีคิดว่า  
เขาเป็นลูกจึงสอนวิชาให้ทำร้ายพี่น้องสกุลบู๊ อึ้งย้ง  
ให้ก๊วยเจ๋งพาเอี้ยก้วยไปฝากที่ชวนจินก่า ก๊วยเจ๋ง  
ลำบากใจแต่ก็ยอมพาเอี้ยก้วยไป

ที่สำนักชวนจินก่า คิวชูก็มอบหมายให้เตี้ยจี้  
เก็งศิษย์รุ่นที่3เป็นอาจารย์สอนวิชาให้ แต่เตี้ยจี้  
เก็งเป็นคนจิตใจคับแคบและไม่พอใจก๊วยเจ๋งตอนที่  
พาเอี้ยก้วยมาส่งจึงไม่ชอบหน้าเอี้ยก้วย ไม่ยอม  
สอนวรยุทธ์ แถมยังให้ศิษย์คนอื่นๆคอยกลั่นแกล้ง  
เอี้ยก้วย สุดท้ายเกิดเรื่องเอี้ยก้วยใช้พลังคางคก  
ป้องกันตัวทำร้ายศิษย์ร่วมสำนัก เขาหนีไปที่สำนัก  
สุสานโบราณซึ่งอยู่ใกล้กับสำนักชวนจินก่าเสมือน  
เป็นเพื่อนบ้านกัน ที่นั่นมีเพียงยายซุนและเซียวเล้ง  
นึ่ง สาวน้อยในวัยแรกรุ่นผู้เลอโฉมแต่เย็นชา

นักพรตชวนจินก่าพลั้งมือทำร้ายยายซุนเพราะ  
ยายซุนรู้ลึกถูกชะตาจึงปกป้องเอี้ยก้วย ก่อนยาย  
ซุนตายได้ขอร้องให้เซียวเล้งนึ่งรับเอี้ยก้วยไว้ เซียว  
เล้งนึ่งไม่อาจปฏิเสธจำต้องรับเอี้ยก้วยมาเป็นศิษย์  
ของสำนักสุสานโบราณ เอี้ยก้วยมีความสุขที่ได้อยู่



กับเซียวเล้งนึ่งแม้ว่านางจะดูเย็นชาไร้อารมณ์ เขาพยายามทำให้นางยิ้มและหัวเราะ ขณะที่เซียวเล้งนึ่งเริ่มอ่อนไหวและมีความหวังใยหนุ่มน้อยเอี้ยก้วย ทั้งสองใช้ชีวิตในสุสานโบราณเรื่อยมา เซียวเล้งนึ่งสอนวิชาต่างๆของสุสานโบราณให้เอี้ยก้วย เอี้ยก้วยเรียกเซียวเล้งนึ่งว่า ท่านอา ส่วนนางเรียกเอี้ยก้วยว่า ก้วยยี้

ชีวิตที่สุขสงบกลับต้องวุ่นวายอีกครั้งเมื่อลี้มกโช้ว ศิษย์พี่ของเซียวเล้งนึ่งที่ถูกอาจารย์ไล่ออกจากสำนักกลับมาหมายขโมยคำภีร์สาวหยก แต่การมาของลี้มกโช้วก็ทำให้เอี้ยก้วยและเซียวเล้งนึ่งได้รู้จักหัวใจของตัวเองว่าทั้งคู่รักและผูกพันกันมากแค่ไหน หลังเหตุการณ์แย่งชิงคำภีร์ทั้งคู่ออกมาอยู่ภายนอกสุสาน อี้จี้เพ็ง ศิษย์รุ่นที่ 3 ของชวนจินก่าทำเรื่องชั่วช้าพรวดพราดหมกจรรยาเซียวเล้งนึ่ง แต่เซียวเล้งนึ่งเข้าใจผิดคิดว่าเป็นเอี้ยก้วย เมื่อเอี้ยก้วยไม่ตอบไม่ยอมรับเพราะไม่รู้เรื่องเซียวเล้งนึ่งเสียใจและหนีไป

การหนีไปของท่านอาทำให้เอี้ยก้วยต้องออกตามหาและนั่นคือ การออกเดินทางท่องยุทธภพของหนุ่มน้อยเอี้ยก้วย เขาพบเจอผู้คนมากมาย มีทั้งมิตรและศัตรู ได้เห็นก้วยพู่และพี่น้องสกุลบูระหว่างเดินทาง พวกนั้นดูดีมีฐานะ เอี้ยก้วยรู้สึก

น้อยเนื้อต่ำใจจึงหนีไปไม่อยากให้ใครเห็นจนไปถึงเขาหัวซาน ที่นั่นเขาไปพบ ยาจกอุดร อั้งซิง และพ่อบุญธรรม อาวเอี้ยงฮง ทั้งคู่เป็นคู่ปรับเก่าตั้งแต่ในอดีตกลับมาพบกันอีกครั้ง แต่คราวนี้แก่ชราทั้งคู่และอีกคนก็เสียดิจาตัวเองไม่ได้ ผู้เฒ่าทั้งสองสู้กันเหมือนคนแก่ประลองกำลังกันอย่างสนุกสนาน สุดท้ายสู้กันจนเสียชีวิตทั้งคู่ท่ามกลางเสียงหัวเราะไม่ใช่ความเจ็บแค้น เอี้ยก้วยได้มุมมองแง่คิดความดีความชั่วความรักและความแค้นจากผู้เฒ่าทั้งสองรวมทั้งเรียนรู้ยุทธจากผู้เฒ่าทั้งสองด้วย จากนั้นเขาออกตามหาท่านอาต่อไป

เอี้ยก้วยและเซียวเล้งนึ่งช่วยกันขับไล่เจ้าธรรมจักรทองแห่งมองโกลได้สำเร็จในงานชุมนุมชาวยุทธ เขาได้รับคำยกย่องและชื่นชม แต่เมื่อชาวยุทธรู้ว่าศิษย์อาจารย์คู่นี้รักใคร่กันฉันทู้สาวพวกเขากลับถูกประณามห้ามเหยียดเพราะผิดประเพณี โดยเฉพาะลูกก้วยเจ๋งที่คัดค้านอย่างหนัก เซียวเล้งนึ่งไม่รู้จะทำอย่างไรจึงหนีเอี้ยก้วยไปอีกครั้ง

เมื่อคนที่รักและหวังใยตีจาก ผู้คนในสังคมไม่ยอมรับ แล้วหนุ่มน้อยอย่างเอี้ยก้วย ที่มีปมด้อยเรื่องฐานะและชาติกำเนิดจะเลือกหนทางใด จะมีที่ใดให้เขาได้ยืนบ้างไหมในยุทธภพแห่งนี้ บางครั้งสำนึกดีชั่วก็เกิดขึ้นเพียงอารมณ์ชั่ววูบ โปรดติดตามตอนต่อไป





## นักธุรกิจไทยเชื้อสายจีน คนรุ่นใหม่ กับแบรนด์ *Deerato* เดียร์ราโต้

**New Silk Road** : ขอให้แนะนำตัวเองสั้นๆกับผู้อ่านหน่อยครับ

กวาง ณัฐกานต์ วิเชียรกรวิ อายุ 27 ปี เรียนจบตรีและโทจาก มหาวิทยาลัยอิมพีเรียล คอลเลจ ลอนดอน (Imperial College London) คณะวิศวกรรมศาสตร์ ไฟฟ้า ที่เลือกเรียนวิศวกรรมเพราะตอนเด็กๆ เป็นคนที่ชอบเทคโนโลยีมากๆ ตอนอยู่ป.2 เล่น Pirch 98 แล้ว คนในเน็ตไม่มีใครเชื่อว่าเราเด็กจริงๆ แต่พอได้เรียนแล้วคิดว่าไม่น่าใช่เราซักรุ่นไหนนะ แต่สุดท้ายก็เรียนจบแล้วแอบรู้สึกกว่าตัวเองคงไม่ชอบทางด้านไฟฟ้าซักรุ่นไหน เพราะกวางชอบทำขนม ช่วงที่เรียนที่นั่นเวลาว่างๆกวางก็จะทำขนมและบังคับให้พี่ชายกับเพื่อนทาน ก็มีโดนตีบ้างชมบ้าง ค่อยๆปรับสูตรเรียนรู้ด้วยตัวเองจากอากู Google นี่แหละค่ะ เลยคิดว่ากวางควรเริ่มต้นทำงานในสาย



อาหารดีกว่า แม้ว่าจะไม่มีวุฒิด้าน food science เลย แต่กว้างก็เคยไปสมัครทำงานที่บริษัทอาหารชื่อดังระดับโลก และได้มีโอกาสสัมผัสเกี่ยวกับอุตสาหกรรมการผลิตอาหาร การทำงานที่บริษัทนี้ทำให้กว้างได้เรียนรู้อะไรมากมายหลายอย่าง หลังจากจุดนั้นก็ได้ไปทำงานในสายงานที่ปรึกษา Consulting บริษัทอินเทอร์เน็ตแห่งหนึ่ง การทำงานที่นี้ทำให้กว้างยิ่งมั่นใจว่าตัวเองชอบในสายงานอาหารมากกว่าการทำในสายของไฟฟ้าค่ะ

**New Silk Road : ในฐานะที่เป็นคนไทยเชื้อสายจีนรุ่นไหน อยากให้เล่าถึงที่มาของต้นตระกูลนิดหนึ่งครับ**

อาภิงและอำมาของกว้างเป็นคนจีนทั้งสองฝั่งเลยคะ อาภิง (คุณพ่อของคุณพ่อ) นั้นเป็นรุ่นแรกที่เดินทางมาจากจีน ก็เท่ากับว่ากว้างจะเป็นรุ่นที่ 3 คะ ครอบครัวกว้างจะเป็นตระกูล แซ่แต้ เป็นคนแต่จีวคะ เมืองที่อาภิงเกิดคือ เมืองเซี่ยเหมิน แล้วเมื่อ 10 ปีที่แล้วกว้างและครอบครัวได้มีโอกาสกลับไปเยี่ยมบ้านเกิดของอาภิงที่เมืองจินด้วยคะ เป็นหมู่บ้านเล็กๆ บ้านและบรรยากาศแตกต่างไม่เหมือนในเมืองอย่างปักกิ่งหรือเซี่ยงไฮ้ที่กว้างเคยไปเที่ยว การไปเยี่ยมครั้งนั้นทำให้เราเห็นและเข้าใจว่าตระกูลเรามาจากไหนยังไง ถึงกว้างจะเป็นรุ่นที่ 3 แต่คุณพ่อกับคุณแม่ก็ยังคงสอนวัฒนธรรมของจีนให้เรา เราได้ทำตาม กว้างอาจจะพูดจีนแต่จีวไม่ได้ แต่กว้างได้มีเรียน Mandarin บ้าง คือกว้างชอบภาษาจีน เพราะรู้สึกว่ามันเป็นภาษาที่น่าสนใจ อีกทั้งกว้างมีเพื่อนคนจีนที่รู้จักที่อังกฤษหลายคน ทำให้เราสนใจที่จะสื่อสารกับพวกเขาในภาษาของเค้าคะ

**New Silk Road : แล้วมาทำธุรกิจร้านไอศกรีมได้อย่างไร**

จุดเริ่มต้นจริงๆของ Deerato เดียร์ราโต้ มาจากพวกเราสามคนพี่น้อง (นัท วุฑ กว้าง) มีความหลงใหลในไอศกรีมเจลลาโต้ตั้งแต่ศึกษาอยู่ที่ลอนดอน พวกเราสามคนมักจะไปทานไอศกรีมใกล้มหาวิทยาลัยบ่อยมาก แต่พอกลับมาประเทศไทยพวกเราารู้สึกว่าไอศกรีมเจลลาโต้ในแบบสไตล์ที่พวกเราชอบในกรุงเทพฯ นั้นหาทานยาก ดังนั้นพวกเราจึงคิดว่า ทำไมไม่ทำกันเองละ พวกเราอยาก



ให้คนไทยได้ทานความเป็นเจลลาโต้แบบที่พวกเราชอบ พร้อมทั้งเดินตามความฝันของพวกเรา แต่ถ้าทำเจลลาโต้แบบเพลินๆ พวกเราคิดว่ามันไม่สนุก พวกเราจึงเกิดไอเดียโดยทำให้มีความเป็นเอกลักษณ์เฉพาะของ Deerato เดียร์ราโต้ โดยที่ตกแต่งเจลลาโต้ด้วยไซริงค์เข็มฉีดยาที่มีไซริงค์ไว้สำหรับเพิ่มรสชาติให้กับไอศกรีม และมาร์ชเมลโล่สตีกเพื่อเพิ่มความน่ารัก นอกจากนี้ยังมีให้เลือกท็อปปิ้งมากมายหลากหลายให้ใส่แบบไม่อั้นจนเต็มถ้วยในแบบสไตล์ของแต่ละคนเองเลยคะ

เราจึงเริ่มทำตามความฝันของเรา โดยการออกบูทครั้งแรก (วันที่ 1-3 พ.ค. 2558 ที่ Canapaya) พวกเราได้รับการตอบรับที่ดีเยี่ยมเกินความคาดหวังของพวกเรา มีหลายๆท่านได้แชร์ภาพของ Deerato เดียร์ราโต้บนเฟสบุ๊คและอินสตาแกรมของพวกเรา รวมถึงบล็อกเกอร์รีวิวอาหารหลายสำนัก ทำให้มียอดกดไลค์มากถึงหนึ่งหมื่นไลค์ ผ่านมา 6 เดือน ตอนนี้เดียร์ราโต้มีสาขาประจำ 2 สาขาที่เซ็นทรัลพลาซ่าปิ่นเกล้า ชั้น G ฝั่งทางเข้าที่จอดรถของพลาซ่า และเดอะมอลล์บางแค ชั้น G ฝั่งด้านหน้าซูเปอร์มาร์เก็ต



**New Silk Road : ถ้าได้กรุ๊ปใหม่อยากริเริ่มทำธุรกิจ จะมีข้อแนะนำอย่างไร**

จากประสบการณ์ที่ผ่านมาของกวาง ทำให้กวางคิดว่า สำหรับน้องๆที่เพิ่งเรียนจบ กวางอยากจะแนะนำให้ลองไปทำงานกับบริษัทใหญ่เพื่อที่เรียนรู้ เข้าใจในระบบต่างๆ และสร้างเครือข่ายพันธมิตร เพราะเวลาที่เรามีธุรกิจของเราเองแล้วเราจะเข้าใจวิธีการจัดการและแก้ไขปัญหา นอกจากนี้แล้วยังมีพี่ๆที่มีประสบการณ์คอยช่วยแนะนำเราพร้อมสนับสนุนเรา แต่ถ้าคุณทำงานมาแล้วหลายปี และมีแผนที่จะทำธุรกิจ กวางอยากสนับสนุนให้ทำเลยอย่าได้รอ เพราะถ้าคุณรอคุณก็จะไม่รู้ว่าจะเมื่อไรที่จะได้ทำ ตอนนี้ก็มีพื้นที่ที่ให้คุณได้สร้างโอกาสของคุณมากมาย เช่น ตาม Flea market ต่างๆ กวางคิดว่าการเริ่มต้นจากตรงนี้นั้นทำให้เราได้ทดลองเพื่อดูว่าแผนการของเราโอเคไหม โดยไม่ต้องลงทุนมาก ความเสี่ยงของการเริ่มต้นแบบนี้จะน้อยมากค่ะ แต่เราก็ต้องเลือกงานที่เหมาะสมกับสินค้าที่เราจะเริ่มด้วยค่ะ



**New Silk Road : มีแผนในอนาคตอย่างไรอีกบ้างครับ**

ตอนนี้เดียร์ราโต้เพิ่งเปิดตัวแบรนด์มาได้แค่ 6 เดือน และเพิ่งเริ่มมีสาขามาได้ประมาณเกือบหนึ่งเดือน เสี่ยงตอบรับดีมากค่ะ เกินความคาดหวังไว้มากๆค่ะ แต่เราก็ไม่หยุดที่จะพัฒนาตัวแบรนด์และเมนูให้มีหลากหลายและน่าสนใจมากยิ่งขึ้น เราอยากให้ทุกคนคอยติดตามเมนูใหม่ๆที่เราได้เริ่มlaunch แล้วค่ะ ตอนนี้มีคนหลายคนสอบถามเข้ามาเรื่องขอแฟรนไชส์ร้าน ถึงตอนนี้ทางเราคิดว่าเรายังไม่พร้อมที่จะเปิดรับแฟรนไชส์ แต่เรามีส่วนนี้ไว้ในแผนระยะยาวของบริษัทเรา เราต้องการพัฒนาแบรนด์เดียร์ราโต้ของเราให้แบรนด์ที่แข็งแกร่งและมีหลากหลายสาขามาไปเรื่อยๆค่ะ



สื่อไทย-จีนร่วมสัมมนา “AEC & One Belt, One Road กับบทบาทสื่อมวลชนไทย-จีน”

เมื่อวันที่ 2 ธันวาคมที่ผ่านมา สมาคมผู้สื่อข่าวไทย-จีน จัดงานสัมมนาภายใต้หัวข้อ “AEC & One Belt, One Road กับบทบาทสื่อมวลชนไทย-จีน” ที่ โรงแรมดิเอ็มเมอรัลด์ กรุงเทพฯ โดยมีสื่อมวลชนทั้งไทย และ ต่างประเทศเข้าร่วมงานกันอย่างมากมาย ในการประชุมครั้งนี้ได้มีคณะผู้บริหารของ China Radio International (CRI) ที่เดินทางจากกรุงปักกิ่งมาร่วมประชุมในครั้งนี้โดยตรง ซึ่งนำโดย คุณอาน เชี่ยวหยี่ ผู้อำนวยการศูนย์เอเชียตะวันออกเฉียงใต้ CRI คุณหนัน ซี ผู้อำนวยการภาคภาษาไทย และคุณเจิ้ง หยวนผิง รองผู้อำนวยการภาคภาษาไทย

ในงานสัมมนา รศ.ดร.สมภพ มานะรังสรรค์ อธิการบดี สถาบันการจัดการปัญญาภิวัฒน์ ได้บรรยายพิเศษในหัวข้อ “AEC & One Belt, One Road มุมมองความเชื่อมโยงไทย-จีน” โดยระบุว่า ปัจจุบันประเทศไทยพัฒนาไปมากในหลายๆด้าน โดยเฉพาะด้านเศรษฐกิจ ซึ่งปัจจัยที่ทำให้พัฒนาได้อย่างรวดเร็ว ได้แก่ ระบบขนส่ง, การสื่อสาร, เศรษฐกิจที่เป็นมิตรต่อตลาด, ระบบการเงินและค่าเงิน, การพัฒนาด้านเทคโนโลยี, ความมีเสถียรภาพทางการเมือง และการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์หรือการปฏิรูปการศึกษานั้นเอง โดยจีนได้ส่งนักเรียนไปศึกษาต่อต่างประเทศมากมาย ตัวอย่างเช่น นักเรียนต่างชาติที่สหรัฐอเมริกามีชาวจีนมากถึง 1 ใน 3 เลขที่เดียว

รศ.ดร.สมภพ กล่าวว่า เส้นทางสายไหม หรือ One Belt, One Road ที่กำลังพูดถึงถึงกันอยู่ จะทำให้จีนในปัจจุบันและอีก 5 ปีข้างหน้า เปลี่ยนจากประเทศที่เป็นฐานการผลิตไปเน้นด้านการ

บริการมากขึ้นและย้ายพื้นที่การผลิตเข้าไปในมณฑลด้านในมุ่งเน้นเพื่อพัฒนาด้านการเงิน การพัฒนาและขยายความเป็นเมืองให้มากขึ้น ซึ่งจะส่งผลดีในแง่การเร่งการเติบโตของเศรษฐกิจ เนื่องจากเมืองจะมีการใช้จ่ายและวิถีชีวิตที่เอื้อต่อการเคลื่อนไหวของเศรษฐกิจมากกว่า และ

สุดท้ายคือการเพิ่มการบริโภคภายในประเทศให้มากขึ้น ฉะนั้น นโยบาย One Belt, One Road จึงเป็นความเชื่อมโยงที่สร้างทั้งความสัมพันธ์และมีมูลค่ามหาศาล

ภายในงานยังได้มีการแลกเปลี่ยนมุมมองในฐานสื่อมวลชนไทย-จีน ผ่านวงเสวนาร่วมกัน โดยนายกี จงกิจถาวร เปิดเผยในฐานะสื่อมวลชนอาวุโสฝ่ายไทยว่า หากเราไม่เข้าใจคนจีนและภาษาจีน ก็จะไม่สามารถเข้าใจหลักการของ One Belt, One Road ได้ เพราะคนจีนมีวิถีชีวิตที่ไม่เหมือนเรา แม้จะอ่านข้อมูลต่างๆ จากภาษาอังกฤษก็ยังมีโอกาสคลาดเคลื่อนได้สูง ในความคิดเห็นของตนคิดว่า One Belt, One Road น่าจะแปลเป็นไทยได้ว่า “เอเชีย-ยุโรปเชื่อมกัน” และให้ข้อเสนอแนะว่านักข่าวไทยควรพัฒนาทักษะด้านภาษา ควรเรียนรู้ภาษาอื่นๆ โดยเฉพาะภาษาจีนให้แตกฉาน เพื่อจะได้รับข่าวสารจากทางจีนได้มากขึ้นและมีความหลากหลาย



หลายในการนำเสนอได้หลายมิติ ซึ่งเป็นประโยชน์มากกว่าการแปลจากภาษาอังกฤษแล้วเพิ่มความคิดเห็นลงไปเล็กน้อยอย่างที่เคยทำมาตลอด

ด้าน นายกอบกิจ ประดิษฐ์ผลพานิช บรรณาธิการนิตยสาร New Silk Road ให้ความเห็นว่า ยังมีคนไทยจำนวนมากที่ไม่รู้จักเรื่องราวเกี่ยวกับ One Belt, One Road โดยหากพูดถึง The Silk Road Economic Belt and the 21st-century Maritime Silk Road ก็ยังหาผู้ที่รู้จักได้น้อยมากๆ ดังนั้น บทบาทสื่อมวลชนไทยในยุคนี้ จำเป็นต้องช่วยกันเป็นตะเกียงนำทาง ส่งแสงให้ความรู้แก่สังคม ให้คนไทยไม่ตกยุค และมีความเข้าใจในสิ่งที่กำลังจะมาถึง อันจะนำไปสู่การช่วยกันคิดหาโอกาส และ แนวทางการพัฒนาที่เป็นประโยชน์สืบเนื่องจากยุทธศาสตร์ One Belt, One Road ต่อไปอีกด้วย

สนง.กรพิยสินฯ ชวนเที่ยวเมืองคอน สำนวญพระพุทธรูปเชื้อสายจีน



เมื่อวันที่ 19 พฤศจิกายนที่ผ่านมา สำนักงานทรัพย์สินส่วนพระมหากษัตริย์ จัดกิจกรรม “สานสัมพันธ์สื่อมวลชน” ปี 2558 โดยได้นำคณะสื่อมวลชนเข้าเยี่ยมชม บ้านคีรีวง อ.ลานสกา

จ.นครศรีธรรมราช ซึ่งเป็นชุมชนที่มีอากาศบริสุทธิ์มากที่สุดในประเทศไทย ทั้งยังเป็นชุมชนที่มีวิถีชีวิตเรียบง่ายตามแนวเศรษฐกิจพอเพียง นำทรัพยากรในท้องถิ่นมาใช้ให้เกิดประโยชน์ เกิดเป็นชุมชนต้นแบบที่มีความเข้มแข็ง มั่นคง และยั่งยืน ทั้งนี้บ้านคีรีวงจะมีการแบ่งกลุ่มอาชีพตามความถนัดของตนเอง เช่น กลุ่มสายเทียนบาติกสิริธรรมชาติ, กลุ่มลูกไม้ (ถักร้อยเครื่องประดับจากเศษพืช),

กลุ่มโปไม้ (ย้อมผ้าจากวัสดุธรรมชาติ) และกลุ่มสมุนไพรคีรีวง สำนักงานทรัพย์สินฯ ยังได้พาคณะสื่อมวลชนเข้าชมวัดพระมหาธาตุวารีวิหาร อ.เมือง

จ.นครศรีธรรมราช เพื่อสักการะพระบรมธาตุเจดีย์ ซึ่งศาสนสถานแห่งนี้ถือเป็นวัดเก่าแก่ที่มีศิลปะการปั้นพระพุทธรูปที่เป็นเอกลักษณ์ เป็นพระพุทธรูปสกุลช่างที่ใช้วิธีการแกะสลักไม้ขึ้นองค์ก่อนแล้วบุด้วยเงินหรือทองคำด้านนอก ถือเป็นวิธีการที่หายากในปัจจุบัน อย่างไรก็ตาม พระพุทธรูปบางองค์จะมีลักษณะคล้ายคลึงกับพระพุทธรูปของประเทศไทย โดยมีลักษณะของสันจมูก คิ้ว และดวงตาที่คล้ายกับพระพุทธรูปของจีน เนื่องจากสมัยรัชกาลที่ 2-3 ช่างปั้นชาวนครศรีธรรมราชได้รับอิทธิพลมาจากช่างฝีมือเชื้อสายจีนของพระราชสำนักที่มาสอนงานปั้นให้ในสมัยนั้น ด้วยเหตุนี้เอง จึงทำให้พระพุทธรูปบริเวณวัดมีทั้งแบบที่เป็นเอกลักษณ์ของไทย และผสมผสานศิลปะในแบบจีนโบราณ

วันก่อนได้ไปดูละครเวที ที่ละแวกย่าน China Town เลยนึกขึ้นมาได้ว่า

# รู้หรือไม่

นักท่องเที่ยวในลอนดอน

สามารถซื้อตั๋วละครเวทีราคาถูกลงได้

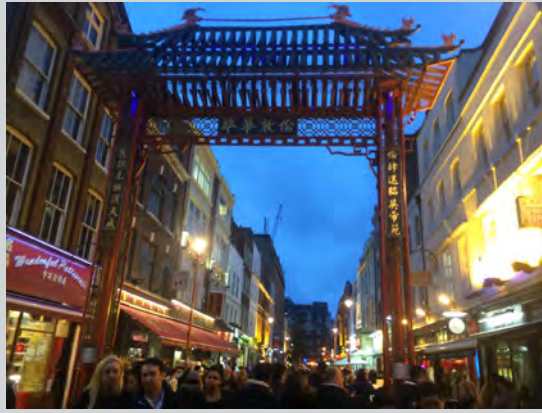
ตั๋วละครเวที

กับ กฎ Price Discrimination

กรุงลอนดอน ถือว่าเป็นสวรรค์ของผู้ที่ชื่นชอบละครเวที มีโรงละครเวทีในกรุงลอนดอนมากมายไม่ว่าจะเป็น Les Miserables ละครเพลงที่ฉายมานานเกือบ 30 ปี, The Phantom of the Opera ละครเพลงยอดนิยมที่คนไทยรู้จักกันดี หรือแม้แต่ The Lion King ละครเพลงที่มีเค้าโครงเรื่องมาจากการ์ตูนค่าย Walt Disney

ในช่วงที่ผมเป็นนักศึกษาปริญญาโทอยู่ที่ประเทศอังกฤษผมดูละครเวทีที่ลอนดอนไม่ต่ำกว่าสิบเรื่อง โดยเฉลี่ยแล้วราคาตั๋วที่ผมจ่ายให้กับละครเวทีในแต่ละเรื่องตกอยู่ประมาณ 20-25 ปอนด์ (ประมาณ 1,100-1,375 บาท) ซึ่งถือว่าเป็นราคาที่คุ้มค่า และถูกกว่าราคาที่โรงละครตั้งไว้ หากคนทั่วไปซื้อตั๋วละครเวทีผ่านทางโรงละครโดยตรง ราคาตั๋วส่วนใหญ่จะเริ่มต้นอยู่ที่ประมาณ 40 ปอนด์ (2,200 บาท) ผมมีเทคนิคสำหรับการซื้อตั๋วละครเวทีราคาถูกลง และ เทคนิคนี้สามารถนำไปประยุกต์ใช้กับการเลือกซื้อสินค้าประเภทอื่นในราคาที่ถูกลงกว่าราคาตลาดได้





โดยทั่วไปแล้วกลยุทธ์การตั้งราคามีหลายวิธี เช่น Cost-Plus Pricing (การตั้งราคาแบบการบวกกำไรจากต้นทุน), Value-Based Pricing (การตั้งราคาจากการประเมินมูลค่า), Penetration Pricing (การตั้งราคาต่ำเพื่อเจาะตลาด) หรือ Price Discrimination (การตั้งราคาแบบแบ่งแยกราคาขาย)

ในเมื่อการแสดงละครเวทีแต่ละรอบนั้นมีต้นทุนคงที่ ดังนั้นจึงเป็นหน้าที่ของนักการตลาดที่จะใช้กลยุทธ์ด้านการส่งเสริมการขายและการตั้งราคา เพื่อให้การแสดงในแต่ละรอบนั้น เกิดยอดขายสูงสุด

จากสมการที่ว่า  $Sales = Price \times Quantity$  การเพิ่มยอดขายของนักการตลาดจึงมีสองวิธี วิธีแรกคือการเพิ่มราคาและวิธีที่สองคือการเพิ่มจำนวนลูกค้า การเพิ่มราคาในทางปฏิบัตินั้นเป็นไปได้ยาก เพราะการเพิ่มราคามีส่วนทำให้จำนวนลูกค้าลดลง นอกจากนักการตลาดจะเปลี่ยน Perception ของผู้บริโภค ให้ผู้บริโภคมี Willingness to pay มากขึ้น ส่วนวิธีที่สองคือการเพิ่มจำนวนลูกค้า ซึ่งการเพิ่มจำนวนลูกค้านั้นสามารถทำได้โดยการลดราคา แต่ถ้าหากนักการตลาดลดราคาในอัตราส่วนที่มากกว่าจำนวนเพิ่มขึ้นของลูกค้า ยอดขายก็จะลดลง



จะเป็นการดีถ้าโรงละครสามารถขายตั๋วราคาสูงให้กับคนที่มั่งคั่งซื้อก่อน และ ถ้าตั๋วขายไม่หมด ก็ขายตั๋วราคาที่ถูกลงมาให้กับกลุ่มผู้บริโภคประเภท Price Sensitive (กลุ่มที่ผู้บริโภคมีความอ่อนไหวต่อราคา) และนี่คือกลยุทธ์การตั้งราคาที่เรียกว่า Price Discrimination

Price Discrimination คือ กลยุทธ์การตั้งราคาเพื่อทำให้เกิดยอดขายสูงสุด โดยเป็นการตั้งราคาสินค้าในตัวเดียวกัน ในราคาที่ต่างกันตามกลุ่มลูกค้า เพื่อเป็นการ Maximize ยอดขายให้กับธุรกิจ ทางโรงละครได้ใช้กลยุทธ์ Price Discrimination ผ่านสองช่องทาง ช่องทางแรกนั้นคือการขายตั๋วละครเวทีด้วยตัวเอง โดยการตั้งราคาตามที่นั่ง (ยิ่งติดขอบเวทีราคาจะยิ่งสูง และ ถ้ายิ่งไกลจากเวทีราคาจะถูกลง) และช่องทางที่สองคือการขายตั๋วครึ่งราคาผ่านทาง Agent ขายตั๋ว



สาเหตุที่ทางโรงละครต้องใช้ Agent ขายตั๋ว แทนที่จะขายตั๋วครึ่งราคาด้วยตัวเอง เพราะว่าเป็นการป้องกันไม่ให้คนที่พร้อมจะจ่ายราคาสูงไหลไปซื้อสินค้าราคาต่ำ เนื่องจากถ้าใช้สถานที่เดียวขายตั๋วสองราคา ผู้บริโภคสามารถที่จะเปรียบเทียบราคาได้ง่าย ดังนั้นทางโรงละครเวทีจึงใช้อีกสถานที่หนึ่งมาช่วยในการขายตั๋ว

ดังนั้นถ้าผู้อ่านอยากได้ตั๋วละครเวทีราคาถูก ผมแนะนำให้ผู้อ่านซื้อตั๋วละครเวทีกับทาง Agent แทนที่จะซื้อตั๋วโดยตรงกับโรงละคร สำหรับแหล่ง Agent ขายตั๋วละครเวที ส่วนใหญ่จะตั้งอยู่ในละแวก China Town กรุงลอนดอน (สถานีรถไฟใต้ดิน Leicester Square หรือ Piccadilly Circus)

China Town กรุงลอนดอนนอกจากจะเป็นแหล่งท่องเที่ยว แหล่งรวมของกินอาหารจีน และ ชูปเปอร์มาร์เก็ตแล้ว ในละแวกนั้นยังเป็นที่ตั้งของโรงละครเวทีจำนวนมาก ดังนั้นถ้าหากนักการตลาดคาดการณ์ว่าถ้าตั๋วละครเวที มีแนวโน้มจะขายที่นึ่งราคาเต็มไม่หมด ทางโรงละครจะส่งตั๋วไปให้ Agent ช่วยขายแบบ Last Minute Tickets

อย่างไรก็ตามถึงแม้การซื้อตั๋วผ่าน Agent จะทำให้ผู้บริโภคประหยัด Cost ที่เป็นตัวเงิน (Monetary Cost) แต่ก็อาจจะมี Cost แฝงอื่นๆที่ผู้บริโภคต้องแบกรับ เช่น ผู้บริโภคจะเสียเวลาในการเดินทางตั๋ว (Time Cost และ Energy Cost) เนื่องจาก Agent แต่ละบริษัทได้ตัวราคาไม่เท่ากัน รวมไปถึงผู้บริโภคมีสิทธิ์ที่จะไม่ได้ตั๋วในรอบที่อยากดูเพราะ ถ้าการแสดงรอบไหนโรงละครมีแนวโน้มจะขายตั๋วได้หมด ทางโรงละครก็จะไม่ปล่อยตั๋วครึ่งราคามาให้ Agent เพราะในเมื่อมีผู้บริโภคพร้อมที่จะจ่ายราคาสูง ก็ไม่จำเป็นที่โรงละครจะปล่อยตั๋วราคาถูกออกมา เพื่อที่จะลดยอดขายตัวเอง เนื่องจากที่นึ่งมีจำกัด



การเข้าใจทฤษฎี Price Discrimination สามารถนำไปประยุกต์ใช้เพื่อที่จะประหยัดค่าใช้จ่ายในการซื้อสินค้าชนิดอื่นๆได้ ดังนั้นถ้าผู้อ่านอยากได้สินค้าราคาถูก ผู้อ่านต้องหาสถานที่ที่ผู้ขายปล่อยของเพื่อที่จะจับกลุ่ม Price Sensitive และผู้อ่านต้องเลือกซื้อสินค้าและบริการจากสถานที่นั้น สำหรับสถานที่ที่จับกลุ่ม Price Sensitive ที่เห็นอยู่ในปัจจุบันมีอยู่มากมาย อาทิ เช่น Outlet ต่างๆ มุมสินค้าลดราคา หรือ Website EnsoGo เป็นต้น สำหรับผู้ที่เป็นเจ้าของธุรกิจ อยากมีธุรกิจเป็นของตัวเอง หรือผู้ที่สนใจความรู้ทางการตลาดเพิ่มเติม ผู้อ่านสามารถติดตามสาระความรู้เพิ่มเติมได้ที่ Facebookเพจ Marketing Everyday





## Bangkok Bank จัดเสวนานุกรมครั้งที่ 6 “สายสัมพันธ์วัฒนธรรมจีน-ไทย”

ธนาคารกรุงเทพ จัดงานเสวนานุกรมความรู้ครั้งที่ 6 ภายใต้หัวข้อ “สายสัมพันธ์ทางวัฒนธรรมจีน-ไทย: ความอุดมสมบูรณ์ของมรดกทางวัฒนธรรมและความมั่งคั่งในอดีต” เมื่อวันที่ 6 พฤศจิกายน 2558 ณ ห้องประชุมชั้น 30 ธนาคารกรุงเทพ สำนักงานใหญ่ สีลม โดยมีนายชาติศิริ โสภณพนิช กรรมการผู้จัดการใหญ่ธนาคารกรุงเทพ จำกัด (มหาชน) กล่าวต้อนรับและเปิดงาน และได้รับเกียรติจาก นายหนิง ฟู่ซุย เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐประชาชนจีนประจำประเทศไทยมากล่าวปาฐกถาพิเศษ โดยมีเนื้อหาสำคัญที่น่าสนใจ ดังนี้

งานเสวนานุกรมความรู้ที่จัดโดยธนาคารกรุงเทพนั้นนับว่าเป็นเวทีที่สำคัญในการแลกเปลี่ยนความรู้เกี่ยวกับเศรษฐกิจและความสัมพันธ์ของประชาชนระหว่างสองประเทศ-ไทยและจีน ถึงแม้ปีนี้จะครบรอบ 40 ปีความสัมพันธ์ทางการทูตไทย-จีนแต่ระยะเวลาในการไปมาหาสู่ของทั้งสองประเทศยืนยาวกว่านั้นมาก ประโยคที่ว่า “จีนไทย มิใช่อื่นไกล พี่น้องกัน” หรือ “จงไท้อี้เจียชิน” (中泰一家亲) กลายเป็นประโยคที่ติดปากอย่างกว้างขวางในไทยและจีน สำหรับหัวข้อเสวนา

ในครั้งนี้เกี่ยวข้องกับวัฒนธรรม มีสองคำหลักที่เชื่อมโยงวัฒนธรรมของสองประเทศเข้าด้วยกันคือประเพณีและการพัฒนา

ความสัมพันธ์ของไทยและจีนนั้นเริ่มตั้งแต่สมัยสุโขทัย เป็นต้นมา ช่วงอยุธยาเริ่มมีการส่งผู้คนเข้ามาแลกเปลี่ยน มีการอพยพย้ายถิ่นฐานของชาวจีนเข้ามาในไทย และได้มีการหลอมรวมและผสมผสานวัฒนธรรมในด้านต่างๆ ไม่ว่าจะเป็น ภาษา ละคร ดนตรี ภาพวาด สถาปัตยกรรม ตีกรามบ้านช่อง วรรณกรรมของจีนโดยเฉพาะเรื่อง “สามก๊ก” และ “ไซอิ๋ว” ก็เป็นที่นิยมในประเทศไทยเป็นอย่างมาก อันจะเห็นได้จากการถูกนำมาแปลเป็นภาษาไทยตั้งแต่ 200 ปีที่แล้ว คนไทยทั่วไปก็คุ้นเคยกับวรรณกรรมทั้งสองเรื่องนี้เป็นอย่างดี

ตั้งแต่ปีค.ศ. 1975 เป็นต้นมา ไทยและจีนได้สร้างประวัติศาสตร์หน้าใหม่ด้วยการสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตอย่างเป็นทางการ ความสัมพันธ์ระหว่างสองประเทศก็ได้มีการพัฒนาและลึกซึ้งขึ้นในทุกด้าน ทุกปีจะมีการจัดกิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมในทั้งสองประเทศ

สภาการค้าจีน-ไทย

สายสัมพันธ์ทางวัฒนธรรมจีน-ไทย:  
ความอุดมสมบูรณ์  
ของมรดกทางวัฒนธรรม  
และความมั่นคงในอนาคต

นางจุฑาทิพย์ ชวนะ อธิบดีกรมส่งเสริมการค้าระหว่างประเทศ  
ประเทศไทย

นางจาง จิ่ง หวน อธิบดีกรมการค้าระหว่างประเทศ  
ประชาชนจีน

ศาสตราจารย์ ดร.จิ๋ว ใหญ่ คณบดีคณะศิลปกรรมศาสตร์ มหาวิทยาลัย  
ราชภัฏวชิรเวศน์ เชียงใหม่

อองซี แซดเดย์ ผู้อำนวยการศูนย์  
วัฒนธรรมจีน-ไทย

ศาสตราจารย์ ดร.สมภพ มาะรังสรรค์ อธิการบดี  
มหาวิทยาลัยราชภัฏวชิรเวศน์ เชียงใหม่

ดร.เปิ่นกาสเวท สุวีริยา รองอธิการบดี  
มหาวิทยาลัยราชภัฏวชิรเวศน์ เชียงใหม่

ไม่น้อยกว่า 500 รายการ ปีนี้นับเป็นปีที่ 11 แล้วสำหรับกิจกรรม  
ตรุษจีนที่สองประเทศร่วมมือกันจัดในประเทศไทยเริ่มตั้งแต่  
ปีค.ศ. 2004 เป็นต้นมา วัฒนธรรมของไทยหลายอย่าง ไม่  
ว่าจะเป็นภาพยนตร์ ละคร สถานที่ท่องเที่ยว อาหาร มวยไทย  
 ฯลฯ ล้วนได้รับความนิยมในประเทศจีน ชาวจีนประทับใจใน  
ความงดงามของธรรมชาติ, อาหารอร่อยๆ, ศิลปะความเป็น  
ไทยรวมทั้งนิสัยคนไทยที่น่ารักอบอุ่น จำนวนนักเรียนแลกเปลี่ยน  
ของไทยที่ไปเรียนที่จีนก็มีจำนวนมากกว่า 20,000 คนเป็น  
รองแค่ประเทศเกาหลีและสหรัฐอเมริกา ส่วนนักเรียนจีนที่มา  
เรียนที่ไทยก็มีจำนวนกว่า 20,000 คนและนับเป็นอันดับหนึ่ง  
ของนักเรียนต่างชาติในไทย ทุกวันนี้มีสถาบันการศึกษาในไทย  
มากกว่า 1,000 แห่งที่มีการเปิดสอนภาษาจีน มีชาวไทยเกือบ  
หนึ่งล้านคนที่เรียนภาษาจีน

การแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมของไทยและจีนยังมีอยู่ใน  
ทุกระดับ ไม่ว่าจะเป็นรัฐบาล ประชาชนหรือราชวงศ์ สมเด็จพระ  
เทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ทรงเสด็จไปเยือนยัง  
ประเทศจีนมากถึง 38 ครั้ง อีกทั้งยังทรงพระปรีชาสามารถใน  
ด้านวัฒนธรรมและการพัฒนาของประเทศจีน สมเด็จพระเจ้า  
ลูกเธอเจ้าฟ้าจุฬาภรณวลัยลักษณ์ อัครราชกุมารี ทรงมุ่ง  
ใจในการแสดงดนตรีและวัฒนธรรม “สายสัมพันธ์สองแผ่นดิน” เพื่อ  
กระชับความสัมพันธ์ไทย-จีน

จวงจื่อ - ราชบุรุษชื่อดังของจีนกล่าวว่า “เชื้อเพลิง (เช่น  
เทียน) นั้นมีวันหมด แต่ทว่าเปลวไฟนั้นไม่มีวันสิ้นสุด” การแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมของไทยและจีนนั้น เป็นดังเปลวไฟที่ไม่มี  
วันสิ้นสุดสืบทอดต่อกันไปชั่วลูกชั่วหลาน สำหรับความสัมพันธ์

ของสองประเทศนั้น มีหลายเรื่องที่น่าสนใจ ยกตัวอย่างเช่น ถึง  
แม้จะมีโครงการความร่วมมือหลายอย่างเกิดขึ้น แต่โครงการ  
ขนาดใหญ่ก็ยังถือว่ามึนน้อยอยู่, การแลกเปลี่ยนวัฒนธรรม  
ในรูปแบบปัจจุบันซึ่งสะท้อนให้เห็นถึงวิถีชีวิตในขณะนี้ของทั้ง  
สองประเทศก็เป็นอีกวิธีหนึ่ง ยกตัวอย่างเช่น ภาพยนตร์เรื่อง  
Lost in Thailand ที่มาถ่ายทำที่ประเทศไทยก็ทำให้เกิด  
กระแสการตื่นตัวและการรับรู้วิถีชีวิตของชาวไทยในยุคปัจจุบัน,  
สนับสนุนกิจกรรมที่เป็นเหมือนสัญลักษณ์แทนการร่วมมือของ  
ทั้งสองประเทศ เช่น งานวันตรุษจีน, การขยายการแลกเปลี่ยน  
ในภาคประชาชนอย่างต่อเนื่อง ทั้งในแง่การท่องเที่ยวและการ  
ศึกษา หรือการส่งเสริมและพัฒนาเส้นทางสายไหมทางทะเล  
ซึ่งเป็นหนึ่งในความคิดที่ประธานาธิบดีสี จิ้นผิงของจีนเสนอ  
เมื่อปี 2013

หลังจากนั้นเป็นการเสวนาแบ่งปันประสบการณ์ที่น่าสนใจ  
โดยเน้นเป็นพิเศษในเรื่องเกี่ยวกับวัฒนธรรม ไม่ว่าจะเป็นการ  
เรียนภาษาของคนยุคก่อน หรือความคิดและทัศนคติของคนไทย  
และคนจีนในอดีต เรื่องเหล่านี้ได้ส่งผลและมีอิทธิพลอย่างมาก  
ต่อความสัมพันธ์ของคนทั้งสองประเทศจนถึงปัจจุบัน โดยงาน  
นี้ได้นายจาง จิ่ง หวน อธิบดีกรมการค้าระหว่างประเทศ  
ประชาชนจีนประจำประเทศไทย, ศาสตราจารย์ฟู เจิง โหยว ศาสตราจารย์  
คณะภาษาต่างประเทศ มหาวิทยาลัยปักกิ่งและที่ปรึกษาอาวุโส  
สถาบันขงจื่อแห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, นายธงชัย ซา  
สวัสต์ อธิบดีกรมการกงสุล กระทรวงการต่างประเทศ และรอง  
ศาสตราจารย์ ดร. สมภพ มาะรังสรรค์ อธิการบดีสถาบันจัด  
การปัญญาภิวัฒน์และที่ปรึกษาศูนย์จีนศึกษา สถาบันเอเชีย  
ศึกษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย และได้นายสุวิชัย ทรงวานิช  
ประธานเจ้าหน้าที่บริหารธนาคารกรุงเทพ (ประเทศจีน) รั  
บหน้าที่ผู้ดำเนินรายการระหว่างการเสวนา

รายงานโดย อรอนงค์ อรุณเอก



# พิธีเปิดวิทยาลัยนานาชาติจีน มหาวิทยาลัยกรุงเทพ

ฯพณฯ หึง ฟูซุย เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐประชาชนจีนประจำประเทศไทย, อ.เพชร โอสถานุเคราะห์ อธิการบดีมหาวิทยาลัยกรุงเทพ, ต.เจิน อัน ผู้อำนวยการสำนักงาน China Radio International (ประจำภาคพื้นเอเชีย), ดร.มัณฑนา สานติวัตร อธิการบดีผ่านพ้นวาระและสมาชิกสภามหาวิทยาลัยกรุงเทพ, คุณหมิง ต๋าจุน ผู้อำนวยการสำนักข่าวซินหัวประจำประเทศไทย, คุณจาง เหล่ย นายกสมาดมวิชาทกิจจีน-ไทย และผู้จัดการใหญ่ Bank of China, พต.ดร. อรรยา สิงห์สงบ รองอธิการบดีฝ่ายวิชาการ มหาวิทยาลัยกรุงเทพ และ ดร. หัว ซี๋ย ผู้ช่วยอธิการบดีวิทยาลัยนานาชาติจีน มหาวิทยาลัยกรุงเทพ ร่วมเปิดวิทยาลัยนานาชาติจีนแห่งมหาวิทยาลัยกรุงเทพ โดยในงานมีพิธีเปิดศูนย์วิจัยสื่อนานาชาติไทย-จีน โดยความสนับสนุนของสภามหาวิทยาลัยประชาชนจีนประจำประเทศไทย ศูนย์ฝึกอบรมสำนักข่าวซินหัว ศูนย์ฝึกอบรม CRI และมิงงานแสดงนิทรรศการภาพถ่ายเฉลิมฉลองครบรอบ 40 ปีความสัมพันธ์ทางการทูตไทย-จีน พิธีดังกล่าวมีขึ้นเมื่อวันที่ 21 พฤศจิกายน 2558 ที่ผ่านมาน มหาวิทยาลัยกรุงเทพ



**Bangkok University Chinese International College (BUCIC)**